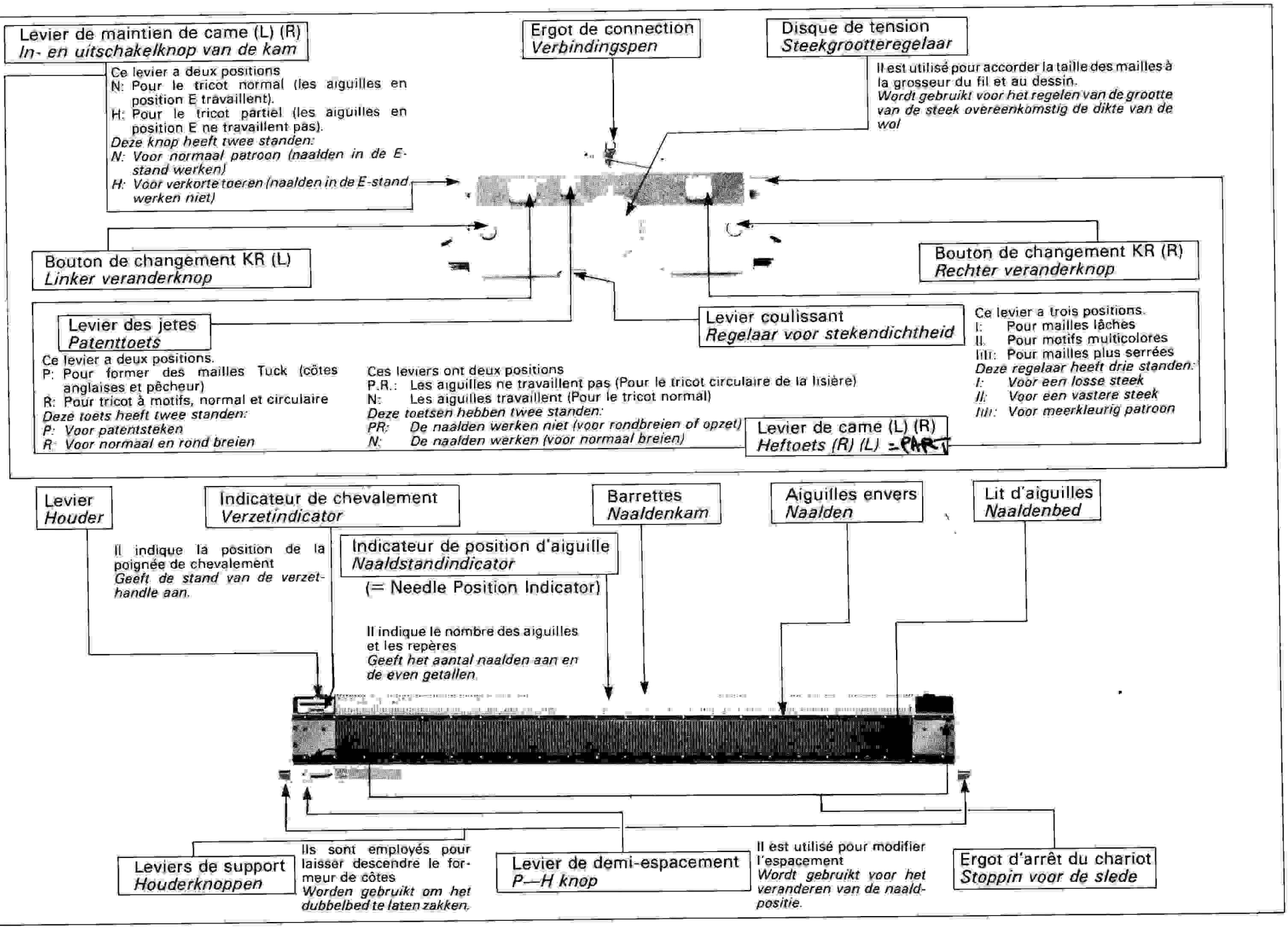
I. NOMS DES PIECES

I. Namen van de onderdelen



Accessoires

Toebehoren

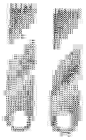
Bras de connection
Afstrijker

Il est employé pour assembler les chariots KH et KR
Wordt gebruikt voor de verbinding tussen breisleede en KR-slede.

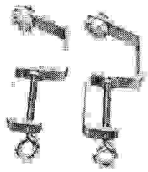
Presseur des mailles des extrémités R et L
Linker en rechter plaat voor de buitenste steken

Il est employé pour former avec sécurité les mailles des lisières
Wordt gebruikt voor het vastklemmen van de buitenste steken.

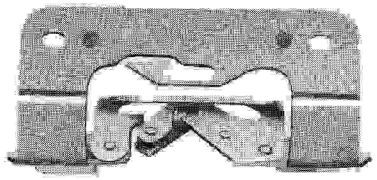
Suspension des poids, type à boucle.
Gewichtklemmen met haak



Suspension des poids, type à crocs.
Losse gewichtklemmer



Ils sont utilisés pour fixer la tricoteuse et le formeur de côtes
Voor het bevestigen van de dubbelbedsaanvulling.

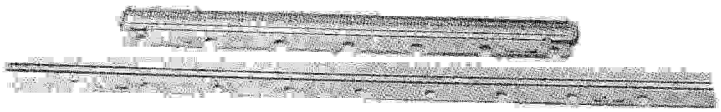


Alimenteur double-face
Draadtoevoeroog voor jacquard breien

Clé, tourne-vis
Sleutel

Crochet de travail
Werkhaakje

Verrous de table
Tafelkemmen



Peigne de montage
Opzetkam

long: 200 mailles
court: 130 mailles
Le peigne court peut être employé comme suspension de poids.
Lang (200 steken)
kort (130 steken)
de korte opzetkam kan gebruikt worden om gewichten in te hangen.

Aiguilles de rechange
Reserve naalden

Etui
Naaldenetui

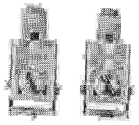
Aiguille de transfert
Overzetnaald

Poussoir d'aiguilles 1 x 2 et 2 x 2
Patroonkam

Barre fine de tricotage
Strook voor fijn breien

Elle est employée pour faciliter le tricotage d'un fil très fin.
Wordt gebruikt voor het verwerken van zeer dunne wol.

Poids (gros, petits)
Gewichten (klein & groot)



Plaques de montage
Bevestigingsplaten

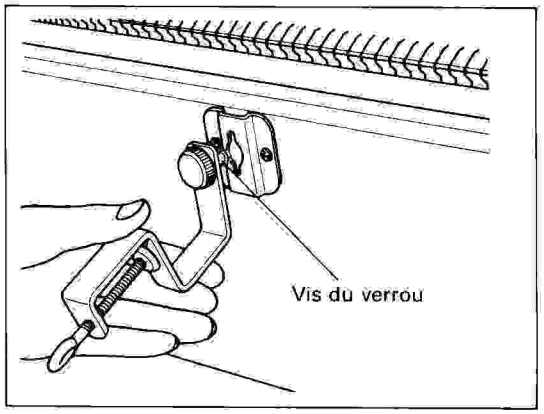
Ils sont utilisés pour la fixation du formeur de côtes à la tricoteuse
Wordt gebruikt voor het bevestigen van de dubbelbedsaanvulling aan de breimachine.

Verrous du chariot
Slot van de slede

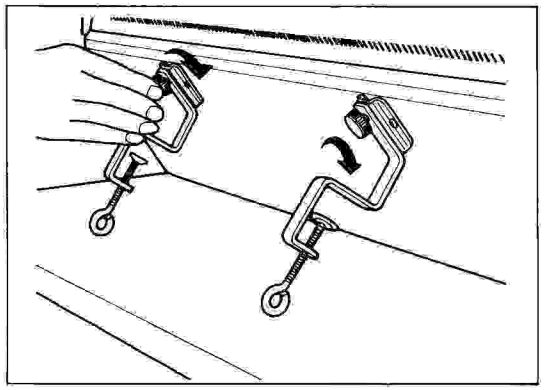
Elles sont employées pour fixer le chariot quand vous rangez la machine.
Wordt gebruikt voor het vastzetten van de KH-slede als u de machine opbergt.

II. FIXATION DU FORMEUR DE COTES A LA TRICOTEUSE

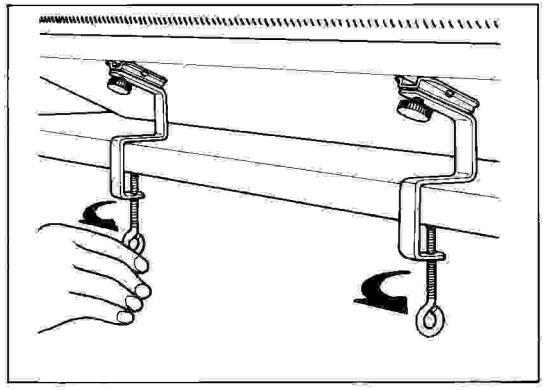
(1) Attachez fermement la tricoteuse à une table solide à l'aide des verrous de table fournis dans les accessoires.
   1) Insérez l'extrémité de la vis du verrou de table dans le trou au dos de la tricoteuse.



   2) Serrez les vis.



   3) Fixez les verrous de table à la table pour maintenir la tricoteuse.



II. Aanbrengen van het dubbelbed

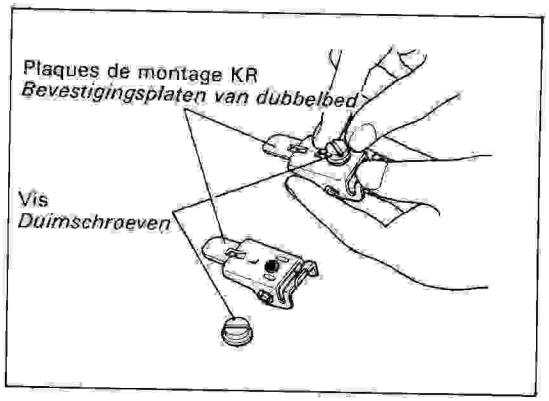
(1) Zet de breimachine met de speciale klemmen voor het dubbelbed vast op een vlakke tafel.
   1) Steek de duimschroeven van de tafelklemmen in de openingen aan de achterkant van de breimachine.

   2) Draai de schroeven vast.

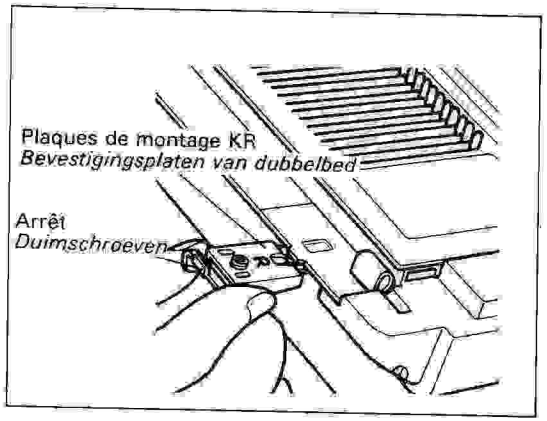
   3) bevestig de tafelklemmen aan de tafel om de breimachine te kantelen.

(2) Attachez les plaques de montage KR à la tricoteuse.

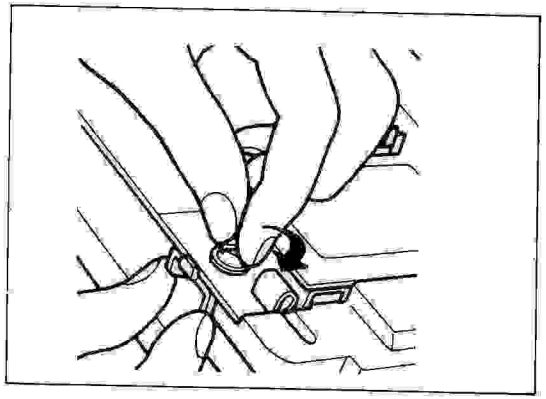
1) Retirez les vis des plaques de montage KR.



2) Introduisez-les dans les trous de chaque côté de la tricoteuse.
(Vérifiez les marques R et L sur les plaques. R va à droite et L va à gauche.)



3) Vissez provisoirement les plaques de montage KR.



(2) Bevestig de bevestigingsplaten van het dubbelbed aan de breimachine.

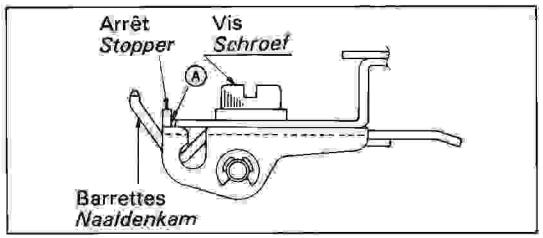
1) Verwijder de duimschroeven uit de bevestigingsplaten.

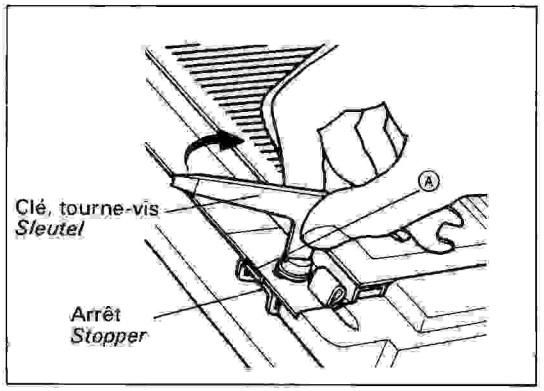
2) Steek ze in de openingen aan beide zijden van de breimachine.
(Let op de L en R op de platen: L staat voor links en R staat voor rechts.)

3) Schroef de platen tijdelijk vast.

4) Poussez les plaques d'arrêt jusqu'à ce qu'elles touchent Ⓐ et vissez fermement les plaques à l'aide du tourne-vis.

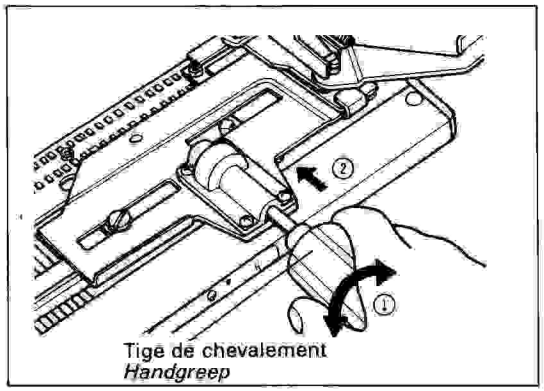
Vue en coupe du côté droit
Dwarsdoorsnede van rechts





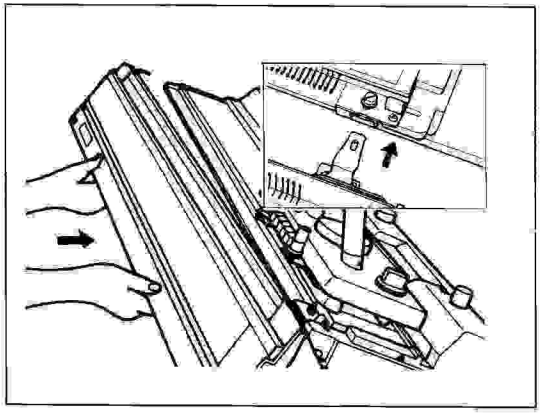
4) Duw de stoppers van de bevestigingsplaten tegen punt Ⓐ en schroef de platen nu goed vast met de sleutel.

(3) Introduisez la tige dans l'encoche de maintien de la poignée de chevalement, tournez la poignée et poussez jusqu'à ce que vous entendiez le "Clic".
* Après le placement de la poignée, vérifiez-en le fonctionnement en la tournant.



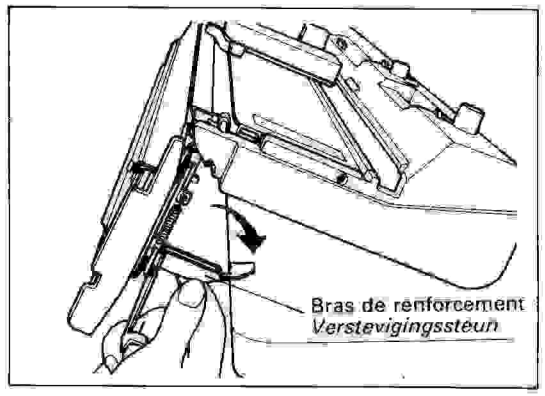
(3) Schuif de handgreep in de opening voor de verzethandle en draai hem vast totdat u 'klik' hoort.
(Controleer vervolgens of de verzethandle werkt.)

(4) Maintenez les deux fontures avec les deux mains pour que les barrettes soient vers le haut et que les butées des aiguilles envers soient en face de vous.
Insérez la languette du support droit sous le lit de la fonture KH aussi loin que possible, insérez ensuite la languette du côté gauche.



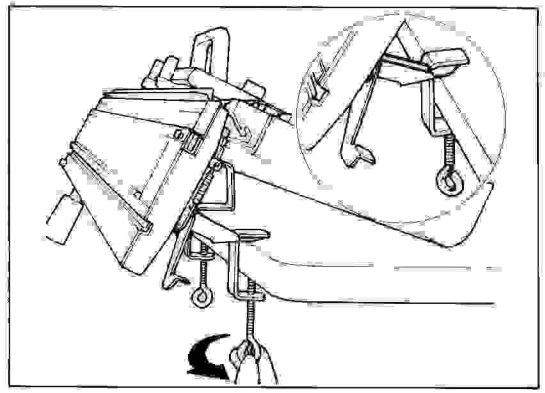
(4) Houdt het dubbelbed met beide handen zodanig vast, dat de naalden aan de bovenkant zitten en de naaldkoppen naar u toe gekeerd zijn. Duw de houders aan beide zijden zo ver mogelijk onder het naaldenbed van de breimachine.

(5) Tirez les bras de renforcement des supports et posez la partie plane des bras sur la table.



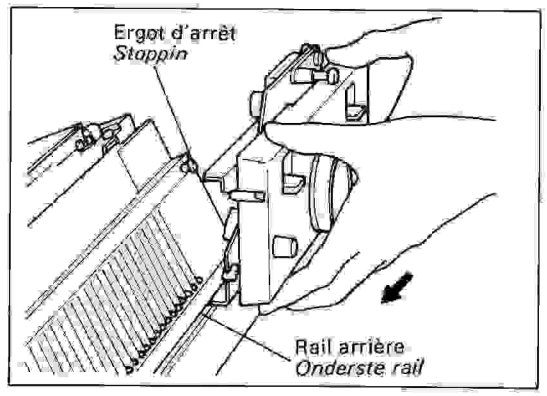
(5) Zet de verstevigingssteunen van de houders overeind met de vlakke kant op de tafel.

(6) A l'aide des serre-joints de la KH, fixez les bras à la table.



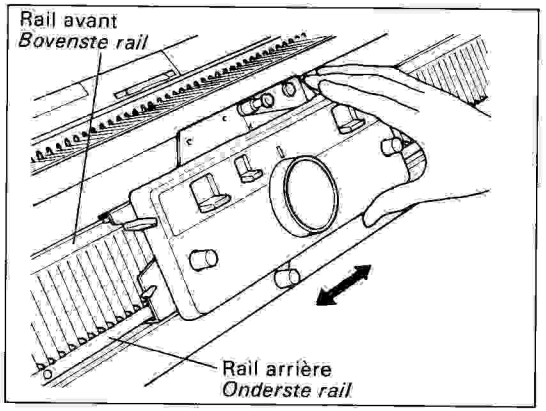
(6) Schroef de verstevingingssteunen met de tafelklemmen van de breimachine aan de tafel vast.

(7) Placez le pied arrière du chariot KR dans l'extrémité droite du rail arrière du lit d'aiguilles et, en maintenant le pied avant écarté du rail avant, poussez le chariot KR vers la gauche comme indiqué sur la figure.



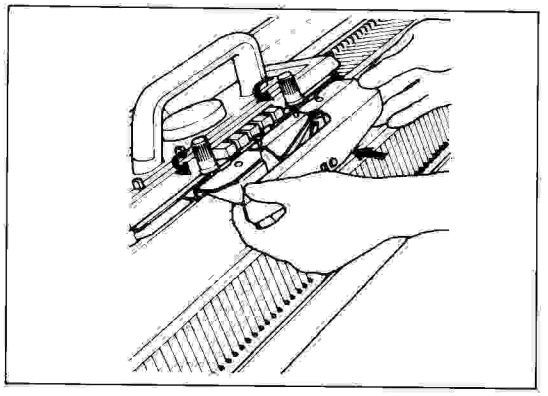
(7) Zet de onderkant van de KR-slede op de onderste rail van het naaldenbed (aan de rechterkant) en schuif de KR-slede naar links als in de afbeelding.

(8) Placez le pied avant du chariot KR sur le rail avant du lit d'aiguilles.
Vérifiez le fonctionnement du chariot KR en le faisant glisser doucement sur le lit d'aiguilles.



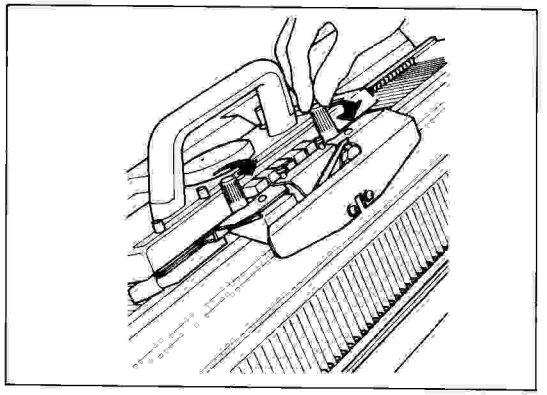
(8) Zet de bovenkant van de KR-slede op de bovenste rail van het naaldenbed, controleer of de slede goed loopt.

(9) Desserrez les vis du chariot KH et placez le bras de connection.



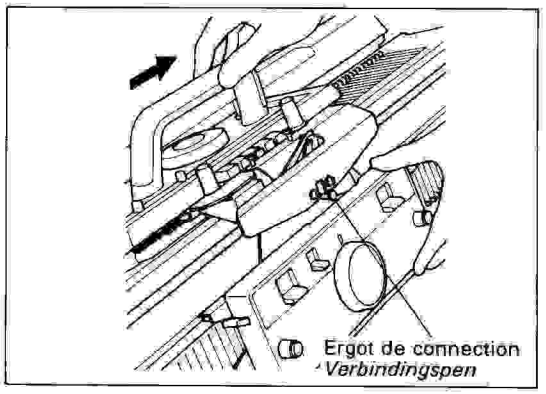
(9) Draai de beide duimschroeven van de breislede los en bevestig de afstrijker.

(10) Resserrez les vis de fixation.



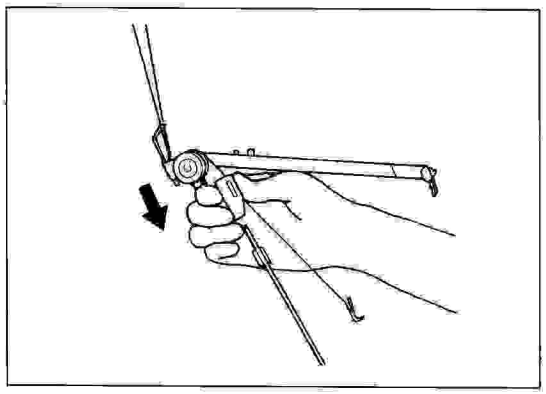
(10) Draai de duimschroeven vast.

(11) Poussez doucement le chariot KH vers le chariot KR jusqu'à ce que les deux chariots s'accrochent automatiquement au niveau du bras de connection.

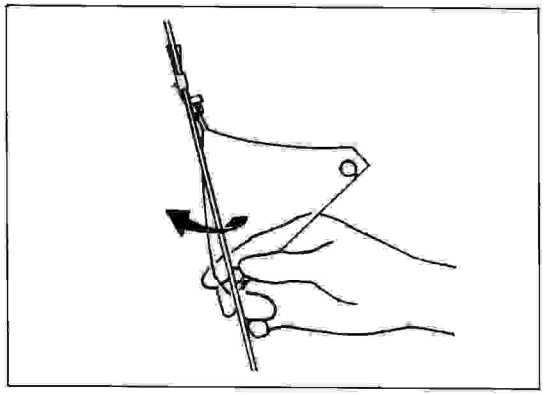


(12) Placement de l'unité de tension.

1) Retirez la tête de l'unité de tension et placez-la inversément sur la tige.



2) Tournez le guide-fil arrière du côté opposé à celui où il se trouve quand vous utilisez la fonture KH seule.



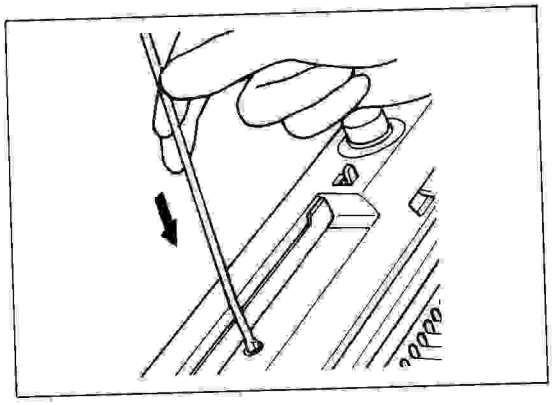
(11) Beweeg de breislede in de richting van de KR-slede, zodat de beide sledes automatisch gekoppeld worden.

(12) Aanbrengen van de draadgeleider.

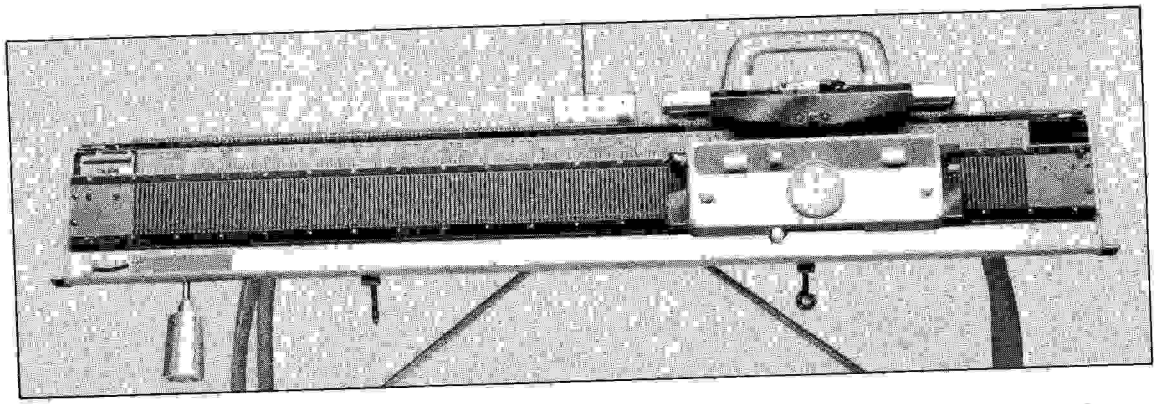
1) Verwijder de bovenste helft van de draadgeleider en zet hem omgekeerd op de steel terug.

2) Zet de achterste draadgeleider aan de tegenovergestelde kant dan u voor de breimachine gewend bent.

3) Introduisez l'extrémité de la tige dans le trou de maintien au centre de la machine. Voyez la figure et vérifiez soigneusement la direction de la tige.



4) Placez la tête de l'unité de tension.



(13) Maintenant le montage du formeur de côtes est terminé.

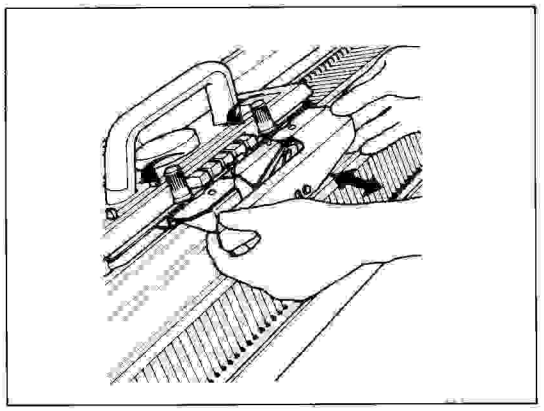
3) Steek de steel in de opening in het midden van de machine, kijk naar de afbeelding om de goede stand van de steel te controleren.

4) Zet de bovenste helft van de draadgeleider goed op de steel.

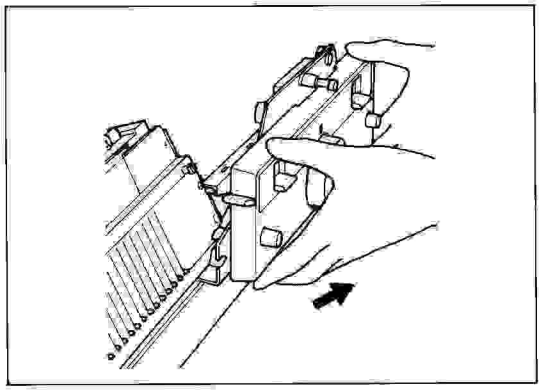
(13) U heeft nu uw dubbelbedsaanvulling aan de breimachine bevestigd.

III. DEMONTAGE DE VOTRE TRICOTEUSE

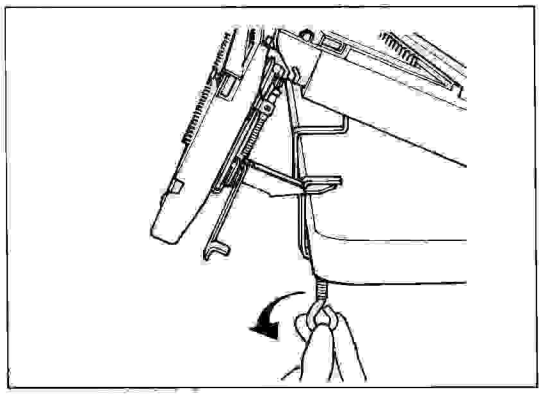
(1) Desserrez les vis et tirez le bras de connection vers vous en le soulevant légèrement. Alors, retirez le bras de connection.



(2) Après avoir déconnecté le chariot KR du chariot KH, glissez le chariot KR vers l'extrémité droite du lit d'aiguilles en maintenant le pied avant contre le lit d'aiguilles, comme indiqué sur la figure.



(3) Desserrez les vis et enlevez les serre-joints KH.



III. Verwijderen van het dubbelbed

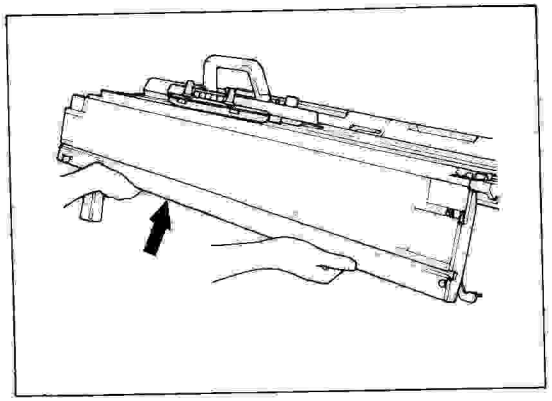
(1) Draai de duimschroeven los en trek de afstrijker naar u toe door hem iets omhoog te tillen. verwijder vervolgens de afstrijker.

(2) Nadat u de beide sledes losgekoppeld hebt, brengt u de KR-slede naar de rechterkant van het naaldenbed, terwijl u de bovenkant van de KR-slede los van de bovenste rail van het naaldenbed houdt als in de afbeelding.

(3) Draai de schroeven los en verwijder de klemmen van de breimachine.

(4) Soulevez légèrement le bas du formeur de côtes et tirez-le vers vous.
Vous pouvez l'enlever.
* Laissez les plaques de montage KR.

Quand vous utilisez le Changeur de couleur KHC-820, enlevez la Plaque de montage KR gauche.



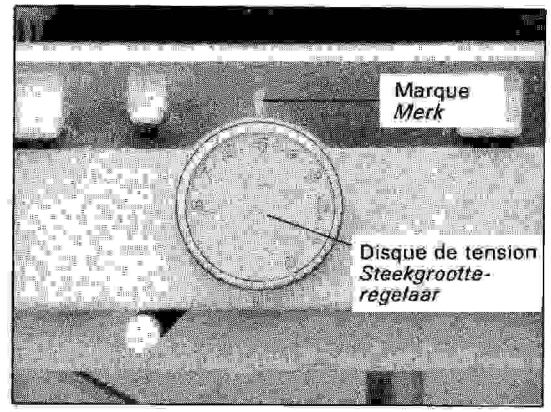
(4) Til de onderkant van de dubbelbedsaanvulling iets op en trek hem naar u toe: u kunt de dubbelbedsaanvulling nu verwijderen.
* Verwijder de bevestigingsplaten van het dubbelbed niet.

Als v de klevrenwisselaar KHC-820 gebruikt moet v de linker KR bevestingingsplaat wegnemen.

IV. QUELQUES POINTS A VOUS RAPPELER AVANT DE COMMENCER LE TRICOT

1. Disque de Tension

* En tricot, la tension indique la dimension de la maille. Le disque de tension sur le chariot KR est gradué de 0 à 8. Chaque espace entre les numéros est subdivisé en trois parties. Le nombre "0" indique la tension la plus serrée et les plus petites mailles et le nombre "8" indique la tension la plus faible et les mailles les plus lâches.
* La tension dans laquelle le vêtement est tricoté dépend non seulement du goût personnel mais aussi du type de vêtement réalisé et de l'épaisseur de la laine.
* Mettez une remarque ou un point à la marque **I**.



IV. Belangrijke aanwijzingen vóór het breien

1. Steekgrootteregelaar

* De spanning van het breiwerk wordt bepaald door de grootte van de steek. De steekgrootteregelaar van het dubbelbed is genummerd van 0 t/m 8, de ruimte tussen de nummers is weer in drieën onderverdeeld. De 0 geeft de strakste spanning, d.w.z. de kleinste steek aan en de 8 de grootste steek.
* De spanning waarmee een kledingssuk wordt gebreid hangt niet alleen af van uw persoonlijke smaak, maar ook van het soort kledingsstuk en de dikte van de wol.
* U dient een punt of een figuurtje te zetten bij het tekentje.

TABLEAU DES TENSIONS STANDARD / Tabel voor de spanning

*Il est préférable de tricoter un échantillon et de choisir votre maille plus ou moins souple. Ce tableau indique seulement des moyennes.

*Pour le montage en fil tres fin, referez-vous aux explications en page 51 sur la manière de réaliser une lisière serree.

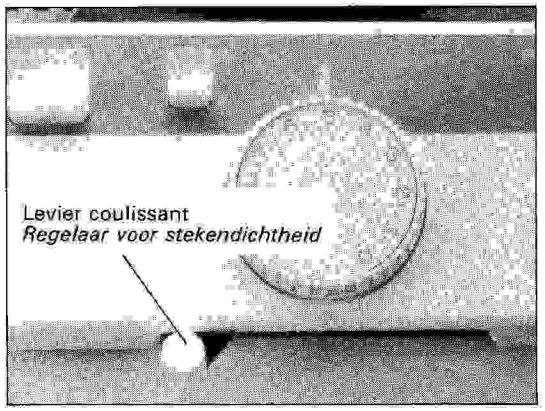
Fil/draad			Côtes 1/11 /1R 1Av.	Côtes 2/2 /2R 2Av.	Aiguilles pleines/ 1R 1Av. alle nld.	Circulaire/ Rondbreien
Très fin (ex. 2 ply)/ Fijn (2 dr.)	Montage/ Opzet (Open)	Disque de Tension/ Steekgrootte	0	0	0	0
		Levier coulissant/ Steekdichtheid	II	II	II	II
	Lisière/ Opzet (Gesloten)	Disque de Tension/ Steekgrootte	0	0	0~1	
		Levier coulissant/ Steekdichtheid	II	II	II	
	Tricot/ Breiwerk	Disque de Tension/ Steekgrootte	0~1	0~2	1~4	3~4
		Levier coulissant/ Steekdichtheid	II	II	II	I
Fin (ex. 3 ply)/ Middel (3 dr.)	Montage/ Opzet (Open)	Disque de Tension/ Steekgrootte	0	0	0	0
		Levier coulissant/ Steekdichtheid	II	II	II	I, II
	Lisière/ Opzet (Gesloten)	Disque de Tension/ Steekgrootte	0	0	0~1	
		Levier coulissant/ Steekdichtheid	II	II	II	
	Tricot/ Breiwerk	Disque de Tension/ Steekgrootte	0~1 / 3~5	1~3 / 2~4	1~2 / 4~6	4~5
		Levier coulissant/ Steekdichtheid	I / II	I / II	I / II	I
Medium (ex. 4 ply)/ Middel (4 dr.)	Montage/ Opzet (Open)	Disque de Tension/ Steekgrootte	0	0	0	0
		Levier coulissant/ Steekdichtheid	II	II	II	I, II
	Lisière/ Opzet (Gesloten)	Disque de Tension/ Steekgrootte	0~1 / 1~2	0~1 / 2~3	0~1	
		Levier coulissant/ Steekdichtheid	I / II	I / II	I	
	Tricot/ Breiwerk	Disque de Tension/ Steekgrootte	1~3	2~4	3~5	5~6
		Levier coulissant/ Steekdichtheid	I	I	I	I
Epais (ex. 5 ply)/ Dik (5 dr.)	Montage/ Opzet (Open)	Disque de Tension/ Steekgrootte	0	0		0
		Levier coulissant/ Steekdichtheid	I	I		I, II
	Lisière/ Opzet (Gesloten)	Disque de Tension/ Steekgrootte	1~2	1~2		
		Levier coulissant/ Steekdichtheid	I	I		
	Tricot/ Breiwerk	Disque de Tension/ Steekgrootte	5~8	5~8		6~8
		Levier coulissant/ Steekdichtheid	I	I		I

*Het is aan te bevelen eerst een proeflap te breien, de tabel geeft gemiddelden aan.

*Zie voor het opzetten met een fijne draad onder 'Strakke opzet'.

2. Levier Coulissant

* Vous pouvez aussi changer la taille des mailles à l'aide du levier coulissant.
* Référez-vous au tableau des tensions et choisissez les mailles souhaitées.
  I... Pour une maille souple et assez lâche
  II... Pour un tricot plus ferme
  III... Pour un tricot multicolore en utilisant le bouton de changement KR.

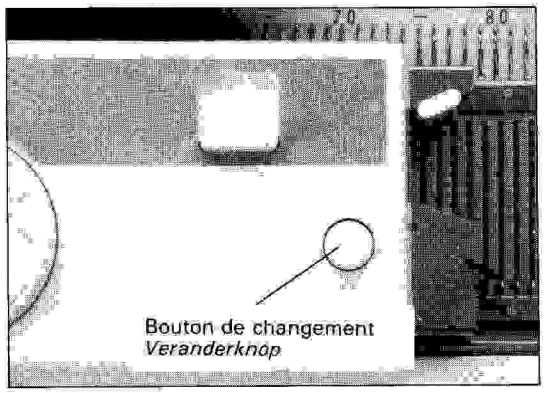


2. Regelaar voor stekendichtheid

* U kunt de grootte van de steken ook veranderen met de regelaar voor stekendichtheid. (zie hiervoor de tabel op de vorige pagina)
  I ... voor een lossere steek
  II ... voor een strakkere steek
  III ... voor het breien van een meerkleurig patroon met de KR veranderknop

3. Bouton de Changement (R & L)

* Utilisez ce bouton quand vous tricotez un motif multicolore (sélection 1/1 des aiguilles KR) à l'aide du changeur de couleur (KRC 830) qui peut être obtenu en option.
* Référez-vous aux explications de la page 45.
* Assurez-vous que le bouton de changement du chariot KR est réglé sur la marque ■ quand vous tricotez un motif habituel.
  (Excepté pour les motifs multicolores.)

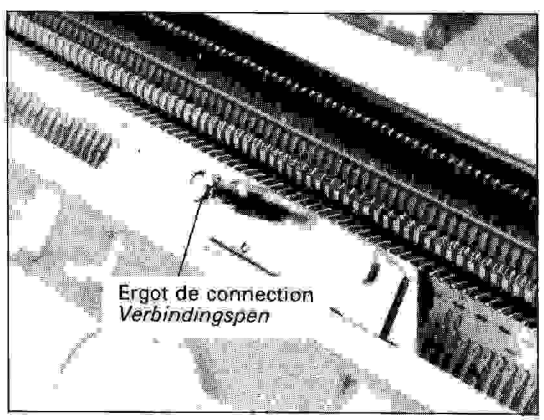


3. Veranderknop (R & L)

* Gebruik deze knop voor het breien van meerkleurige patronen met behulp van de KRC-830 kleurenwisselaar.
* Zie voor uitleg op pagina 45.
* Let erop, dat de veranderknop op ■ staat als u een gewoon patroon breit.
  (Behalve bij meerkleurige patronen.)

4. Ergot de Connection

L'ergot de connection a deux usages.
(1) Connecter le chariot KH (bras de connection) au chariot KR.
(2) Réaliser une lisière serrée.
(Vous pouvez obtenir des mailles plus serrées en suspendant le fil à l'ergot de connection. Reportez-vous aux explications de la page 51.)



4. Verbindingspen

De verbindingspen dient voor twee doeleinden:
(1) Om de breislede (afstrijker) met de KR-slede te verbinden.
(2) Voor het maken van een stakke opzet (gesloten). (U kunt een strakkere steek breien door de draad over de verbindingspen te hangen, zie pagina 51.)

5. Position des Aiguilles

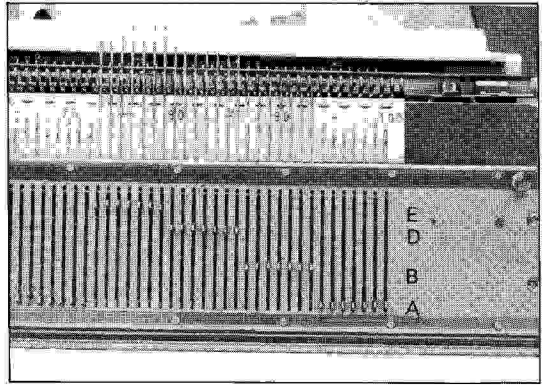
Il y a quatre positions pour les aiguilles de la deuxième fonture.

Position A : Position repos ou hors-travail (contre la base de la rainure des aiguilles)

Position B : Position de travail ou de tricot.

Position D : Quand les aiguilles partant de la position E sont amenées en cette position D, elles sont automatiquement reportées en position B par le passage du chariot.

Position E : Position d'attente ou de tricot partiel.



6. Indicateur de position d'aiguilles (Marques de répartition des aiguilles)

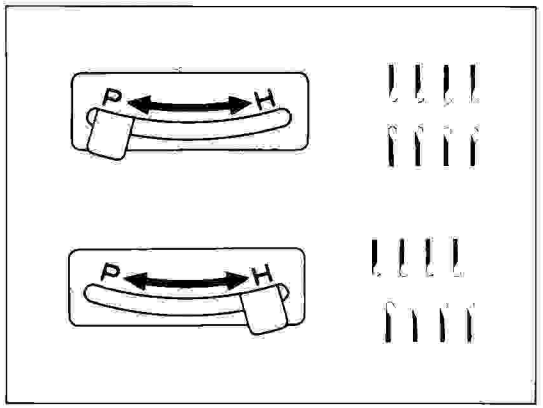
Cet indicateur est utilisé pour déterminer le nombre d'aiguilles quand vous tricotez des motifs multicolores à l'aide du bouton de changement KR.
Voyez les explications en page 45.

7. Levier de demi-espacement

Le levier de demi-espacement se trouve du côté gauche sous le lit d'aiguilles. Deux positions de ce levier sont indiquées sur la plaque : P et H.

Position P : Les aiguilles endroit et envers sont directement opposées l'une à l'autre.

Position H : Les aiguilles envers sont placées entre les aiguilles endroit.



5. Naaldstanden

Er zijn vier naaldstanden:

A-stand : Buiten werking stand (geheel naar onderen)

B-stand : Brei- of werkstand

D-stand : Indien de naalden vanuit de E-stand in de D-stand worden gezet, worden ze automatisch weer meegebreid als de slede wordt overgehaald.

E-stand : Ruststand, wordt gebreid voor patroonbreien en voor breien van verkorte toeren.

6. Naaldstandindicator

Deze indicator wordt gebruikt voor het rangschikken van de naalden als u een meerkleurig patroon breit met behulp van de veranderknop.
(zie op pagina 45)

7. P-H knop

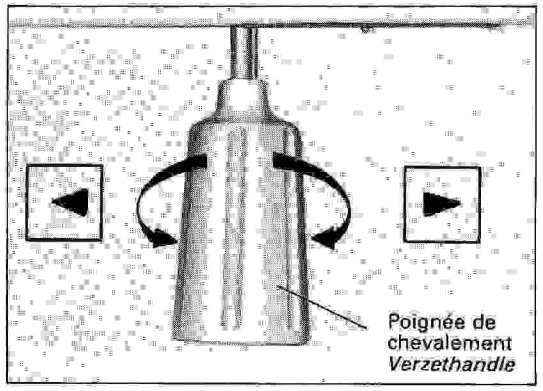
Deze knop vindt u aan de linkerkant onder het naaldenbed. Er zijn twee standen, P en H.

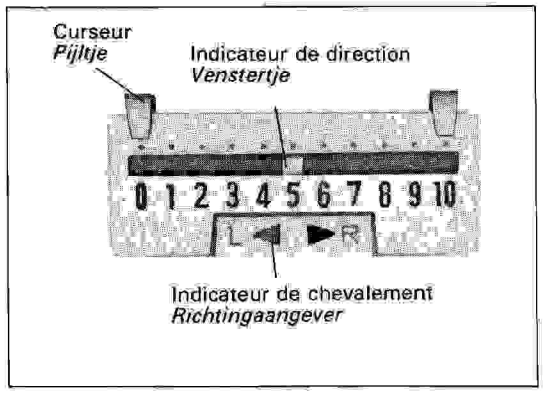
Positie P : De naalden van de breimachine en die van het dubbelbed staan recht tegenover elkaar.

Positie H : De naalden van de breimachine staan tussen de naalden van het dubbelbed.

8. Poignée de chevalement

La poignée de chevalement est utilisée pour réaliser des motifs chevalés et des motifs zig-zag.
La position de chevalement est indiquée sur l'indicateur de chevalement. En tournant la poignée, vous déplacez la deuxième fonture de droite à gauche. Normalement, placez l'indicateur sur 5 qui est la position centrale.
Les deux curseurs de l'indicateur sont employés comme repère pour les rangées de chevalement.
La flèche indique la direction du mouvement de chevalement.



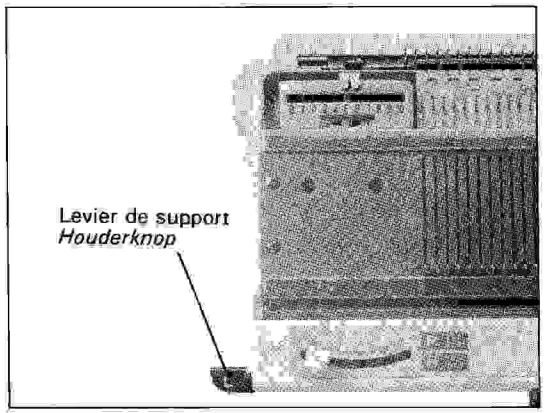


8. Verzethandle

Deze handle wordt gebruikt voor verzet- en zigzagpatronen.
De positie staat aangegeven in het venstertje. Door het draaien van de handle wordt het dubbelbed naar links of naar rechts verzet. De normaalstand is no. 5.
De twee pijltjes geven de richting van het verzet aan, de cijfers het aantal plaatsen van het verzet, dus maximaal 10.
Draai niet aan de handle als de naalden van beide machines tussen de naaldenkam door steken.

9. Levier de Support

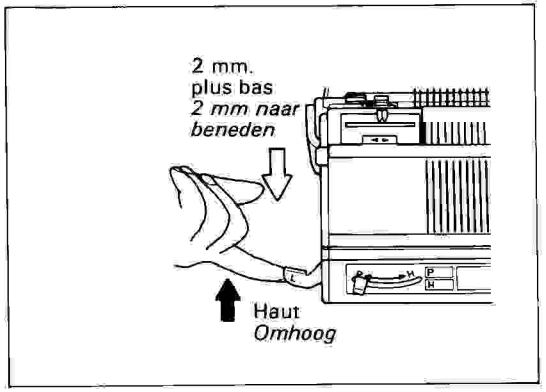
Les leviers de support se trouvent aux deux extrémités de la fonture KR. Ils sont utilisés pour déplacer le formeur de côtes.
- Position normale
  La position la plus haute est la position de travail. Pour l'amener en position de travail, poussez le formeur de côtes vers le haut avec les deux mains aussi haut qu'il puisse aller jusqu'à ce qu'il demeure sans soutien.



9. Houderknop

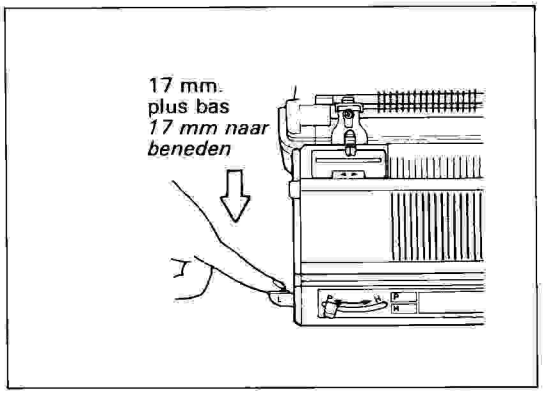
De houderknoppen zitten aan beide uiteinden van het naalden bed van het dubbelbed. Ze worden gebruikt om het dubbelbed te laten zakken en bij te stellen.
- Normale stand
  De hoogste stand en werkstand, om de machine terug te zetten in deze stand duwt u hem met beide handen zover mogelijk omhoog totdat hij vanzelf blijft zitten.

• Position tricot fil épais (2 mm. plus bas)
Poussez vers le haut sur les leviers, et le formeur de côtes descendra. Utilisez cette position quand vous tricotez du fil plus épais (5 ply).
Si vous repoussez le formeur de côtes en position normale, les leviers redescendront.



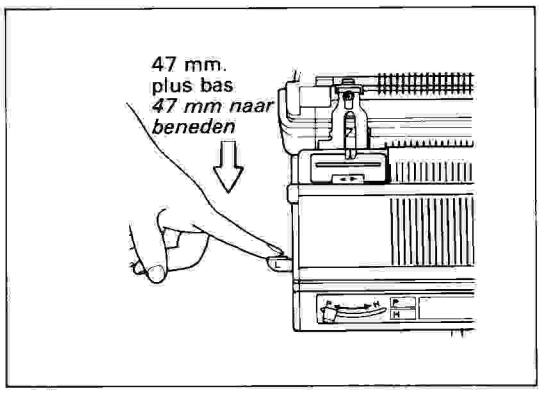
• Stand voor iets dikkere draad (2 mm naar beneden)
Trek de beide houderknoppen omhoog en het dubbelbed zakt naar beneden, gebruik deze stand als de wol dikker dan 5 draads is.
Als u de dubbelbedsaanvulling terugduwt in de werkstand zakken de houderknoppen weer terug.

• Position médiane (17 mm. plus bas)
Poussez vers le bas les leviers, de la position normale ou de la position fil plus épais, et le formeur de côtes descendra encore d'un cran.
Cette position est utile pour rattraper des mailles perdues et voir votre tricot.



• Middelste stand (17 mm naar beneden)
Duw de houderknoppen vanuit de werkstand of de 2 mm stand naar beneden en het dubbelbed zakt een positie, deze positie wordt gebruikt voor het ophalen van steken en voor het bekijken van uw breiwerk.

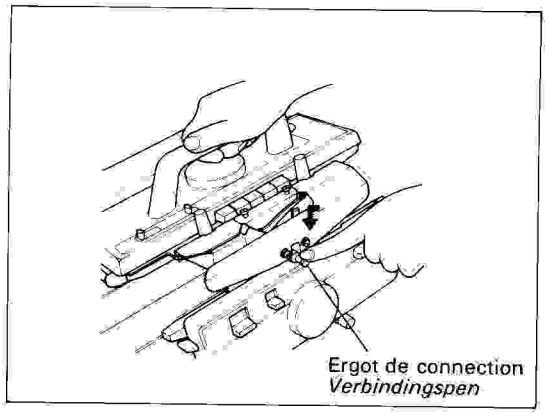
• Position la plus basse (47 mm. plus bas)
Poussez à nouveau les leviers vers le bas et le formeur de côtes descendra encore, vers la position la plus basse.
Cette position est utilisée lors du tricotage sur la simple fonture, sans devoir enlever le formeur de côtes.



• Onderste stand (47 mm naar beneden)
Duw de houderknoppen nog verder omlaag en het dubbelbed zakt naar de laagste stand, deze positie wordt gebruikt voor enkelbeds breien zonder de dubbelbedsaanvulling te verwijderen.

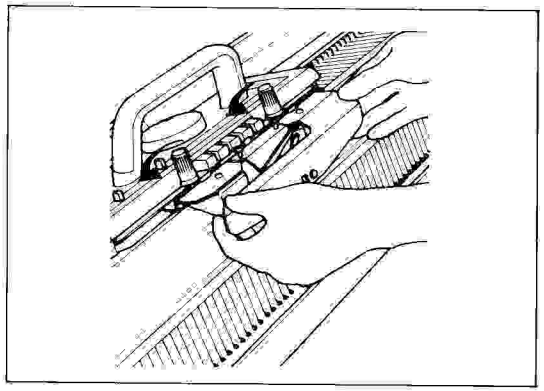
10. Désaccouplement du chariot

Poussez l'ergot de connection vers le bas et glissez le chariot KH (ou chariot KR) pour le déconnecter du chariot KR (chariot KH).



11. Enlèvement du bras d'accouplement

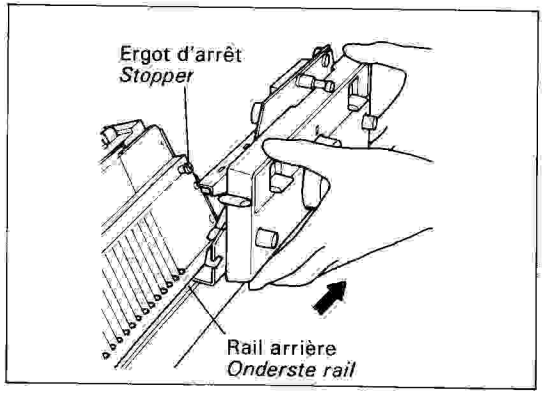
Desserrez les vis à la main et tirez le bras d'accouplement vers vous en le soulevant légèrement.



12. Enlèvement du chariot KR

Après la déconnection du chariot KR du chariot KH, poussez le chariot KR vers l'extrémité droite du lit d'aiguilles en le maintenant écarté du pied avant du lit d'aiguilles comme indiqué sur la photo.

Si le chariot se bloque durant le tricot, veuillez vous référer à la page 62 pour la débloquer.



10. Ontkoppelen van de sledes

Duw de verbindingspen naar beneden en schuif de breislede (of de KR-slede) weg van de KR-slede (of de breislede).

11. Verwijderen van de afstrijker

Draai de duimschroeven los en trek de afstrijker naar u toe.

12. Verwijderen van de KR-slede

Als de slede van de breimachine los is van de slede van het dubbelbed (KR-slede) schuif dan de KR-slede naar het rechter uiteinde van het naaldenbed door de bovenkant van de slede los te houden van het naaldenbed als in de afbeelding.

ALS DE SLEDE KLEMT TIJDENS HET BREIEN, zie pagina 62.

V. COMMENT EMPLOYER LES ACCESSOIRES

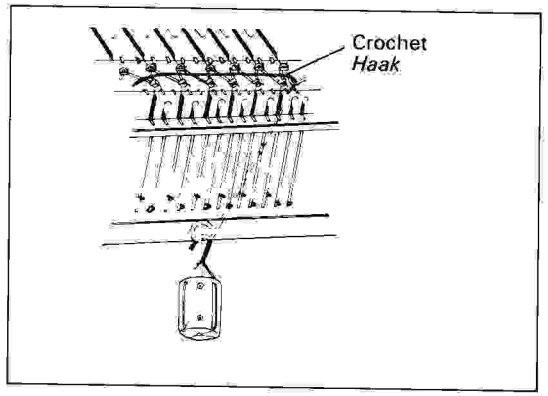
(1) Poids

Le nombre de poids à utiliser dépend de la largeur du tricot et des motifs.
Suspendez les poids au peigne de montage pour qu'ils maintiennent le tricot bien en équilibre.

Nombre de mailles	Gros poids	Petites poids
~ 50	1	—
50 ~ 100	2	—
100 ~ 150	3	2
150 ~ 200	4	2

(2) Crochets à boucle pour suspension de poids

Les crochets à boucle pour suspension de poids servent à suspendre de petits poids qui donnent de la tension aux extrémités du tricot. Ils sont aussi accrochés au peigne de montage pour des tricot de moins de 20 mailles.



(3) Crochet de travail

Le crochet sert à rattraper des mailles perdues.

(4) Crochet à griffes pour suspension de poids

Ces crochets sont employés pour suspendre les petits poids et donner de la tension aux extrémités du tricot.

V. Gebruik van de toebehoren

(1) Gewichten

Het aantal gewichten, dat u gebruikt hangt af van de breedte van het werk en van het patroon.
Hang de gewichten zó in de opzetkam, dat het breiwerk in evenwicht is.

Tabel voor gewichten

Aantal steken	Groot gewicht	Klein gewicht
~ 50	1	—
50 ~ 100	2	—
100 ~ 150	3	2
150 ~ 200	4	2

(2) Gewichtklemmen met haak

Worden gebruikt ter versteviging van het werk en tevens als kleine opzetkam voor minder dan 20 steken.

(3) Werkhaakje

Wordt gebruikt voor het ophalen van gevallen steken.

(4) Kleine gewichtklemmen met haak

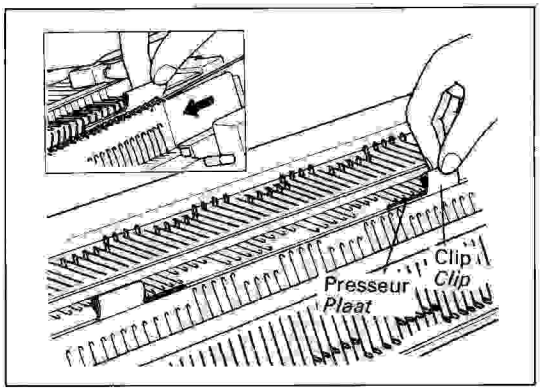
Worden gebruikt om de zijkanten van het werk te verzwaren.

(5) Plaques de pression pour lisières

Elles servent à former plus sûrement les mailles des lisières.

Posez les plaques de pression de chaque côté du lit de barrettes de la fonture KH. Glissez-les vers l'intérieur jusqu'à ce qu'elles couvrent l'extrémité du tricot.

Il est recommandé d'employer les poids à griffes pour les lisières en même temps que les plaques de pression.

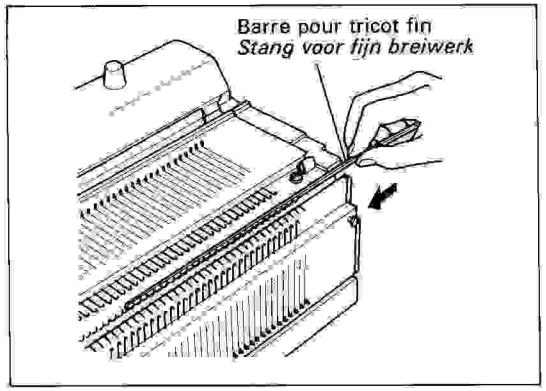


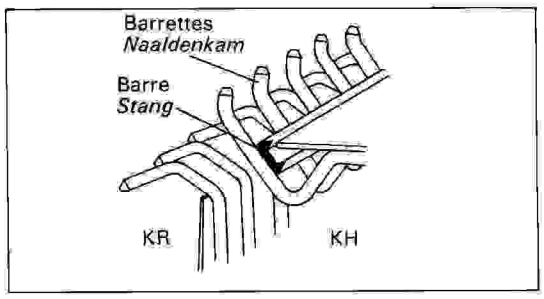
(6) Barre pour tricot fin

Cette barre est seulement utilisée pour tricoter du fil plus fin que celui demandant la tension 0 ~ 3.

Insérez la barre depuis l'extrémité du lit d'aiguilles KH comme illustré sur la photo.

Cette barre pour tricot fin aide les mailles à glisser hors des crochets avec plus de sécurité.





(5) Eindsteekplaat

Deze wordt gebruikt om de eindsteken te verstevigen.

Zet de beide eindsteekplaten op de uiteinden van de naaldkammen van de breimachine en schuif ze zover naar binnen tot ze de laatste steken van uw werk bedekken.

Het is aan te bevelen om eveneens de kleine gewichtklemmen met haak te gebruiken.

(6) Stang voor fijn breiwerk

Wordt alleen gebruikt voor breien met een draad die dunner is dan 2 draads, waarbij de steekgrootte 0 ~ 3 is.

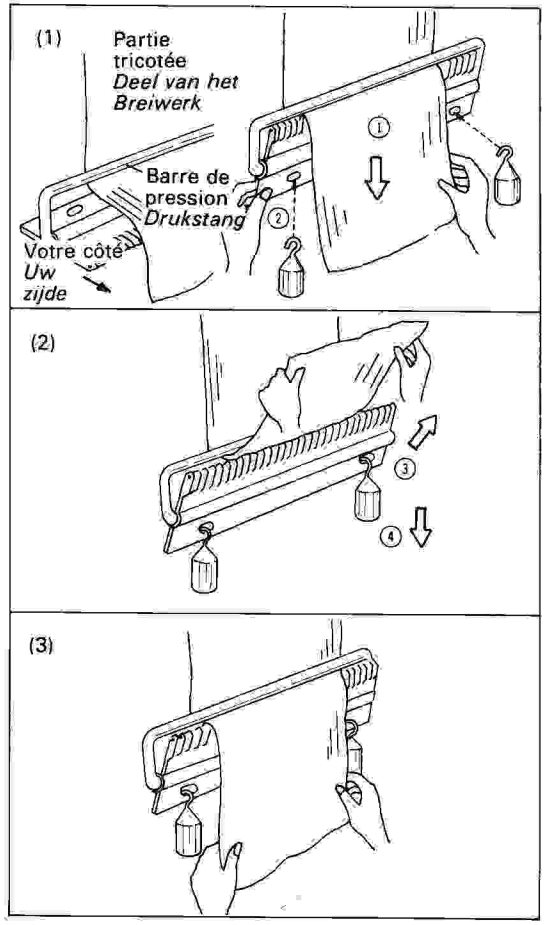
Schuif de stang vanaf de zijkant van het naaldenbed van de breimachine in de naaldkam als in de afbeelding.

(7) Peigne de montage

Le peine de montage sert à monter les mailles du premier rang qui sont la lisière du tricot. Le choix d'un peigne long ou court dépend de la largeur du tricot.

* Vous pouvez aussi utiliser le peigne court pour accrocher des poids comme indiqué plus loin.

1) Tenez le peigne de montage court, les pointes vers vous. Soulevez la barre de pression, ensuite passez le tricot entre la barre et le peigne à partir de l'arrière.
2) Tirez l'extrémité du tricot vers le bas ① et tournez le peigne de montage ② comme indiqué à la figure (1), de telle manière que le peigne de montage fasse former un pli au tricot. Ensuite, suspendez les poids au peigne de montage.
3) Quand vous voulez déplacer le peigne de montage, tirez simplement le tricot vers le haut pour permettre au peigne de montage de remonter.
   Tirez ensuite vers le bas pour le bloquer.



(7) Opzetkam

Wordt gebruikt voor de opzet en blijft in het werk hangen. Kies de grote of kleine opzetkam naargelang de breedte van het werk.

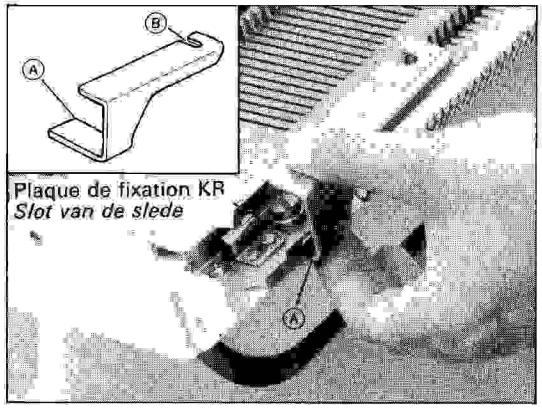
* U kunt de kleine opzetkam eveneens gebruiken om de gewichten in te hangen, en wel als volgt:

1) Houdt de kleine opzetkam vast met de punten naar u toe. Til de stang omhoog en haal dan het breiwerk van achteren naar voren tussen de stang en de kam door.
2) Trek het uiteinde van het breiwerk naar beneden ①, en draai de opzetkam om als in de afbeelding ②. Hang nu de gewichten aan de kam.
3) Als u de opzetkam opnieuw goed wilt hangen, trek dan aan het werk, zodat de kam omhoog en los komt. Vervolgens haalt u weer het uiteinde van het breiwerk naar beneden en de kam zit weer goed vast.

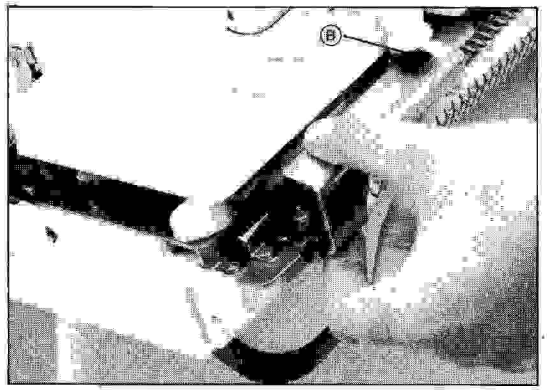
(8) Verrou de blocage du chariot R

Le loquet du chariot R sert à fixer le chariot KH sans retirer les plaques de fixation quand vous enlevez la machine.

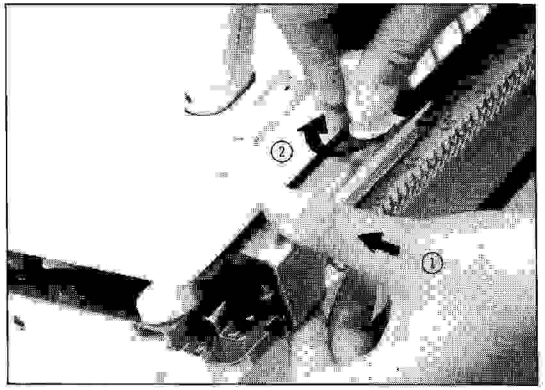
1) Placez Ⓐ du côté gauche de la plaque de fixation.



2) Desserrez le bouton gauche du chariot KH et placez Ⓑ autour de l'axe.



3) Glissez le verrou de blocage du chariot aussi loin que possible et serrez le bouton.



(8) Slot van de slede

Het slot van de slede wordt gebruikt om de KR-slede vast te zetten zonder de platen te verwijderen, wanneer u de machine wegzet.

1) Schuif Ⓐ in de linkerkant van de KR-platen.

2) Draai de linkerknop van de brenslede los en schuif Ⓑ rond de as.

3) Duw het slot van de slede zover mogelijk naar achteren en draai de schroef vast.

VI. COMMENT TRICOTER

1. Comment tricoter les côtes 1 x 1

Les côtes 1 x 1 sont le plus souvent utilisées pour les ceintures des jupes, les pulls, les manchettes, les cols, les poches et pour beaucoup d'usages décoratifs.
Les côtes sont obtenues en disposant les mailles endroit au-dessus des mailles endroit et les mailles envers au-dessus des mailles envers, en lignes verticales. Le tricot est souple et élastique.
Pour l'exemple suivant, on a utilisé un fil moyen pour l'échantillon.

MONTAGE POUR COTES 1 x 1

(1) Réglage des chariots

Chariot KH

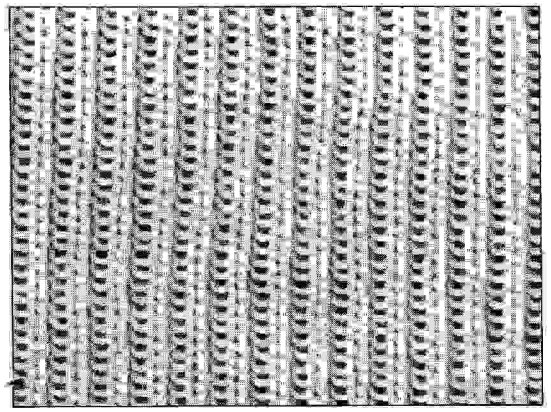
Bouton de changement:	
Disque de tension	
Levier de came de maintien	
Touche de sélection de motif	: PLAIN (RAPPEL)

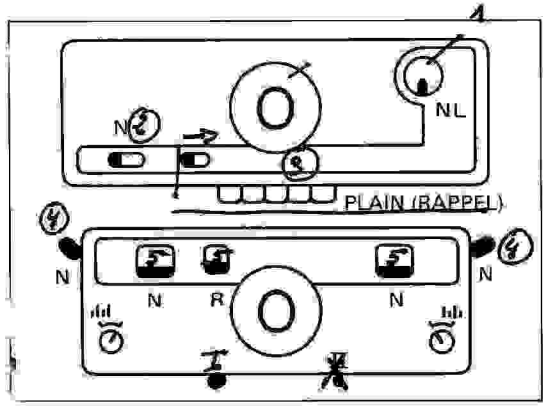
Chariot KR

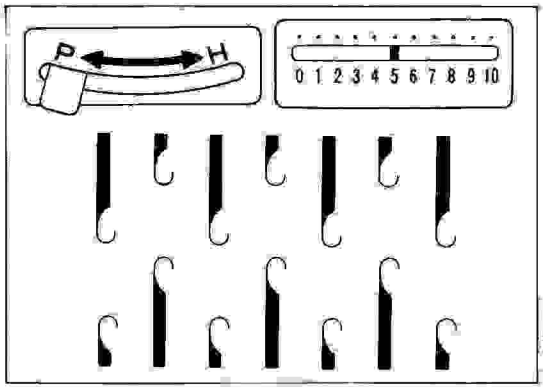
Levier coulissant	: II
Disque de tension	: 0
Levier de came	: Droite N — Gauche N
Levier des jetés	: R
Levier de came de maintien	: Droite N — Gauche N

(2) Disposition des aiguilles

a. Mettez le leveir P-H en position P.
b. A l'aide du poussir 1/1, placez les aiguilles de la fonture KH et de la fonture KR en position B.
Remarque: Les aiguilles de chaque extrémité doivent être celles de la fonture KH.
c. Quelques passages des deux chariots accouplés disposeront parfaitement les aiguilles en position B.
d. Placez les chariots connectés à l'extrémité droite du lit d'aiguilles.







VI. Het breien

1. 1 recht 1 averecht

1 recht 1 averecht wordt het meest gebruikt voor manchetten, boorden, zakken en vele andere decoratieve doeleinden.
Men breit recht boven recht en averecht boven averecht in verticale lijnen, het breiwerk is zeer elastisch.
In het onderstaande voorbeeld werd middeldikke wol gebruikt.

Opzet voor 1 recht 1 averecht

(1) Instellen van de sledes

Breislede:

Veranderknop	: NL
Steekgroote	: 0
Kantenhandle	: N
Patroonkeuzetoets	: PLAIN

KR-slede:

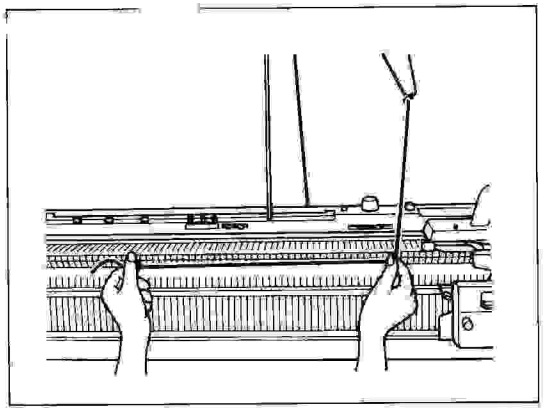
Stekendichtheid	: II
Steekgrootte	: 0
Heftoets	: (L) N, (R) N
Patenttoets	: R
Kantenhandle	: (L) N, (R) N

(2) Naaldindeling:

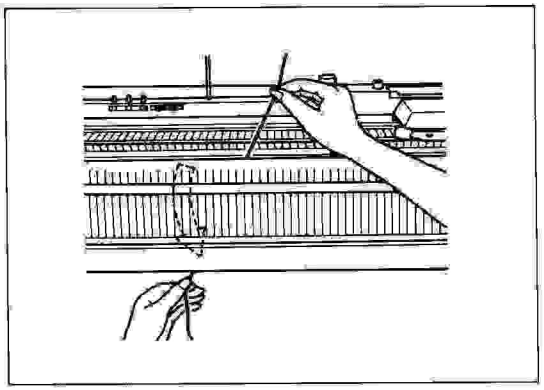
a. Zet de P-H knop op P.
b. Schuif met de 1/1 patroonkam op beide naaldenbedden iedere tweede naald in de B-stand.
N.B.: Beide buitenste naalden dienen van het achterbed te zijn.
c. Haal de gekoppelde sledes enige malen over de naar voren geschoven naalden, hierdoor komen alle naalden op één lijn te staan in de B-stand.
d. Plaats de gekoppelde sledes rechts op het naaldenbed.

(3) Tricotage du premier rang

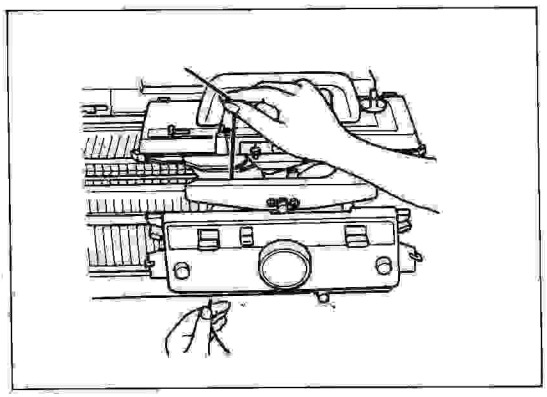
a. Enfilez le fil dans l'unité de tension et maintenez l'extrémité du fil comme indiqué sur la figure.



b. Passez le fil entre les deux fontures et saisissez l'extrémité du fil avec la main gauche.



c. Avec la main droite, passez le fil dans le distributeur (tout en continuant à tenir l'extrémité du fil avec la main gauche).



(3) De eerste toer:

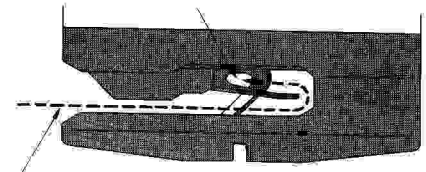
a. Rijg de draad in de draadgeleider en houdt het einde vast als in de afbeelding.

b. Haal de draad tussen de beide naaldenbedden door en houdt hem met uw linkerhand vast.

c. Schuif nu de draad met de rechterhand door het draadtoevoeroog en blijf het einde met de linkerhand vasthouden.

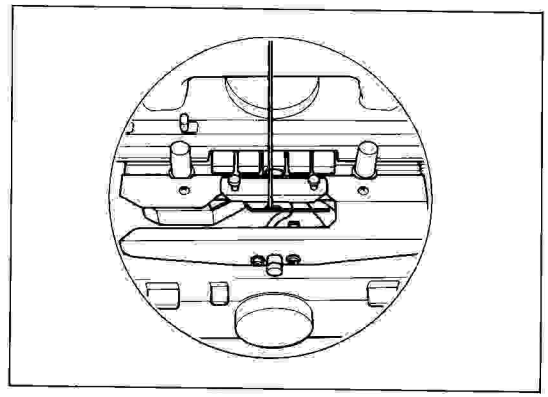
d. Assurez-vous que le fil est bien passé dans le distributeur.

Distributeur de fil
Draadtoevoëroog

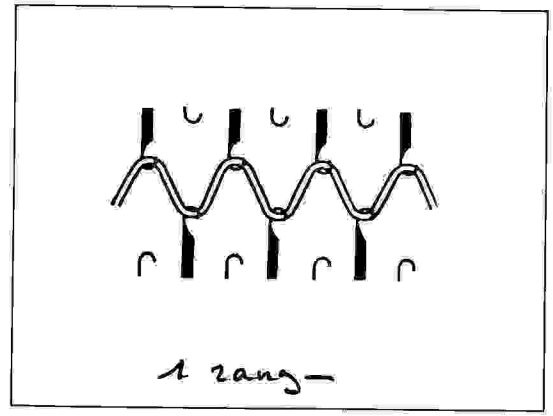


Le chemin de passage du fil
Richting van de draad

d. Duw de draad door de veer van het toevoeroog.



e. Continuez à tenir l'extrémité du fil avec la main gauche et passez les chariots connectés de droite à gauche.
(Le fil est accroché aux aiguilles endroit et envers.)



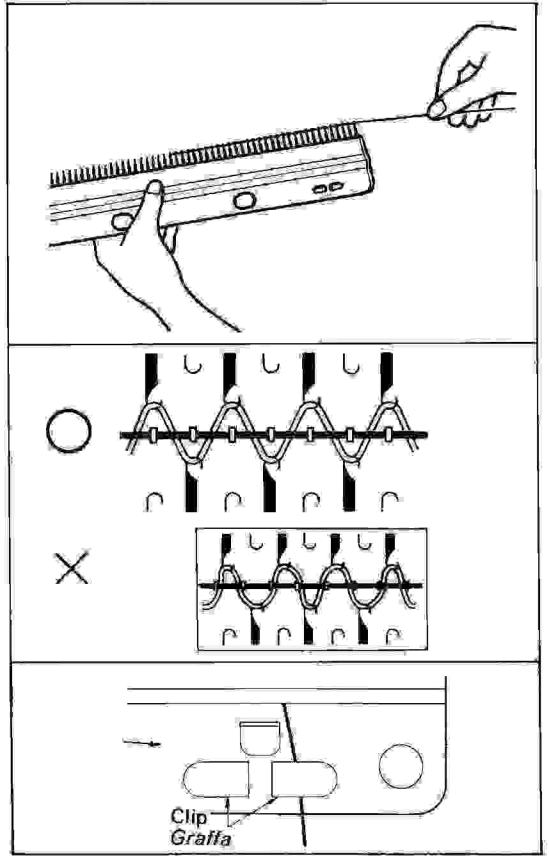
e. Houdt het uiteinde van de draad nog steeds met de linkerhand vast en haal de gekoppelde sledes over van rechts naar links.
(De draad hangt nu over de rechtse en linkse naalden.)

(4) Accrochage du peigne de montage

a. Retirez le fil métallique du peigne de montage.
(Choisissez un peigne long ou court selon la largeur du tricot.)
Tenez le peigne de montage, la face munie des clips attache-fil vers vous et les dents vers le haut.

b. Passez le peigne de montage entre les deux fontures de bas en haut, de telle façon que les dents s'insèrent entre les aiguilles de KH et celles de KR, sans déranger le fil.
Avec la main droite, passez le fil métallique au travers des dents du peigne de montage que vous maintenez avec la main gauche.

c. Accrochez l'extrémité du fil au clip attache-fil pour tendre la première maille.



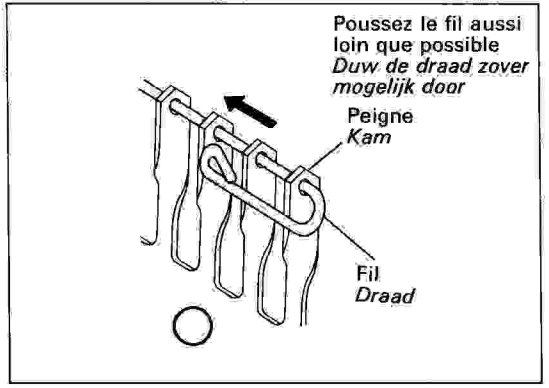
(4) Hang de opzetkam in

a. Trek de draad uit de opzetkam (de grote of de kleine naargelang de breedte van het werk).
Duw de opzetkam zodanig tussen de naaldenbedden door, dat de klemmetjes naar u toe gekeerd zijn en de tanden naar boven.

b. Schuif de kam zó tussen de naaldenbedden, dat de bovenkant van de kam de draad tussen de naalden niet raakt.
Schuif de draad in de tandogen van de kam met de rechterhand en houdt de kam met de linkerhand vast.

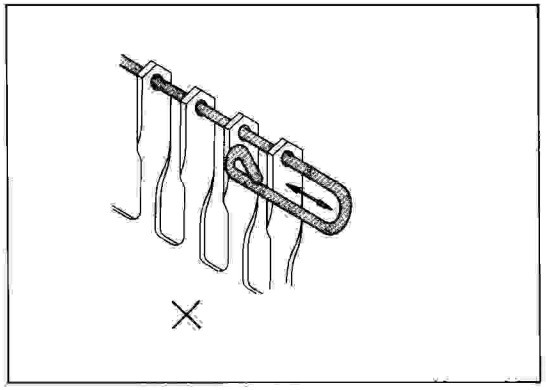
c. Bevestig het uiteinde van de wol tussen de klem van de opzetkam, zodat deze tijdens het breien niet in de weg zit en tevens de eerste steek vasthoudt.

BON



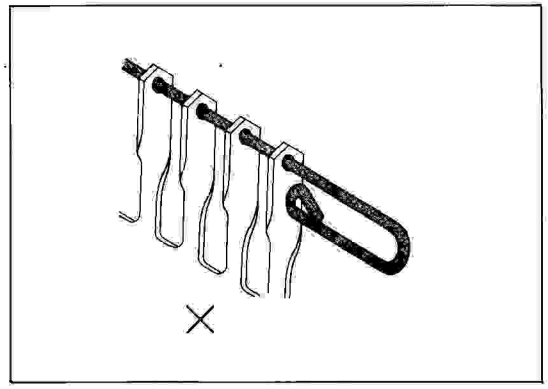
GOED

MAUVAIS



FOUT

MAUVAIS



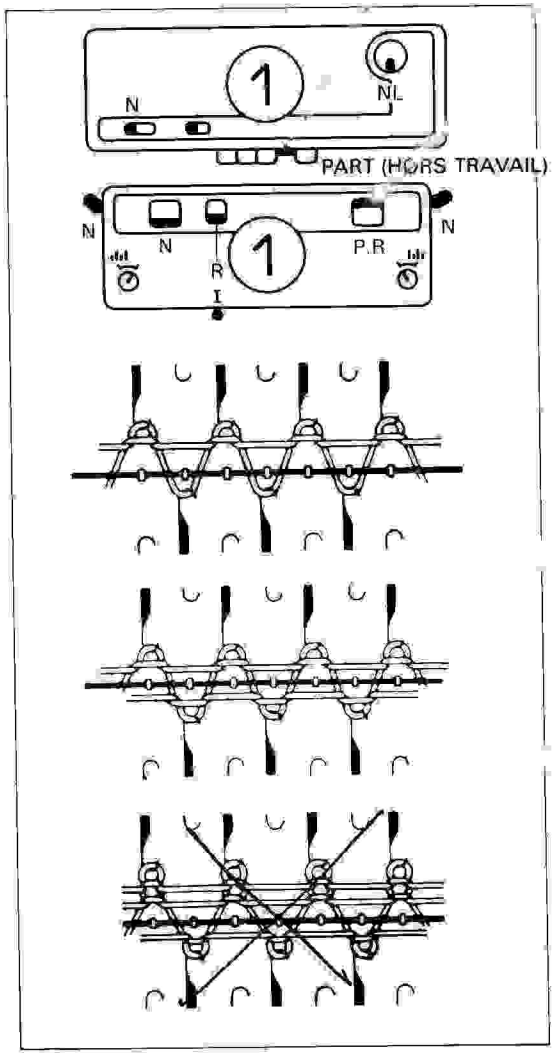
FOUT

(5) Accrochage des poids

Accrochez les poids, suivant le tableau de la page 19, au peigne de montage pour qu'il soit bien équilibré.

(6) Lisières parfaites

a. Réglez les chariots comme indiqué sur la figure.
b. Passez le chariot de gauche à droite. (Seules les aiguilles endroit tricotent.)
c. Passez le chariot de droite à gauche. (Les aiguilles envers tricotent.)
d. Passez le chariot de gauche à droite. (Les aiguilles endroit tricotent.)
La lisière parfaite est terminée.



(5) Hang de gewichten in

Hang de gewichten in de opzetkam volgens de tabel op pagina 19, zodat het breiwerk in evenwicht is.

(6) Perfecte (gesloten) opzet

a. Stel de sledes in als in de afbeelding.
b. Haal de gekoppelde sledes over van links naar rechts (alleen de rechte naalden worden gebreid).
c. Haal de gekoppelde sledes over van rechts naar links (alleen de averechte naalden worden gebreid).
d. Haal de gekoppelde sledes over van links naar rechts (de rechte naalden worden gebreid), de opzet is nu klaar.

TRICOTAGE DES COTES 1 x 1

* Après avoir tricoté les lisières, réglez les chariots comme indiqué sur la figure.
  Ensuite, continuez à tricoter.
  Remarque: Ne poussez pas le chariot en sens inverse avant d'avoir entendu le "clic", lorsque le chariot dépasse la dernière aiguille en travail.

Vous pouvez maintenant effectuer un montage. Cette méthode est très importante; aussi répétez cet exercice plusieurs fois.
Si le chariot se bloquait, pendant le tricot, référezvous à la page 62 pour le dégager.

2. Comment tricoter les côtes 2 x 2

Les côtes 2 x 2 alternent deux mailles endroit et deux mailles envers sur un même rang. Verticalement, elles forment des rayures de mailles à l'endroit et de mailles à l'envers.
Pour l'exemple suivant, une laine d'épaisseur moyenne a été utilisée.

MONTAGE POUR COTES 2 x 2

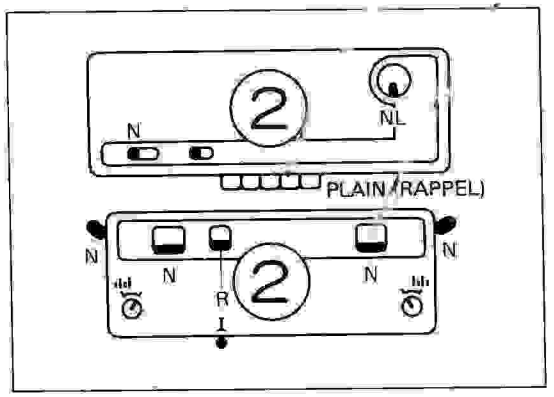
(1) Réglage des chariots

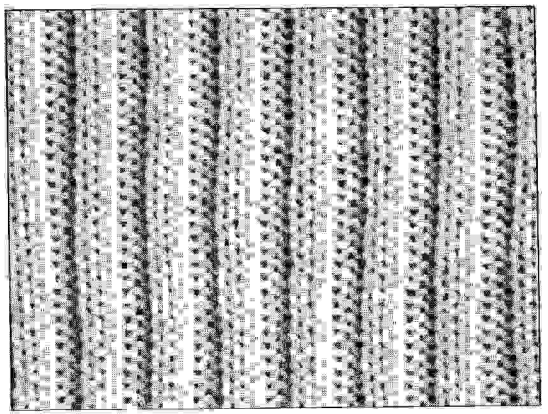
Chariot KH

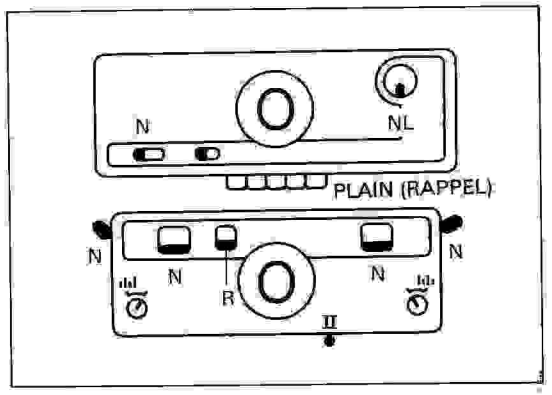
Bouton de changement	: NL
Disque de tension	: 0
Levier de came de maintien	: N
Bouton de sélection de motifs	: PLAIN (RAPPEL)

Chariot KR

Levier coulissant	: II
Disque de tension	: 0
Levier de came	: Gauche N — Droite N
Levier des jetés	: R
Levier de came de maintien	: Gauche N — Droite N







1 recht 1 averecht breien

* Stel na de opzet de sledes in als in de afbeelding. Brei dan verder.
  N.B.: Begin niet aan de volgende toer, voordat u de 'klik' heeft gehoord of voordat de sledes voorbij de laatste naalden zijn.

U KUNT NU EEN VAST OPZET MAKEN. DIT IS EEN BELANGRIJKE METHODE, OEFENT U DUS EEN PAAR MAAL.
Als de slede klemt tijdens het breien, zie dan pagina 62.

2. 2 recht 2 averecht

In één toer liggen twee rechte en twee averechte steken afwisselend naast elkaar, en recht boven recht en averecht boven averecht in verticale lijnen.
In het onderstaande voorbeeld werd middeldikke wol gebruikt.

Opzet voor 2 recht 2 averecht

(1) Instellen van de sledes

Breislede:

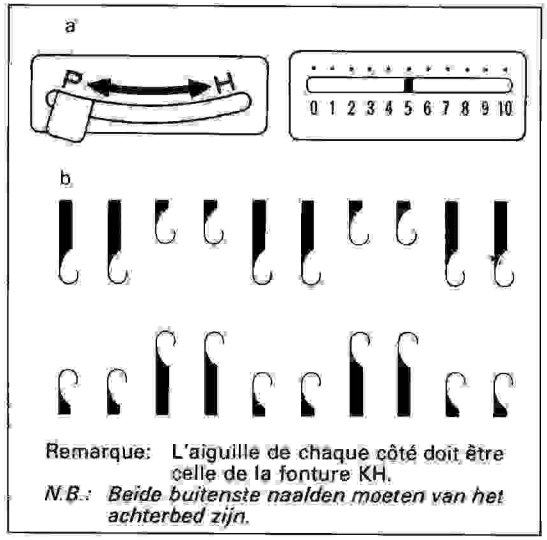
Veranderknop	: NL
Steekgrootte	: 0
Kantenhandle	: N
Patroonkeuzetoets	: PLAIN

KR-slede:

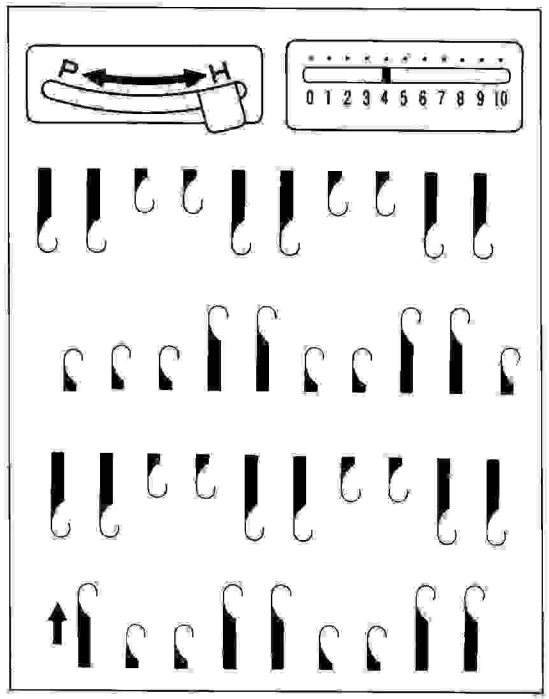
Stekendichtheid	: II
Steekgrootte	: 0
Heftoets	: (L) N, (R) N
Patenttoets	: R
Kantenhandle	: (L) N, (R) N

(2) Disposition des aiguilles

a. Mettez le levier P-H en position P et l'indicateur de chevalement au nº 5.
b. A l'aide du poussoir 2/2, disposez les aiguilles des fontures KH et KR en position B.



c. Mettez le levier P-H en position "H".
d. Placez l'indicateur de chevalement sur le nº 4.
e. Amenez une aiguille de la fonture KR, côté gauche, en position B.
f. Passez quelques fois les chariots connectés sur les aiguilles pour les aligner. Ensuite, placez le chariot du côté droit.



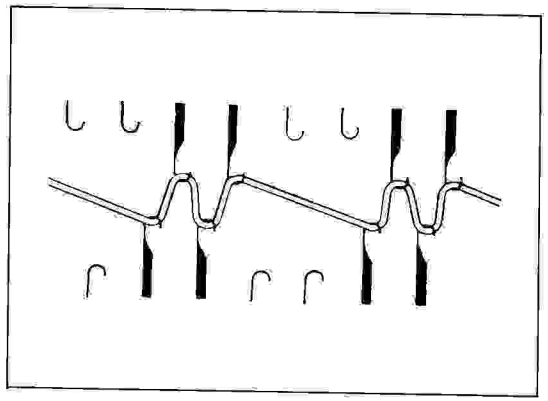
(2) Naaldindeling:

a. Zet de P-H knop op P en de verzethandle op 5.
b. Schuif met de 2/2 patroonkam op beide naaldenbedden om en om twee naalden in de B-stand.

c. Zet de P-H knop op H.
d. Zet het verzet op 4.
e. Zet links een naald van het voorbed in de B-stand.
f. Haal de gekoppelde sledes enige malen heen en weer, laat de sledes rechts staan.

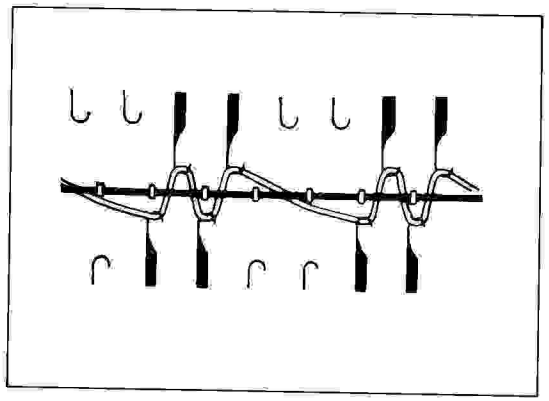
(3) Tricotage du premier rang

a. Enfilez le fil dans le distributeur de fil.
b. Passez les chariots connectés de droite à gauche. Le fil est accroché aux aiguilles endroit et envers.



(4) Accrochage du peigne de montage

*De la même manière que pour les côtes 1 x 1.
a. Tenez le peigne de montage, la face munie des clips attache-fil vers vous et les dents vers le haut.
b. Passez le peigne de montage entre les deux fontures de bas en haut, de telle façon que les dents s'insèrent entre les aiguilles de KH et celles de KR, sans déranger le fil.
c. Accrochez l'extrémité du fil au clip attache-fil.

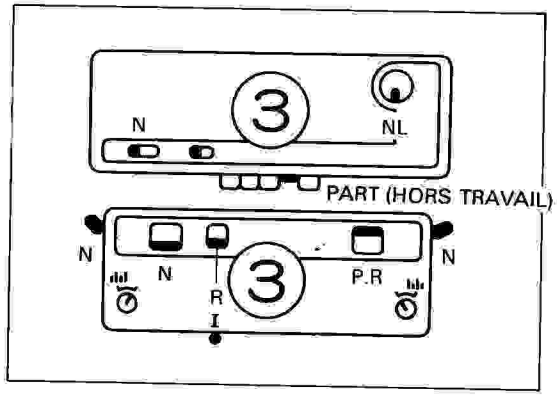


(5) Accrochage des poids

Accrochez les poids, selon le tableau de la page 19, au peigne de montage pour qu'il soit bien équilibré.

(6) Lisières parfaites

a. Réglez les chariots comme indiqué à la figure.
b. Passez les chariots connectés de gauche à droite.
(Seules les aiguilles endroit tricotent.)
c. Passez les chariots de droite à gauche.
(Les aiguilles envers tricotent.)
d. Passez les chariots de gauche à droite.
(Les aiguilles endroit tricotent.)



(3) De eerste toer

a. Rijg de draad in de draadgeleider.
b. Haal de gekoppelde sledes over naar links (de draad hangt over de rechte en averechte naalden).

(4) Hang de opzetkam in

*Zie 1 recht 1 averecht
a. Hang de opzetkam in met de klemmetjes naar u toe en de tanden naar boven.
b. Schuif de opzetkam tussen de beide naaldenbedden naar boven tussen de draad die om de naalden zit.
Schuif de draad in de kam.
c. Schuif het uiteinde van de wol tussen de klem van de opzetkam.

(5) Hang de gewichten in

Hang de gewichten in volgens de tabel op pagina 19 en houdt zo het breiwerk in evenwicht.

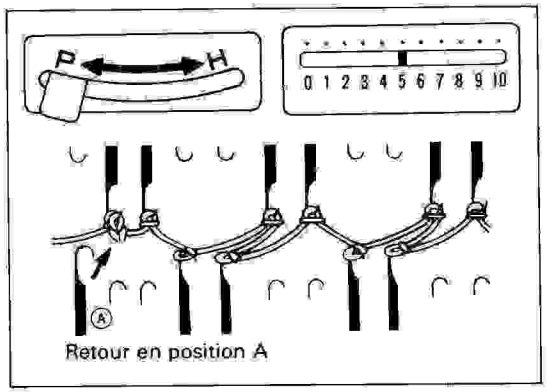
(6) Perfecte opzet

a. Stel de sledes in als in de afbeelding.
b. Haal de gekoppelde sledes over van links naar rechts. (Alleen de rechte steken worden gebreid.)
c. Haal de gekoppelde sledes over van rechts naar links. (Alleen de averechte steken worden gebreid.)
d. Haal de gekoppelde sledes over van links naar rechts. (De rechte naalden worden gebreid.)

(7) Disposition des aiguilles à partir de la lisière pour les côtes 2 x 2

a. Mettez le levier P-H en position P.
b. Mettez l'indicateur de chevalement sur le nº 5.
c. A l'aide de l'aiguille de transfert double chas, reportez la maille de l'extrémité gauche sur l'aiguille correspondante de la fonture KH et repoussez l'aiguille vide en position "A" de la fonture KR.

*Comment transférer ..... voir page 60.



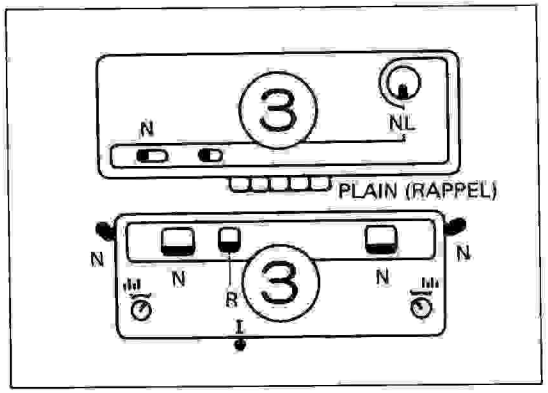
(7) Naaldindeling voor de overgang van de 2 recht 2 averecht opzet naar gewoon breien

a. Zet de P-H knop op P.
b. Zet het verzet op 5.
c. Hang met de hulpnaald de uiterst linkse averechte steek over op de uiterst linkse rechte steek. Schuif de lege naald terug in de A-stand.

*Overzetten van steken ..... zie pag. 60.

TRICOTAGE DES COTES 2 x 2

*Après avoir réalisé les lisières, réglez les chariots comme indiqué à la figure.
Ensuite, continuez à tricoter.

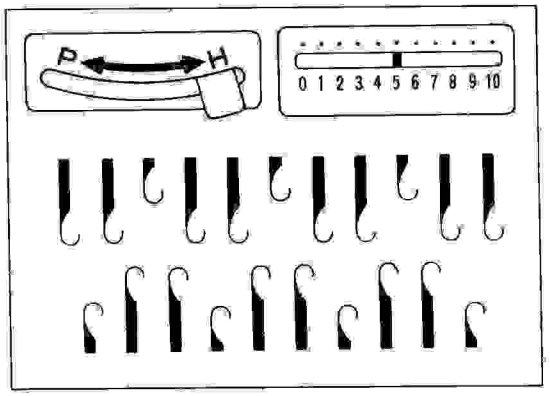


2 recht 2 averecht breien

*Stel na het breien van de opzet de sledes in als in de afbeelding.
Brei vervolgens verder.

METHODE DIFFERENTE POUR TRICOTER LES COTES 2 x 2

a. Mettez le levier P-H sur H et disposez les aiguilles comme indiqué sur la figure.
b. Placez l'indicateur de chevalement sur le nº 4. Amenez en B la dernière aiguille de la fonture KR.
c. A partir de l'étape "tricotage du premier rang jusqu'à "lisières", la méthode est identique. Après les lisières, placez l'indicateur de chevalement sur le nº 5.
d. Reportez la dernière maille de la fonture KR sur l'aiguille KH correspondante et repoussez l'aiguille vide en A.
e. Le tricot des côtes est identique à la première méthode.



Andere methode om 2 recht 2 averecht te breien

a. Zet de P-H knop op H en deel de naalden in als in de afbeelding.
b. Zet het verzet op 4, schuif de eerste linkse averechte naald in de B-stand.
c. Vana 'de eerste toer' is de opzet hetzelfde als hiervoor beschreven, zet na de opzet het verzet weer op 5.
d. Hang de uiterst linkse averechte steek over op de uiterst linkse rechte naald, zet de lege naald terug in de A-stand.
e. Brei nu verder.

3. Comment tricoter des côtes à aiguilles pleines

La méthode pour tricoter des côtes à aiguilles pleines est la même que pour les côtes 1 x 1. La différence réside dans la disposition des aiguilles. Pour les côtes 1 x 1, on emploie une aiguille sur deux, mais pour les côtes à aiguilles pleines, toutes les aiguilles sont utilisées. La laine fine convient pour ce point.
Il est préférable d'employer la barre fine pour tricoter facilement un fil très fin. Référez-vous à la page 20 et placez la barre fine.

MONTAGE POUR COTES A AIGUILLES PLEINES

(1) Réglage des chariots

Chariot KH

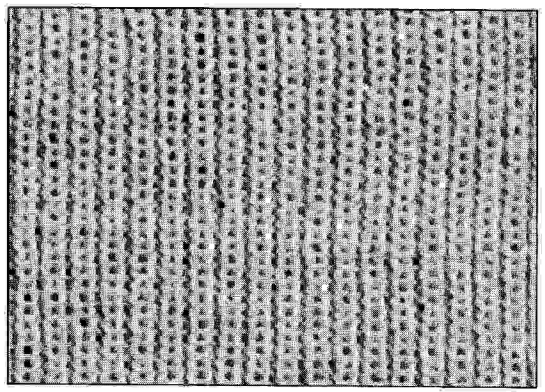
Bouton de changement	: NL
Disque de tension	: 0
Levier de came de maintien	: N
Bouton de sélection des motifs	: PLAIN (RAPPEL)

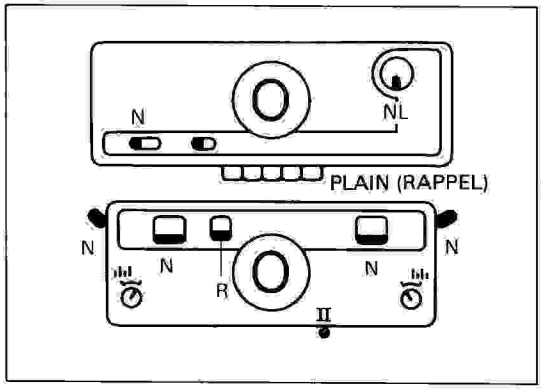
Chariot KR

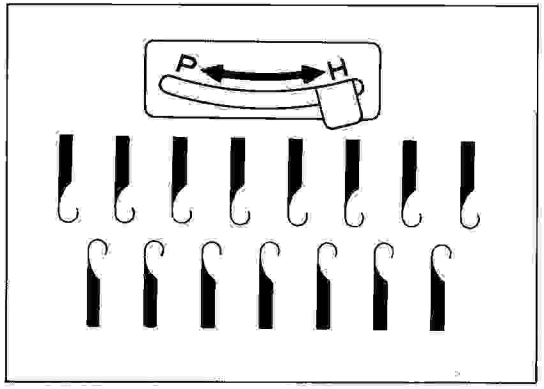
Levier coulissant	: II
Disque de tension	: 0
Levier de came	: Gauche N — Droite N
Levier des jetés	: R
Levier de came de maintien	: Gauche N — Droite N

(2) Disposition des aiguilles

a. Placez le levier P-H sur H.
b. Amenez en position B les aiguilles de chaque fonture.
Remarque: Les aiguilles des deux extrémités doivent être celles de la fonture KH.
c. Passez quelques fois les chariots connectés pour aligner les aiguilles. Placez ensuite le chariot du côté droit.







3. 1 recht 1 averecht op alle naalden

Hiervoor wordt dezelfde methode toegepast als voor 1 recht 1 averecht, echter in dit geval worden alle naalden voor en achter gebruikt, dus niet om en om. Deze methode is uitsluitend geschikt voor dunne wol.
U kunt het beste de stang voor fijn breien gebruiken.

Opzet

(1) Intellen van de sledes:

Breislede:

Veranderknop	: NL
Steekgrootte	: 0
Kantenhandle	: N
Patroonkeuzetoets	: PLAIN

KR-slede:

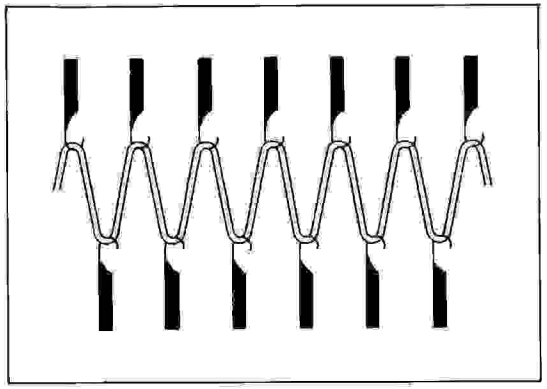
Stekendichtheid	: II
Steekgrootte	: 0
Heftoets	: (L) N, (R) N
Patenttoets	: R
Kantenhandle	: (L) N, (R) N

(2) Naaldindeling

a. Zet de P-H knop op H.
b. Schuif alle naalden voor en achterin de B-stand.
N.B.: De buitenste naalden dienen rechte naalden te zijn.
c. Haal de gekoppelde sledes enige malen over om alle naalden op één rechte lijn te krijgen, laat de sledes rechts staan.

(3) Tricotage du premier rang

a. Enfilez le fil dans le distributeur de fil.
b. Passez les chariots connectés de droite à gauche. (Le fil est accroché aux aiguilles des deux fontures.)



(4) Accrochage du peigne de montage.

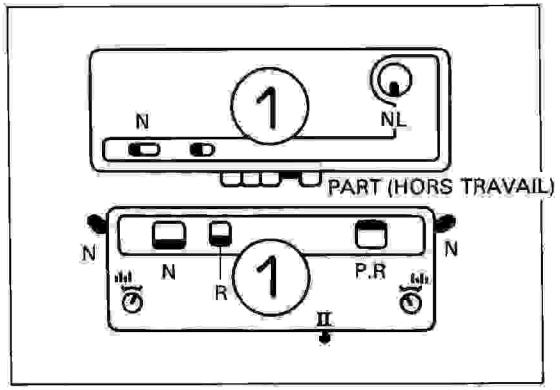
Il est le même que pour les côtes 1 x 1.

(5) Accrochage des poids

Accrochez les poids, selon le tableau de la page 19, au peigne de montage pour qu'il soit bien équilibré.

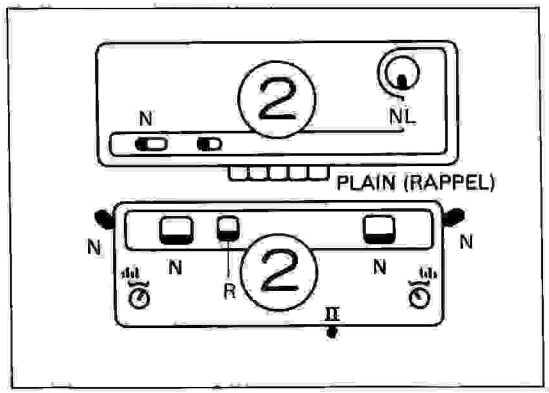
(6) Lisières parfaites

a. Placez les chariots comme indiqué sur la figure.
b. Passez les chariots de gauche à droite. (Seules les aiguilles endroit tricotent.)
c. Passez les chariots de droite à gauche. (Les aiguilles envers tricotent.)
d. Passez les chariots de gauche à droite. (Les aiguilles endroit tricotent.)



TRICOTAGE DES COTES A AIGUILLES PLEINES

* Après avoir réalisé les lisières, réglez les chariots comme indiqué sur la figure.
Ensuite, continuez à tricoter.



(3) De eerste toer

a. Rijg de draad in.
b. Haal de gekoppelde sledes over van rechts naar links. (De draad hangt nu als een zigzag over de rechte en de averechte naalden.)

(4) Hang de opzetkam in

Zie hiervoor 1 recht 1 averecht.

(5)

Hang de gewichten in (zie tabel op pag. 19) om de kam in evenwicht te houden.

(6) Perfecte opzet

a. Stel de sledes in als in de afbeelding.
b. Haal de sledes over van links naar rechts. (Alleen de reche naalden worden gebreid.)
c. Haal de slede over van rechts naar links. (Alleen de averechte naalden worden gebreid.)
d. Haal de sledes over van links naar rechts. (Alleen de rechte naalden worden gebreid.)

Boordpatroon op alle naalden

* Na de opzet stelt u de sledes in als in de afbeelding. Brei verder.

4. Comment tricoter des côtes 5 x 5

Les côtes 5 x 5 sont appelées 5 mailles endroit, 5 mailles envers. Sur un même rang, 5 mailles endroit alternent avec 5 mailles envers. Verticalement, elles forment de larges rayures de mailles endroit et de mailles envers.
L'exemple suivant est tricoté avec une laine d'épaisseur moyenne.
Vous pouvez tricoter des côtes 3 x 3 ou 4 x 4 de la même manière.

MONTAGE DES MAILLES POUR LES CÔTES 5 x 5

(1) Réglage des chariots

Chariot KH

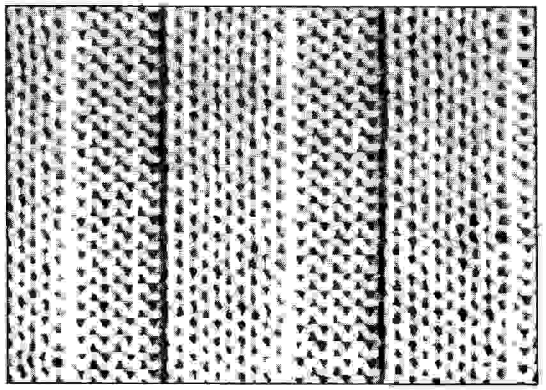
Bouton de changement	: NL
Disque de tension	: 0
Levier de came de maintien	: N
Bouton de sélection des motifs	: PLAIN (RAPPEL)

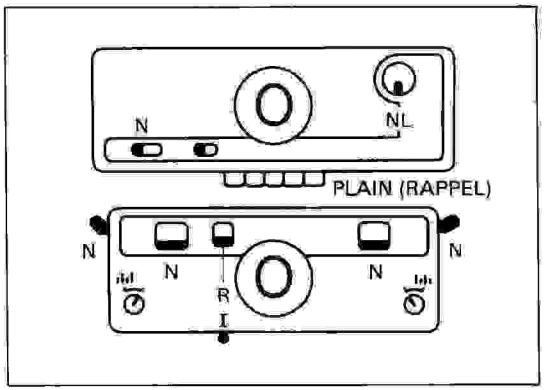
Chariot KR

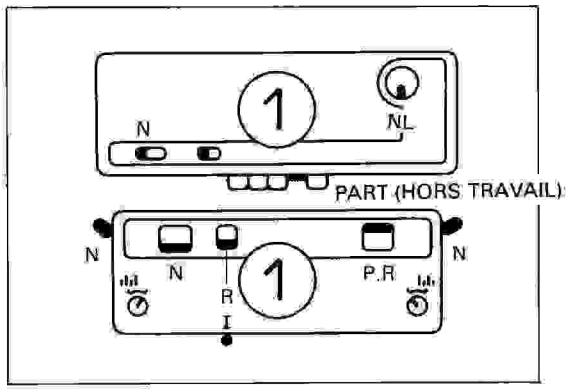
Levier coulissant	: II
Disque de tension	: 0
Levier de came	: Gauche N — Droite N
Levier des jetés	: R
Levier de came de maintien	: Gauche N — Droite N

(2) "Disposition des aiguilles", "Tricotage du premier rang", "Accrochage du peigne de montage" et "Accrochage des poids" sont identiques à ceux des côtes à aiguilles pleines.

(3) Lisières parfaites
- a. Réglez les chariots comme indiqué sur la figure.
- b. Passes les chariots connectés de droite à gauche. (Seules les aiguilles endroit tricotent.)
- c. Passez les chariots de gauche à droite. (Les aiguilles envers tricotent.)
- d. Passez les chariots de droite à gauche. (Les aiguilles endroit tricotent.)







4. 5 recht 5 averecht

Hierbij worden in één toer 5 rechte en 5 averechte steken om en om gebreid. In het werk komen de rechte steken boven de rechte en de averechte steken boven de averechte in een verticale lijn.
Het voorbeeld werd met middeldikke wol gebreid.

Opzet voor 5 recht 5 averecht

(1) Intellen van de sledes.

Breislede:

Veranderknop	: NL
Steekgrootte	: 0
Kantenhandle	: N
Patroonkeuzetoets	: PLAIN

KR-slede:

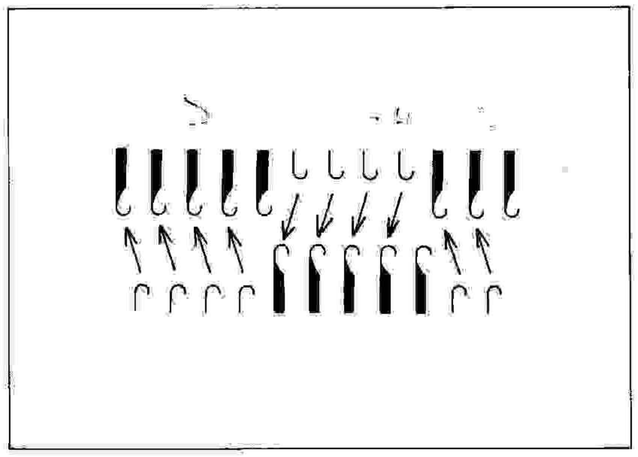
Stekendichtheid	: II
Steekgrootte	: 0
Heftoets	: (L) N, (R) N
Patentttoets	: R
Kantenhandle	: (L) N, (R) N

(2) Naaldindeling, de eerste toer, opzetkam en gewichten hetzelfde als bij boordpatroon op alle naalden.

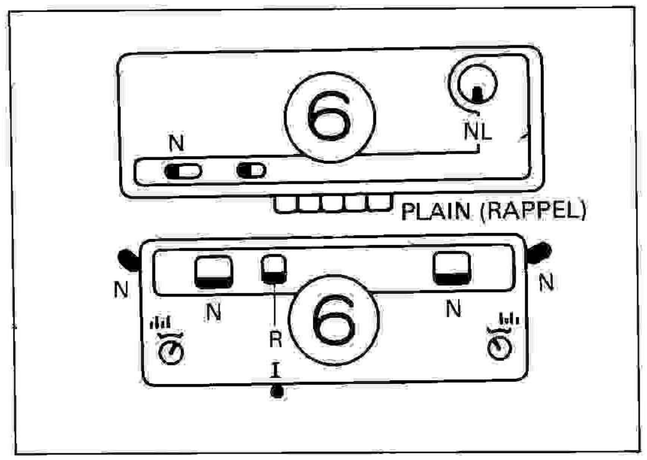
(3) Perfecte opzet
- a. Stel de sledes in als in de afbeelding.
- b. Haal de sledes over van rechts naar links. (Allen de rechte naalden worden gebreid.)
- c. Haal de sledes over van links naar rechts. (Allen de averechte naalden worden gebreid.)
- d. Haal de gekoppeld sledes over van rechts naar links. (Alleen de rechte naalden worden gebreid.)

TRICOTAGE DES COTES 5 x 5

(1) Après avoir réalisé les lisières, à l'aide de l'aiguille de transfert à double chas, transférez les mailles sur les aiguilles correspondantes et repoussez en A toutes les aiguilles vides.



(2) Réglez les chariots comme indiqué sur la figure. Ensuite, continuez à tricoter.



5 recht 5 averecht breien

(1) Hang na de opzet met de twee-ogige hulpnaald de steken op de corresponderende naalden en zet de lege naalden terug in de A-stand.

(2) Stel de sledes in als in de afbeelding.

5. Comment réaliser le tricot circulaire

Le tricot circulaire n'est constitué que de mailles tricotées à l'endroit et forme un tube sans couture. Le diamètre du tube dépend du nombre de mailles. Avant de commencer un vêtement, tricotez d'abord un échantillon afin de vérifier la tension. S'il y a du mou sur le côté, réglez la tension au moyen du sélecteur de tension du chariot KR.
L'exemple est tricoté avec un laine d'épaisseur moyenne.

MONTAGE POUR LE TRICOT CIRCULAIRE

(1) Réglage des chariots

Chariot KH

Bouton de changement	: NL
Disque de tension	: 0
Levier de came de maintien	: N
Bouton de sélection des motifs	: PLAIN (RAPPEL)

Chariot KR

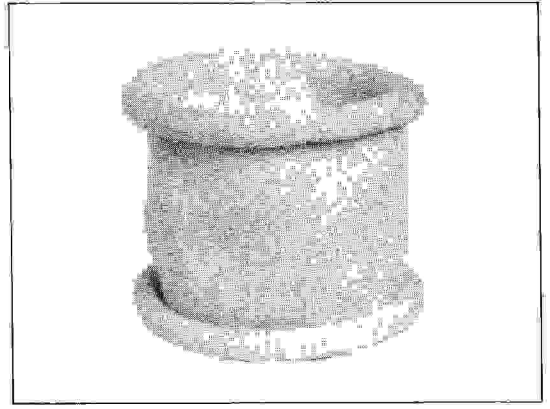
Levier coulissant	: I
Disque de tension	: 0
Levier de came	: Gauche N — Droite N
Levier des jetés	: R
Levier de came de maintien	: Gauche N — Droite N

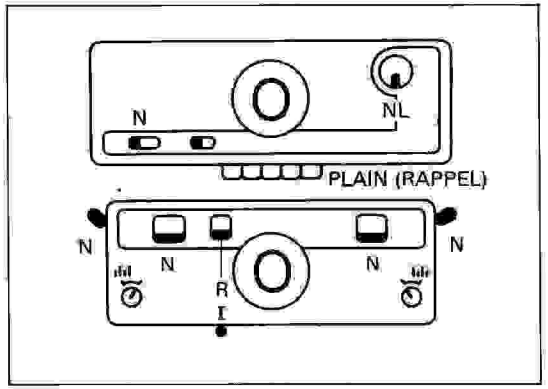
(2) Disposition des aiguilles

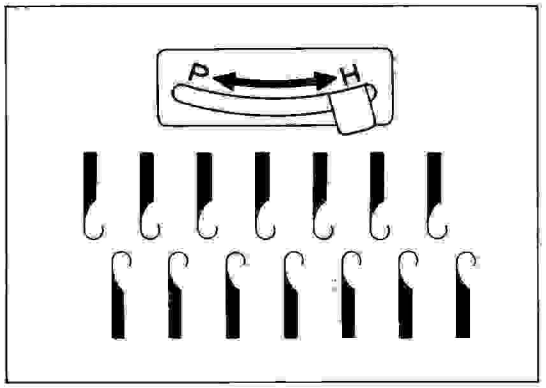
a. Mettez le levier P-H sur H.
b. Disposez les aiguilles des fontures KH et KR en position B. (Voir fig.)
Remarque: Le nombre d'aiguilles sur chaque fonture doit être pareil.
c. Passez quelques fois les chariots connectés pour aligner les aiguilles. Placez ensuite les chariots du côté droit.

(3) Tricotage du premier rang

a. Enfilez dans le distributeur, le fil de montage fourni avec les accessoires de la fonture KH.
b. Passez les chariots connectés de droite à gauche. (Le fil de montage est accroché aux aiguilles des deux fontures.)







5. Rondbreien

Rondbreien bestaat uitsluitend uit rechte steken en vormt een gesloten cirkel. De grootte van de cirkel hangt af van het aantal naalden.
Controleer eerst aan de hand van een proeflapje of de spanning goed is. Indien het werk aan de zijkant krult, stel dan de spanning bij op de steekgrootteregelaar van het dubbelbed.
Het volgende voorbeeld is gebreid met middeldikke wol.

Opzet voor rondbreien

(1) Instellen van de sledes:

Breislede:

Veranderknop	: NL
Steekgrootte	: 0
Kantenhandle	: N
Patroonkeuzetoets	: PLAIN

KR-slede:

Stekendichtheid	: I
Steekgrootte	: 0
Heftoets	: (L) N, (R) N
Patenttoets	: R
Kantenhandle	: (L) N, (R) N

(2) Naaldindeling

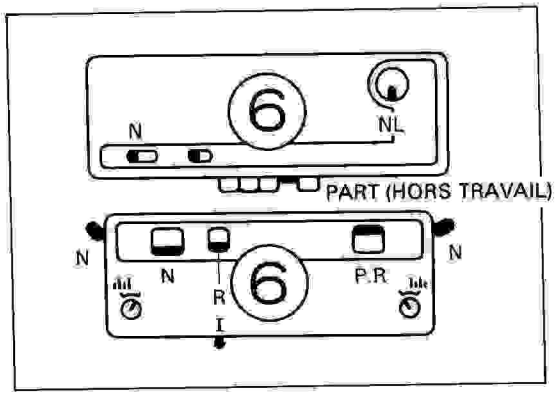
a. Zet de P-H knop op H.
b. Zet voor en achter aan aantal naalden in de B-stand. (zie afb.)
N.B.: Het aantal naalden voor en achter dient gelijk te zijn.
c. Haal de gekoppelde sledes enige malen over om de naalden op één lijn te krijgen, laat de sledes rechts staan.

(3) De eerste toer

a. Rijg het nylonkoordje uit het toebehorendoosje in de draadgeleider.
b. Haal de sledes over van rechts naar links. (Het opzetkoordje hangt nu over de rechte en de averechte naalden.)

(4) Accrochage du peigne de montage
* De la même manière que pour les côtes 1 x 1.
(5) Accrochage des poids
Accrochez les poids, comme indiqué au tableau page 19, au peigne de montage pour qu'il soit bien équilibré.
(6) Enlevez le fil du distributeur et réenfilez le fil à tricoter.

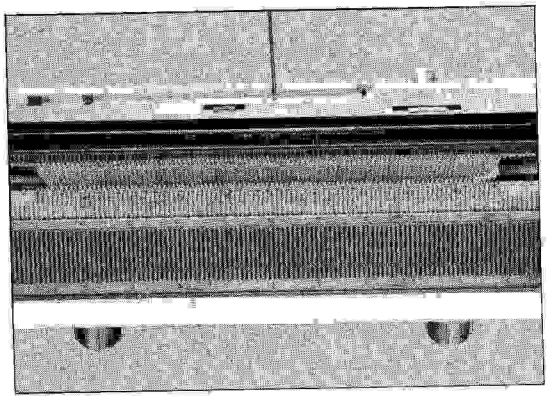
TRICOTAGE CIRCULAIRE
* Réglez les chariots comme indiqué sur la figure. Ensuite, continuez à tricoter.



6. Comment tricoter en "U"

Ce vêtement est tricoté uniquement en mailles endroit. La fonture KH et la fonture KR sont connectées d'un seul côté. Ce tricot est utilisé pour des travaux de plus de 200 mailles de large. Dans l'exemple suivant, le vêtement est tricoté fermé du côté droit et ouvert du côté gauche.

MONTAGE POUR LE TRICOT EN "U"
* Il est le même que pour le tricot circulaire. Les chariots connectés sont du côté gauche après le montage.



(4) Hang de opzetkam in
* Dit gaat op dezelfde manier als bij 1 recht 1 averecht.
(5) Hang de gewichten in (zie tabel op pag. 19) om de kam in evenwicht te houden.
(6) Haal het nylonkoordje uit de draadgeleider en rijg de wol in.

Rondbreien
* Stel de sledes in als in de afbeelding en brei verder.

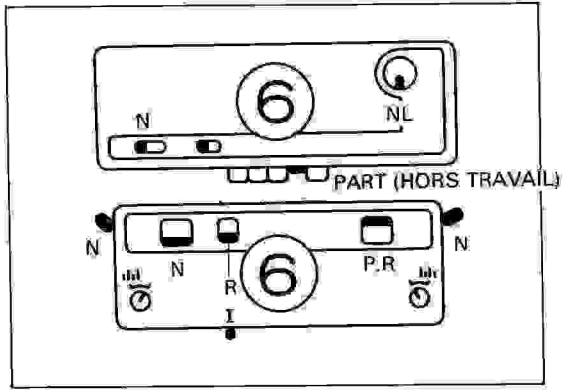
6. Halfrond breien

Dit breiwerk bestaat geheel uit rechte steken. De steken van vooren achterbed zijn slechts aan één zijde verbonden. Deze methode wordt toegepast, indien er meer dan 200 steken nodig zijn voor een kledingsstuk. In het volgende voorbeeld is het werk aan de linkerkant open en aan de rechterkant gesloten.

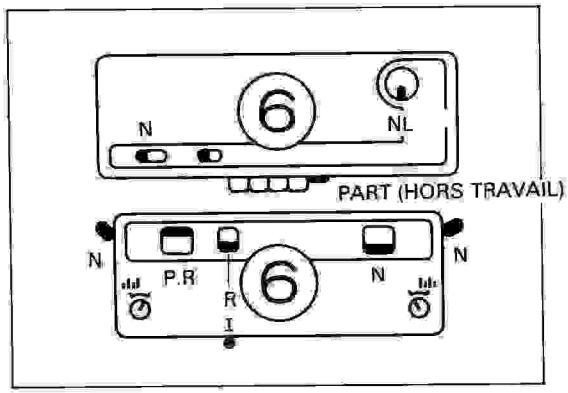
Opzet voor halfrond breien
* Hetzelfde als voor rondbreien, na de opzet staan de gekoppelde sledes aan de linkerkant van het naaldenbed.

TRICOT EN "U"

(1) Réglez les chariots comme indiqué sur la figure et tricotez deux rangs.



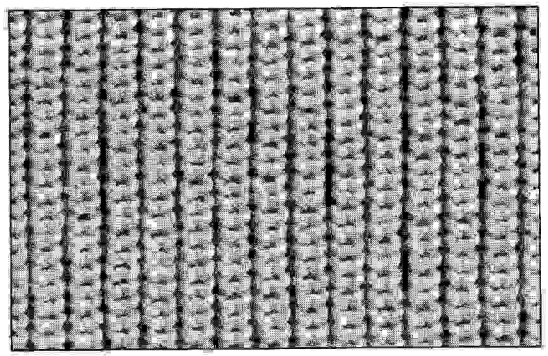
(2) Réglez ensuite les chariots comme indiqué sur la figure et tricotez deux rangs.



(3) Répétez les étapes 1 et 2, et vous réalisez le tricot en "U".

7. Comment tricoter des côtes anglaises

La côte anglaise est une variante de la côte 1 x 1, mais d'un côté on a une maille endroit et de l'autre une maille ramassée.
L'exemple est réalisé avec une laine de grosseur moyenne.



MONTAGE POUR LA COTE ANGLAISE

* Il est le même que pour le côte 1 x 1.

halfrond breien

(1) Stel de sledes in als in de afbeelding en brei twee toeren.

(2) Stel de sledes in als in de afbeelding en brei twee toeren.

(3) Herhaal telkens 1. en 2.

7. Halve patentsteek

Dit is een variatie op 1 recht 1 averecht, het achterbed breit rechte en het voorbed breit averechte steken.
Dit voorbeeld is gebreid met middeldikke wol.

Opzet voor halve patentsteek

* Hetzelfde als voor 1 recht 1 averecht.

TRICOTAGE DE LA COTE ANGLAISE

* Réglez les chariots comme indiqué à la figure et continuez à tricoter.

Remarque: Accrochez le croc de suspension à boucle et un petit poids au bord du tricot afin d'éviter les mailles perdues.

Comment utiliser ..... voir page 19.

Quand les aiguilles des extrémités se trouvent du côté côtes dans les côtes anglaises et les côtes pêcheur, amenez les aiguilles des extrémités en position E. (Position D dans le tricotage partiel.)

8. Comment tricoter des côtes pecheur

La côte pêcheur est constituée de mailles ramassées des deux côtés du tricot. L'exemple est réalisé avec du fil de grosseur moyenne.

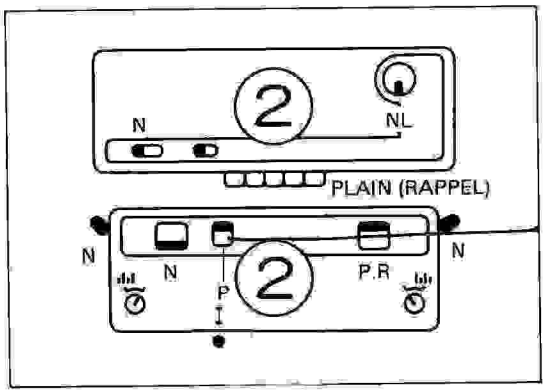
Anglaise

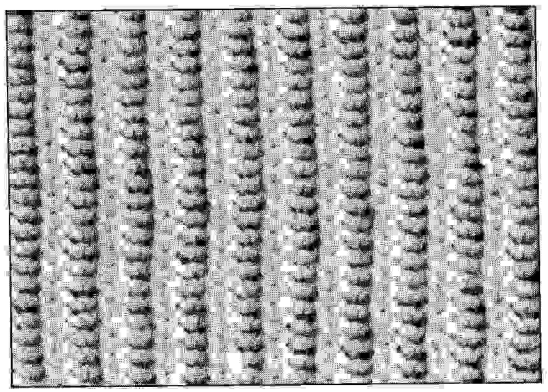
MONTAGE POUR LES COTES PECHEUR

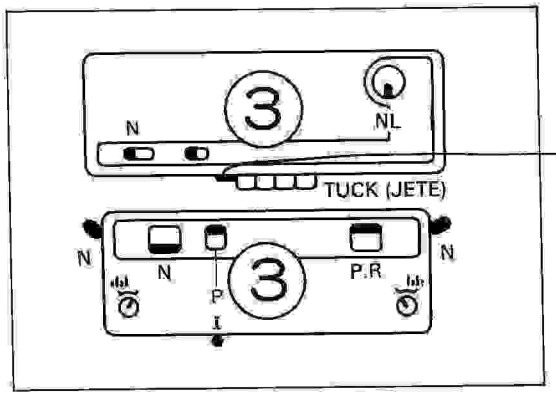
* Il est semblable à celui des côtes 1 x 1.

TRICOTAGE DES COTES PECHEUR

* Réglez les chariots comme indiqué à la figure et continuez à tricoter.







poussez

Halve patentsteek breien

* Stel de sledes in als in de afbeelding en brei verder.

N.B.: Hang de gewichtklemmen met haak aan de zijkanten van het werk met daaraan een klein gewichtje ter voorkoming van het vallen van steken. (zie pagina 19)

Als de buitenste naalden bij halve patentsteek en dubbele patentsteek naalden van het dubbelbed zijn, breng ze dan in de E-stand. (Voor verkorte toeren in de D-stand.)

8. Dubbele patentsteek

Deze steek bestaat uit een patentsteek op zowel het voorbed als het achterbed.
Dit voorbeeld is gebreid met middeldikke wol.

Opzet voor dubbele patentsteek

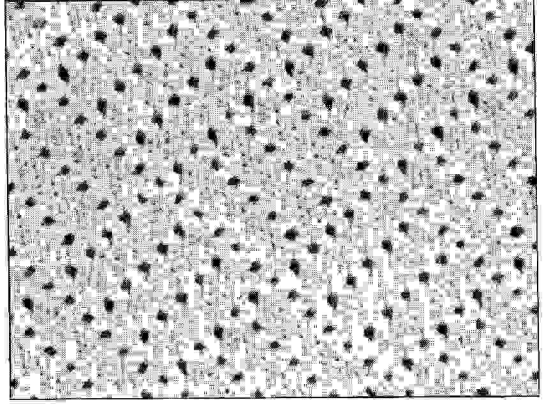
* Hetzelfde als voor 1 recht 1 averecht.

Breien van de dubbele patentsteek

* Stel de sledes in als in de afbeelding en brei verder.

9. Comment tricoter des motifs Tuck

Ces motifs sont une variante des côtes 1 x 1 ou des côtes à aiguilles pleines. Dans l'exemple suivant, les motifs à mailles ramassées sont réalisés en côtes à aiguilles pleines. L'échantillon a été tricoté avec une laine fine (ex. 2 ply).
*Il est préférable d'employer la barre fine.

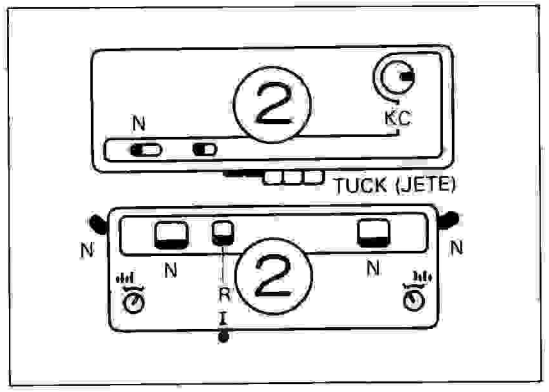


MONTAGE POUR MOTIFS A MAILLES RAMASSEES

* Celui-ci est le même que pour les côtes à aiguilles pleines.

TRICOTAGE DES MOTIFS A MAILLES RAMASSEES

(1) Choisissez une carte perforée parmi celles fournies avec la fonture KH et placez-la dans la machine.
(2) Après avoir tricoté la lisière, poussez les chariots connectés de droite à gauche (en maintenant le réglage des chariots).
(3) Avancez la carte sur la ligne de départ et bloquez-la en position ●.
(4) Mettez le bouton de changement sur "KC".
(5) Passez les chariots connectés de gauche à droite.
(Les aiguilles endroit tricotent et celles correspondantes à la carte perforée sont amenées en position D de la fonture KH.)
(6) Débloquz la carte, position ▼.
(7) Réglez les chariots comme sur la figure.
(8) Continuez à tricoter.
Remarque: Si les aiguilles des extrémités de la fonture KH ne sont pas entraînées par le chariot, amenez-les manuellement en position D.



9. Patentpatronen

Een patentpatroon is een variatie op 1 recht 1 averecht of op een boordpatroon op alle naalden. In het volgende is een patentpatroon gebreid in een boordpatroon op alle naalden. Het voorbeeld is gebreid met dunne wol. (gebruik de stang voor fijn breien)

Opzet voor patentpatroon

* Hetzelfde als voor boordpatroon op alle naalden.

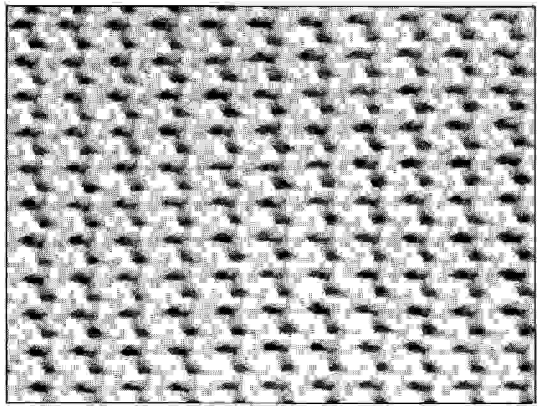
Breien van een patentpatroon

(1) Neem een patroonkaart van de breimachine (bijv. 2D) en zet deze in de machine.
(2) Haal na de opzet de gekoppelde sledes over van rechts naar links (met dezelfde sledes-instelling).

(3) Stel de beginlijn van de patroonkaart in en zet het kaartslot op ●.
(4) Zet de veranderknop op KC.
(5) Haal de gekoppelde sledes over van links naar rechts. (De rechte naalden worden gebreid en de met de patroonkaart corresponderende naalden komen op het achterbed in de D-stand.)
(6) Zet het kaartslot op ▼.
(7) Stel de sledes in als in de afbeelding.
(8) Brei verder.
N.B.: Als de buitenste naalden op het achterbed niet door de sledes naar voren worden geschoven, doe dit dan met de hand.

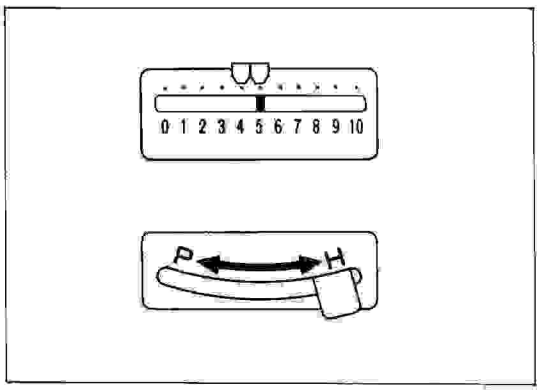
10. Comment tricoter un point chevalé en côtes anglaises

Ce vêtement est tricoté en ajoutant le chevalement aux côtes anglaises.



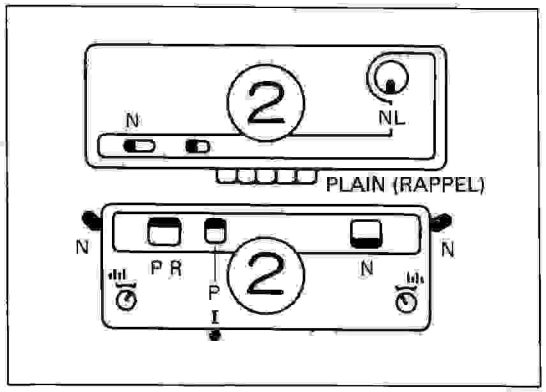
MONTAGE POUR LES COTES ANGLAISES CHEVALEES

(1) Placez l'indicateur de chevalement sur le n° 5 et les curseurs sur les indications n° 4 et n° 5.
(2) Les autres opérations sont les même que pour les côtes 1 x 1.
(3) Après avoir réalisé les lisières, placez le levier PH sur H.



TRICOTAGE DES MOTIFS CHEVALES

(1) Réglez les chariots comme indiqué sur la figure.
(2) Passez les chariots connectés de droite à gauche. (Les aiguilles endroit tricotent et les aiguilles envers ont chacune deux boucles sur leur crochet.)
(3) Mettez l'indicateur de chevalement sur le n° 4.
(4) Tricotez deux rangs.
(5) Mettez l'indicateur de chevalement sur le n° 5.
(6) Passez les chariots connectés de gauche à droite. (Un rang.)
(7) Répétez les opérations de (2) à (6).



10. Verzetpatroon in half patent

Dit voorbeeld is gebreid met middeldikke wol, het breiwerk is niet erg elastisch.

Opzet voor verzetpatroon in half patent

(1) Zet het verzet op 5 en de pijltjes op 4 en 5.
(2) De andere handelingen zijn gelijk aan 1 recht 1 averecht.
(3) Zet na de opzet de P-H- knop op H.

Breien van verzetpatroon in half patent

(1) Stel de sledes in als in de afbeelding.
(2) Haal de gekoppelde sledes over van rechts naar links. (De rechte naalden worden gebreid en de averechte naalden hebben twee lussen over de naaldkoppen.)
(3) Zet het verzet op 4.
(4) Brei twee toeren.
(5) Zet het verzet op 5.
(6) Haal de gekoppelde sledes over van links naar rechts.
(7) Herhaal 2 t/m 6.

11. Comment tricoter des motifs chevalés (I)

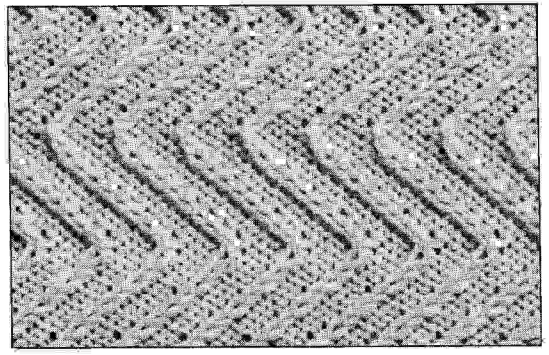
Vous pouvez tricoter des motifs chevalés en déplaçant le formeur de côtes cran par cran.
L'exemple est réalisé avec un fil de grosseur moyenne.

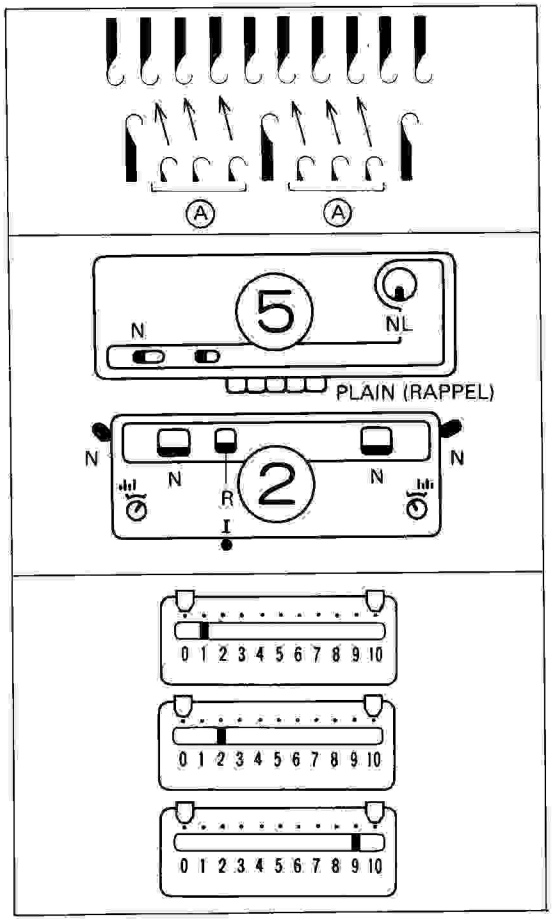
MONTAGE POUR LE TRICOT CHEVALE (I)

* Placez l'indicateur de chevalement sur le nº 0. Les autres opérations sont les mêmes que celles pour les côtes à aiguilles pleines.

TRICOTAGE DES MOTIFS CHEVALES (I)

(1) Après avoir réalisé les lisières, à l'aide de l'aiguille de transfert à double chas, transférez les mailles en A sur les aiguilles opposées de la fonture KH et reportez les aiguilles vides en position A de la fonture KR.
Comment employer ..... voir page 60.
(2) Réglez les chariots comme sur la figure.
(3) Passez les chariots connectés de droite à gauche. (Les aiguilles endroit et envers tricotent.)
(4) Mettez l'indicateur de chevalement sur le nº 1.
(5) Passez les chariots connectés de gauche à droite.
(6) Mettez l'indicateur de chevalement sur le nº 2.
(7) Continuez de la même manière jusqu'à ce que l'indicateur de chevalement soit sur le nº 10.
(8) Passez les chariots connectés de droite à gauche.
(9) Mettez l'indicateur de chevalement sur le nº 9.
(10) Continuez de la même manière jusqu'à ce que l'indicateur de chevalement soit sur le nº 0.
(11) Le motif tricoté des étapes (3) à (10) est complet.
Remarque: Ne tournez pas la poignée de chevalement quand les aiguilles s'élèvent au-dessus des barrettes.





11. Verzetpatroon (I)

Het voorbeeld is gebreid met middeldikke wol

Opzet voor verzetpatroon (I)

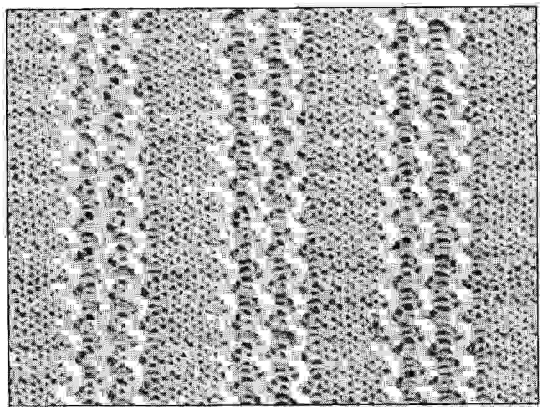
* Zet het verzet op 0. Overigens hetzelfde als voor boordpatroon op alle naalden.

Breien van verzetpatroon (I)

(1) Hang na de opzet de steken met de twee-ogige hulpnaald over op de corresponderende naalden van het achterbed en zet de lege naalden van het dubbelbed in de A-stand.
(2) Stel de sledes in als in de afbeelding.
(3) Haal de gekoppelde sledes over van rechts naar links. (De rechte en de averechte naalden worden gebreid.)
(4) Zet het verzet op 1.
(5) Haal de gekoppelde sledes over naar links (de rechte en de averechte naalden worden gebreid).
(6) Zet het vezet op 2.
(7) Ga zo door tot het verzet op 10 staat.
(8) Haal de sledes over naar links.
(9) Zet het verzet op 9.
(10) Ga zo door tot het verzet op 0 staat.
(11) Het patroon van 3. t/m 10. vormt één geheel.
N.B.: Haal de verzethandle niet over, indien de naalden voorbij de naaldenkam staan.

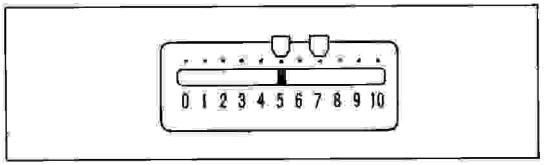
12. Comment tricoter des motifs chevalés (II)

Ce motif peut être obtenu en chevalant les côtes tous les deux rangs.
Cet exemple est réalisé avec de la laine fine (2 ply).



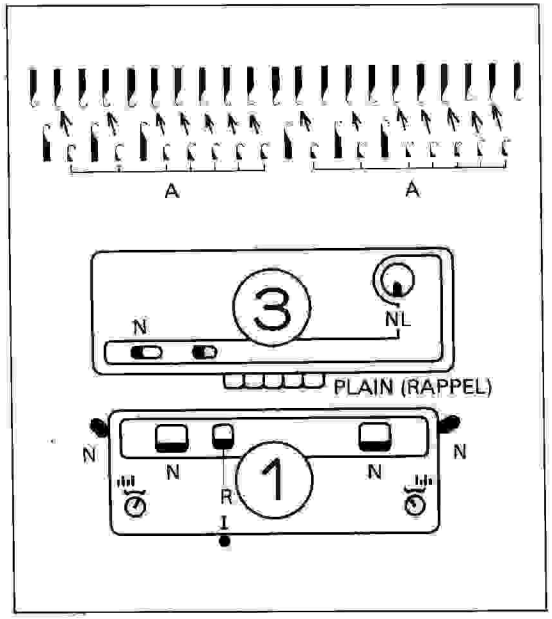
MONTAGE POUR LES MOTIFS CHEVALES (II)

* Il est le même que pour les côtes à aiguilles pleines et les curseurs sont placés sur 5 et 7.



TRICOTAGE DES MOTIFS CHEVALES (II)

(1) Après la réalisation des lisières, à l'aide de l'aiguille de transfert à double chas, transférez les mailles des sections A sur les aiguilles opposées, et repoussez les aiguilles vides en position A de la fonture KR.
(2) Réglez les chariots comme indiqué sur la figure.
(3) Passez les chariots connectés de droite à gauche.
(4) Passez les chariots de gauche à droite.
(5) Mettez l'indicateur de chevalement sur le n° 7.
(6) Passez les chariots de droite à gauche.
(7) Passez les chariots de gauche à droite.
(8) Mettez l'indicateur de chevalement sur le n° 5.
(9) Répétez les opérations de (3) à (8).



12. Verzetpatroon (II)

Het voorbeeld is met middeldikkewol gebreid.

Opzet voor verzetpatroon (II)

* Hetzelfde als voor boordpatroon op alle naalden, zet de pijltjes op 5 en 7.

Breien van verzetpatroon (II)

(1) Hang na de opzet de steken met de twee-oglge hulpnaald over op de corresponderende naalden van het achterbed en zet de lege naalden van het voorbed in de A-stand.
(2) Stel de sledes in als in de afbeelding.
(3) Haal de gekoppelde sledes over van rechts naar links.
(4) Haal de gekoppelde sledes over van links naar rechts.
(5) Zet het verzet op 7.
(6) Haal de gekoppelde sledes over van rechts naar links.
(7) Haal de gekoppelde sledes over van links naar rechts.
(8) Zet het verzet op 5.
(9) Herhaal 3. t/m 8.

13. Comment tricoter des motifs en côtes multicolores à l'aide du KRC830 (Sélection des aiguilles 1/1)

★ Pour ce motif vous devez utiliser le changeur de couleur (KRC830) qui peut être obtenu en option. Consultez le manuel d'instruction ainsi que ces explications.

★ Vous pouvez tricoter de jolis motifs en côtes multicolores avec le système de sélection des aiguilles 1/1 que possèdent les aiguilles KR sélectionnées alternativement.

DISPOSITION DES AIGUILLES

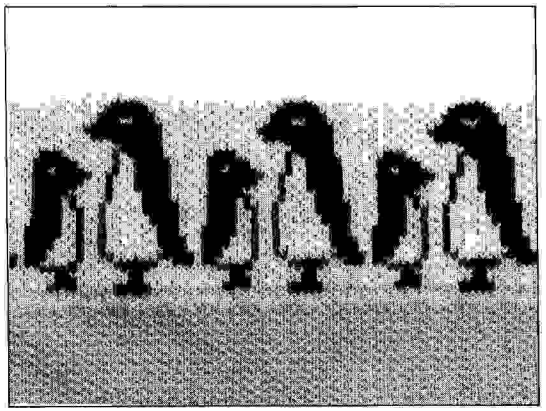
Disposez les aiguilles de la fonture KR en nombre pair. Vous pouvez facilement vérifier, grâce aux marques, le nombre pair d'aiguilles sur l'indicateur de position d'aiguilles.

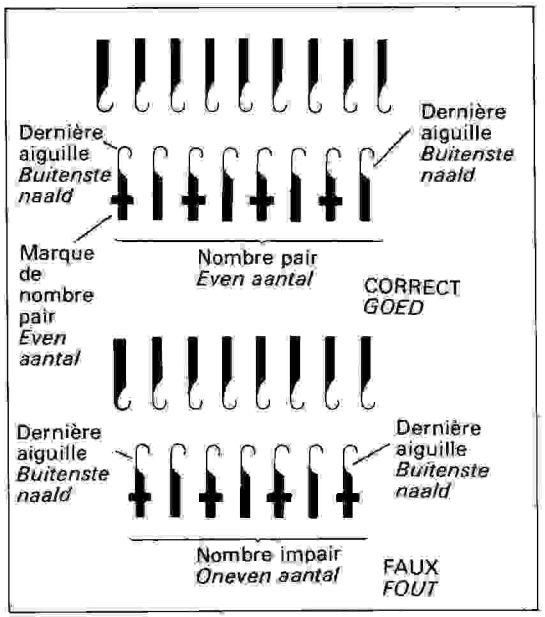
★ Si vous tricotez avec un nombre impair d'aiguilles, vous ne pourrez plus tricoter après quelques rangs.

Disposez les aiguilles droites et gauches sur les marques d'aiguilles paires (et non toutes les deux aiguilles).

SELECTION DES AIGUILLES (PAR BOUTON DE CHANGEMENT KR)

Les aiguilles KR sont toujours sélectionnées alternativement à partir de la seconde aiguille en partant du côté du chariot.





13. Breien van meerkleurige boordpatronen met KRC830

★ Voor dit patroon heeft u kleurenwisselaar KRC830 nodig, die als extra toebehoren te verkrijgen is.

★ U kunt prachtige meerkleurige boordpatronen maken met het 1/1 naaldselectiesysteem, waardoor de naalden van het dubbelbed om en om geselecteerd worden.

Naaldindeling

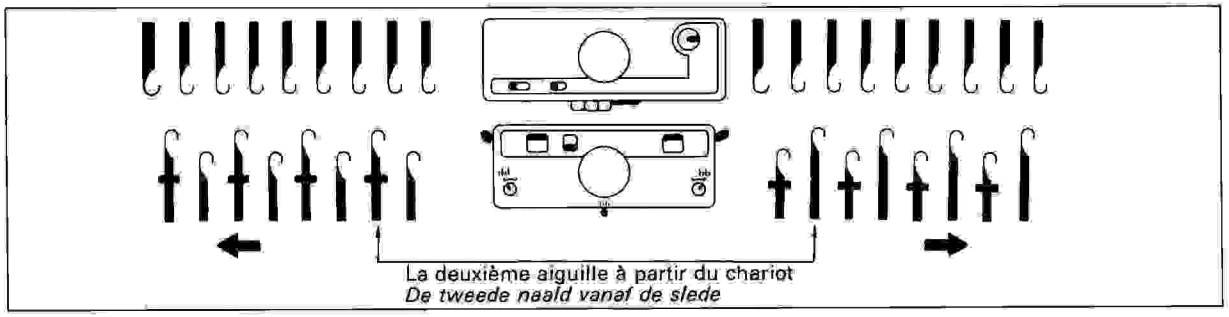
Schuif een even aantal naalden van het dubbelbed naar voren, de even aantal zijn op het naaldenbed aangegeven.

★ Als u met een oneven aantal naalden breit, kunt u niet meer dan een klein aantal toeren breien.

Zet de buitenste rechter of linker naald bij een tekentje dat een even aantal aangeeft, dus niet links en rechts.

Selectie van de naalden (met de KR veranderknop)

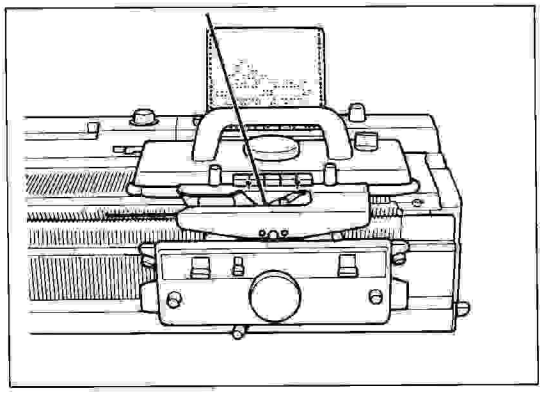
De naalden van het dubbelbed worden altijd om en om geselecteerd, vanaf de tweede naald aan de kant van de slede.

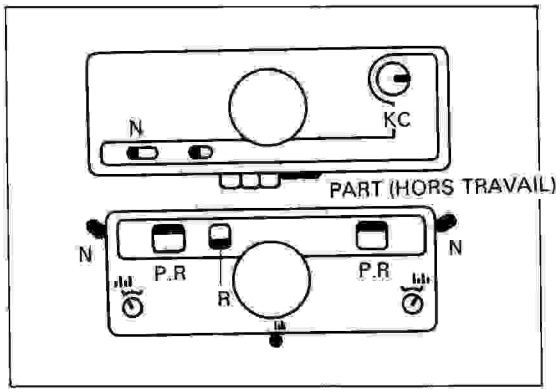


COMMENT TRICOTER DES MOTIFS EN COTES MULTICOLORES

(1) Fixez le changeur de couleur (KRC830) et préparez-le. (Référez-vous au manuel d'instruction.)
(2) Tricotez quelques rangs et placez le chariot du côté gauche.
(3) Placez la carte pour le début et bloquez-la; position de levier: ●.
(4) Réglez le bouton de changement du chariot K sur KC et glissez le chariot vers la droite. Les aiguilles de la fonture KH sont sélectionnées.
(5) Réglez les boutons et leviers comme suit:
KH: a. Le levier de blocage de la carte sur ▼.
b. Enfoncez en même temps les deux boutons PART (HORS TRAVAIL).
KR: c. Mettez les leviers de came, gauche et droite, sur PR.
d. Enfoncez les boutons de changement KR, gauche et droite, et tournez-les sur la marque |||. (Les boutons restent enfoncés.)
e. Placez le levier coulissant sur la marque |||.
f. Changez le disque de tension selon le tableau suivant.

(1 ply) fil très fin	(2 ply) fil fin	(3 ply) fil moyen
1~2	2~3	3~4



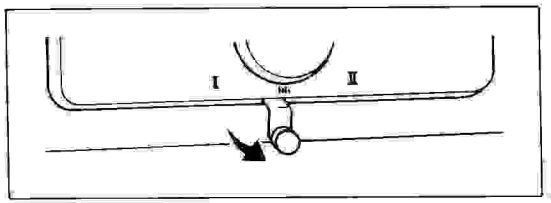


Breien van een meerkleurig boordpatroon

(1) Stel de kleurenwisselaar KRC830 op en maak de benodigde voorbereidingen. (Zie daarvoor het instructieboek.)
(2) Brei enkele toeren en zet de sledes aan de linkerkant.
(3) Stel de patroonkaart in voor het begin en zet het kaartslot op: ●.
(4) Zet de veranderknop van de breislede op KC en haal de sledes over naar rechts, de te breien naalden worden geselecteerd.
(5) Stel de knoppen en handles als volgt in:
Breimachine: a. Zet het kaart slot op ▼.
b. Druk de beide PART toetsen tegelijk in.
dubbelbed: c. Zet de linker en de rechter heftoets op PR.
d. Druk de veranderknop van het dubbelbed (L) en (R) in en draai naar het |||| teken. (De koppen blijven ingedrukt.)
e. Zet de regelaar voor de stekendichtheid op |||.
f. Stel de steekgrootteregelaar in volgens onderstaande tabel.

Zeer dunne wol (1 dr.)	Dunne wol (2 dr.)	Middeldikke wol (3 dr.)
1~2	2~3	3~4

(6) Accrochez les crocs de suspension de poids et des petits poids aux deux extrémités.
Passez le chariot vers la gauche.
Changez le fil suivant le chiffre indiqué au côté gauche de la carte perforée.
* Raccrochez les poids tous les 30 rangs.



14. Comment tricoter en double-face

Vous pouvez tricoter en double-face avec la double fonture en remplaçant le distributeur de fil par le distributeur double-face.
Il est possible de tricoter deux fils en même temps: le fil principal apparaîtra en jersey endroit et le fil de doublure apparaîtra en jersey envers.
Dans les motifs en côtes, les mailles endroit et envers sont du même côté, ainsi vous pouvez varier agréablement les motifs. (Côtes 1 x 1, côtes 2 x 2, côtes 5 x 5, côtes à aiguilles pleines, motifs chevalés sont possibles.)

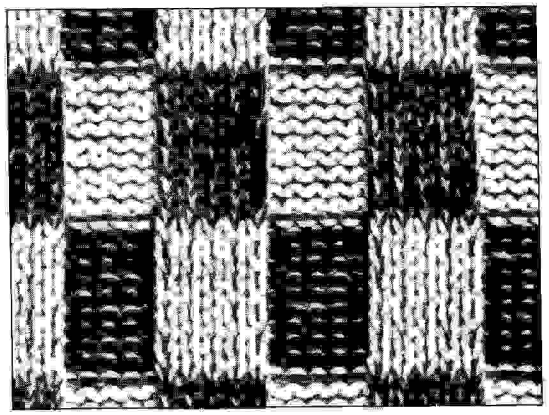


Tableau des tensions en tricot double-face				
	Côtes 1/1	Côtes 2/2	Côtes 5/5	Aiguilles pleines
Moyen (3 plis) et fin (2 plis)	5 ~ 6	5 ~ 6	7 ~ 8	—
Fin et fin	3 ~ 4	4 ~ 5	6 ~ 7	5 ~ 6
Très fin (1 pli) et très fin	2 ~ 3	3 ~ 4	5 ~ 6	4 ~ 5
Super fin et très fin	0 ~ 1	1 ~ 2	3 ~ 4	3 ~ 4

★ Mettez le levier coulissant sur I quand vous réalisez du tricot double-face.
* Accrochez les suspensions de poids, à griffes, et des petits poids à chaque extrémité du vêtement. (Raccrochez-les tous les 30 rangs.)
* Utilisez la barre fine de tricotage quand vous employez un fil très fin (disque de tension 0 ~ 3).

(6) Hang de kleine gewichten met de gewichthangers met de haak aan beide zijden in het werk.
Haal de sledes over naar links.
Verwissel de kleur overeenkomstig het cijfertje links op de patroonkaart.
* Verhang de gewichten iedere 30 toeren.

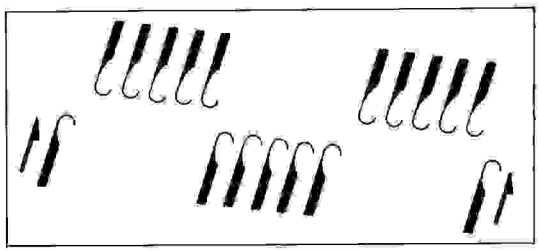
14. jaquard

U kunt met uw dubbelbed jaquard breien door het gewone draadtoevoeroog te vervangen door het jaquard-draadtoevoeroog.
Dan is het mogelijk om twee draden tegelijk te breien, de hoofdkleur verschijnt op de rechte kant van het werk en de bijkleur op de averechte kant. Bij een boordpatroon komen rechte zowel als averechte steken aan dezelfde kant van het werk en dus kunt u verscheidene mooie patronen maken. (1 recht 1 averecht, halve en dubbele patent, verzetpatronen etc.)

Tabel voor spanning voor breien met garen				
	1 R 1 Av	2 R 2 Av.	5 R 5 Av.	1 R 1 Av. alle rid.
Middel (3 draden) & Fijn (2 draden)	5 ~ 6	5 ~ 6	7 ~ 8	—
Fijn & Fijn	3 ~ 4	4 ~ 5	6 ~ 7	5 ~ 6
Zeer fijn (1 draad) & Zeer fijn	2 ~ 3	3 ~ 4	5 ~ 6	4 ~ 5
Uiterst fijn & Zeer fijn	0 ~ 1	1 ~ 2	3 ~ 4	3 ~ 4

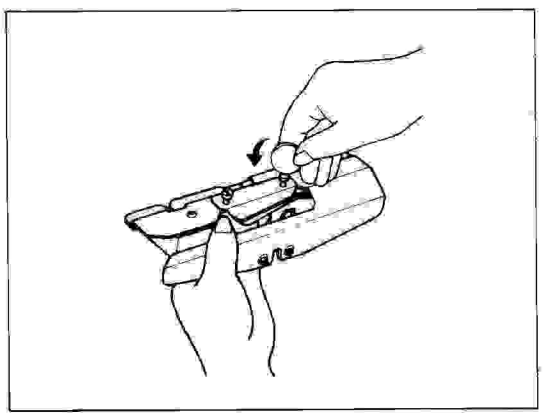
★ Zet de regelaar voor stekendichtheid op I als u jaquard breit.
* Hang de kleine gewichten met behulp van de gewichthangers met haak aan de zijkanten van het werk, verhang ze iedere 30 toeren.
* Gebruik de stang voor fijn breien met een zeer dunne wolsoort. (steekgrootee 0 ~ 3)

*Il est préférable de placer les presseurs pour les dernières mailles, pour former avec sécurité les mailles des extrémités, spécialement lors des côtes 5 x 5.



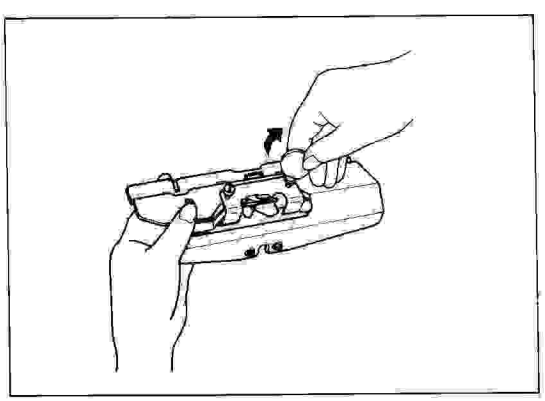
*U kunt beter wel gebruik maken van de eindsteekplaten om d zijkanten van het werk te verstevigen, vooral bij 5 recht 5 averecht.

(1) Desserrez les vis à l'aide du tourne-vis ou d'une pièce de monnaie et retirez le distributeur de fil du bras de connection.



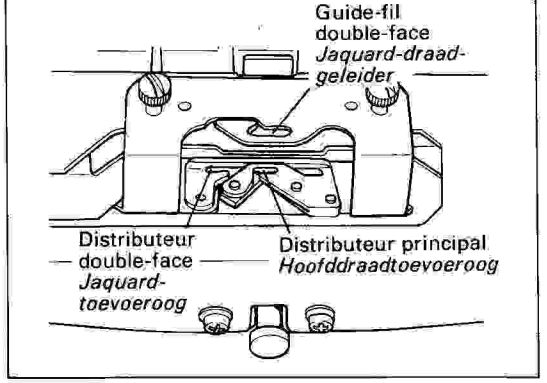
(1) Draai met de sleutel de twee schroeven los en verwijder het draadtoevoeroog van de afstrijker.

(2) Placez le distributeur double-face dans le bras de connection comme indiqué sur la figure.
(3) Ensuite, serrez les vis.
(4) Enfilez le fil principal du côté droit de l'unité de tension de fil et le fil de doublure du côté gauche.

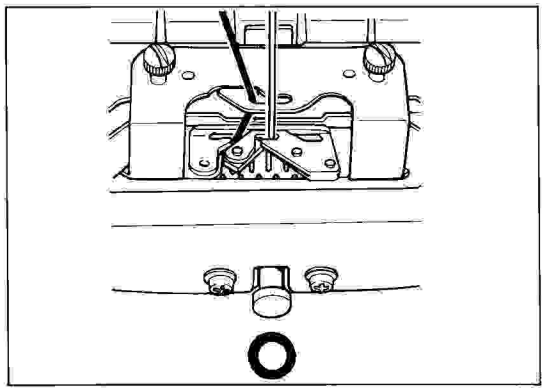


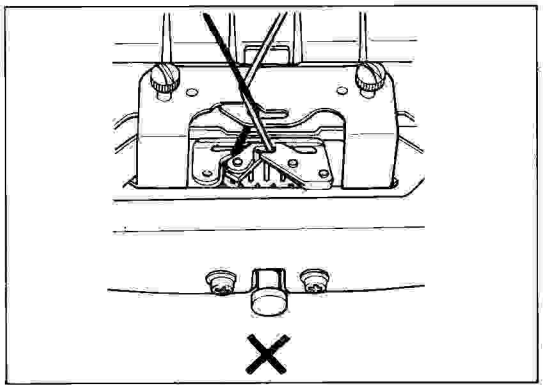
(2) Zet het jaquard-toevoeroog op de afstrijker als in de afbeelding.
(3) Draai de schroeven weer vast.
(4) Rijg de hoofddraad door de rechterkant van de draadgeleider en de bijdraad door de linkerkant van de draadgeleider.

(5) Détachez le chariot KR du bras de connection. Enfilez le fil principal dans le distributeur principal et le fil de doublure dans le distributeur double-face.
* Enfilez seulement le fil de doublure dans le guide-fil double-face.
* Assurez-vous que les deux fils ne se croisent pas.



★ Si vous voulez inverser le fil principal et el fil de doublure, changez-les après avoir glissé le chariot du côté droit de la machine.
Changez les fils après avoir détaché le chariot KR du bras de connection.
Poussez le chariot en tirant le fil avec la main de peur que le fil ne se relâche quand vous recommencez à tricoter.





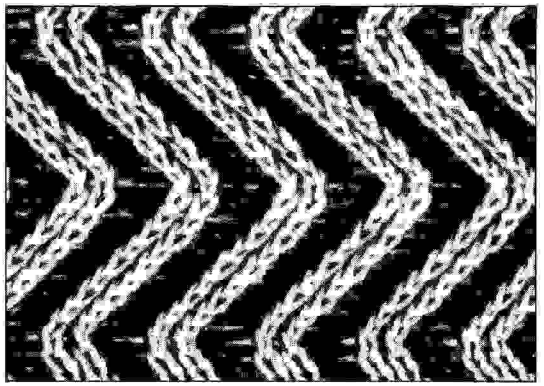
(5) Ontkoppel de KR-slede van de afstrijker, rijg de hoofddraad door het hooddraadtoevoeroog en de bijdraad door het jaquard-toevoeroog.
* Rijg alleen de bijdraad door het jaquard-toevoeroog.
* Let erop, dat de twee draden elkaar niet kruisen.

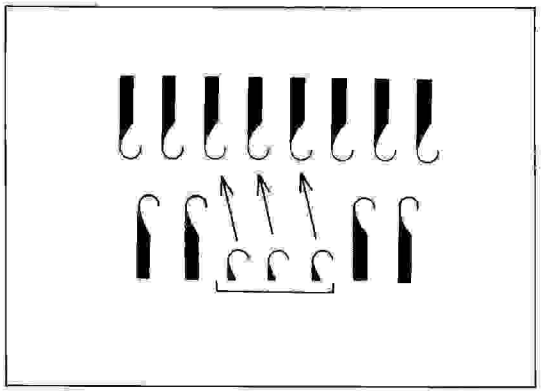
★ Als u de hoofdkleur en de bijkleur wilt verwisselen, doe dat dan wanneer de slede aan de rechterkant staat.
Verwissel de kleuren, nadat u de KR-slede van de afstrijker heeft losgekoppeld.
Houd de draad strak met uw linkerhand om te voorkomen, dat er lussen ontstaan.

Motif chevalé en tricot double-face
Dans ce motif, les mailles chevalées (côté KR) se distinguent mieux du fond car elles sont tricotées en couleurs différentes.
Vous pouvez obtenir un très heureux effet de motifs contrastés.

L'exemple est obtenu en combinant des fils fins (2 ply).

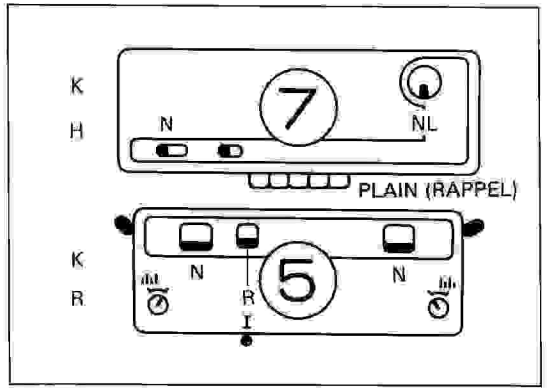
(1) Mettez l'indicateur de chevalement sur le n° 0. Enfilez le fil principal dans l'alimenteur de fil et tricotez la lisière.
* Dans le tricot double-face, vous pouvez placer le levier coulissant sur II. Ainsi, vous n'enfilez pas deux fils quand vous tricotez une lisière en mettant le levier sur II.
(2) A l'aide de l'aiguille de transfert, disposez les aiguilles comme indiqué sur la figure.





(3) Réglez les chariots comme indiqué sur la figure.
(4) Déplacez le formeur de côtes, cran par cran, à chaque rang. Après avoir passé 10 crans, revenez de même en arrière jusqu'au n° 0. Répétez ces opérations.

* N'employez pas les presse-aiguilles des extrémités quand vous tricotez des motifs chevalés.



Verzetpatroon in jaquard
Bij dit patroon onderscheiden de verzette steken (dubbelbed) zich van de ondergrond door hun andere kleur, zo kunt u mooie contrasten in het patroon verwerken.

Het voorbeeld is gebreid met dunne wol (2 draads).

(1) Zet het verzet op 0.
Rijg de hooddraad in het draadtoevoeroog en maak een perfecte opzet.
* Bij jaquard breien kunt u de regelaar voor stekendichtheid niet op II zetten, dus kunt u de opzet niet met twee draden maken.
(2) Zet de naalden met de hulpnaald naar voren als in de afbeelding.

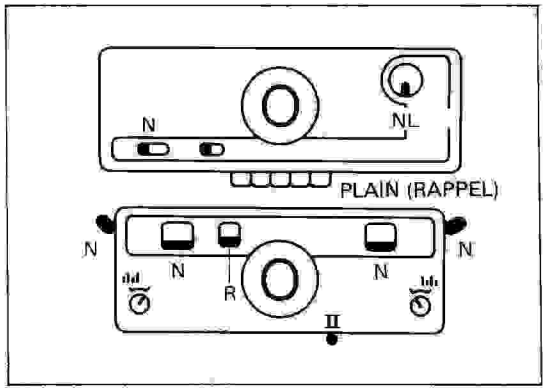
(3) Stel de sledes in als in de afbeelding.
(4) Verplaats het verzet van het dubbelbed iedere toer. Nadat u dat tien keer gedaan heeft, gaat u weer terug naar verzet 0.
Herhaal deze stappen.

* Gebruik de eindsteekplaten niet bij een verzetpatroon in jaquard.

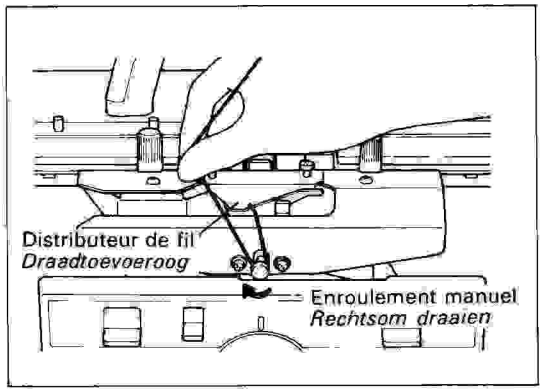
VII. CONFECTION DES VETEMENTS

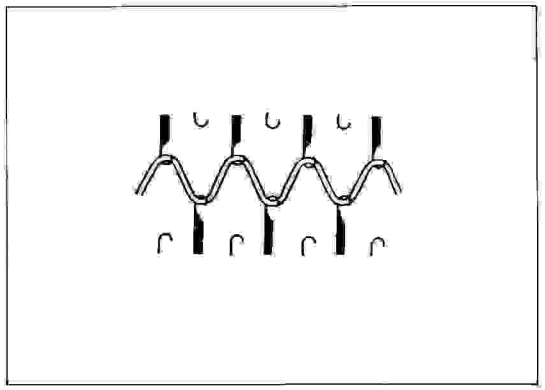
1. Comment réaliser une lisière serrée

Vous pouvez tricoter une lisière serrée en donnant plus de tension au fil, spécialement quand vous tricotez du fil fin.
(1) Réglage des chariots.



(2) Avancez les aiguilles nécessaires et placez le chariot du côté droit après l'avoir passé quelques fois.
(3) Enfilez le fil dans le distributeur et accrochez-le autour de l'ergot de connection comme illustré sur la figure.
(4) Passez le chariot lentement de droite à gauche. Après avoir entendu le "clic", arrêtez le chariot et retirez le fil de l'ergot de connection.
(5) Continuez à déplacer le chariot vers le côté gauche.
Assurez-vous que le fil est accroché parfaitement aux deux fontures.
(6) Vous avez ainsi fini le montage.
Tricotez la lisière selon les indications précédentes.





VII. Maken van een kledingsstuk

1. Strakke opzet

U kunt en strakke opzet maken door de spanning strakker te zetten, vooral bij dunne wol.
(1) Instellen van de sledes.

(2) Breng het benodigde aantal naalden naar voren en zet de slede aan de rechterkant, nadat u hem een paar maal heeft overgehaald.
(3) Rijg de draad door de draadtoevoeroog en hang hem rond de verbindingspen als in de afbeelding.
(4) Haal de sledes langzaam over van links naar rechts, nadat u de 'klik' heeft gehoord stopt u de sledes en haalt de draad weer van de verbindingspen af.
(5) Haal de sledes verder over naar links en controleer of de draad op zowel voor- als achterbed goed hangt.
(6) Uw opzet is nu klaar, u maakt de perfecte opzet af zoals eerder in deze instructie beschreven

2. Augmentation des mailles

(1) Augmentation d'une maille d'un côté du tricot

METHODE SIMPLE

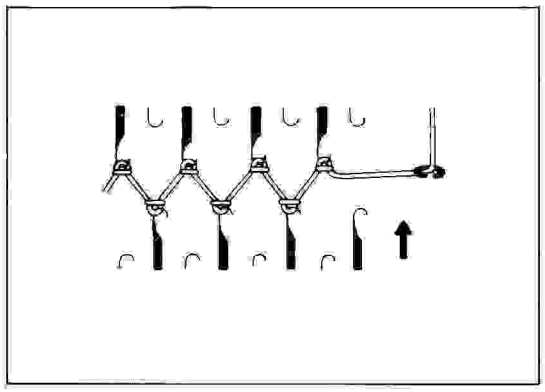
a. Placez le chariot du côté où vous voulez augmenter.
b. Avancez l'aiguille de l'extrémité en position B.
c. L'aiguille vide saisit le fil et tricote au rang suivant.

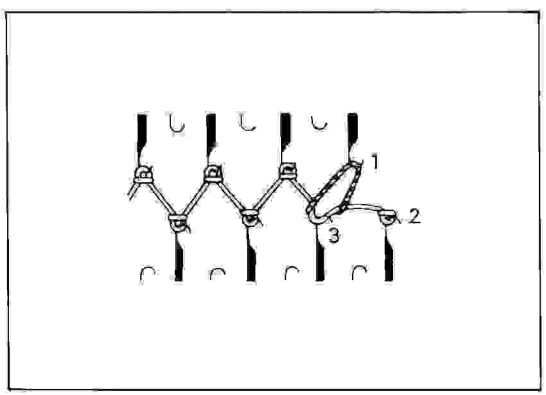
METHODE FULL-FASHIONED

a. A l'aide de l'aiguille de transfert, déplacez la première maille sur l'aiguille vide adjacente Ainsi, la deuxième aiguille devient libre.
b. Saisissez le talon de la maille voisine et accrochez-le sur l'aiguille vide.

(2) Augmentation de plus de deux mailles de chaque côté du vêtement

a. Placez le chariot du côté opposé à celui où vous désirez augmenter.
b. Du côté opposé au chariot, avancez en position de travail autant d'aiguilles qu'il y a de mailles à augmenter.
c. Déplacez le chariot.
d. Le fil s'accrochera aux aiguilles d'augmentation des deux fontures.
e. Suspendez les crocs de suspension de poids à boucle pour tension latérale et des petits poids au fil qui passe en zig-zag.
f. Continuez à tricoter.





2. Meerderen

(1) Meerderen van één steek aan één kant van het werk.

Eenvoudige methode

a. Zet de slede aan de kant waar gemeerderd moet worden.
b. Schuif aan de kant van de slede een lege naald in de B-stand.
c. De lege naald wordt in de volgende toer meegebreid.

Mooiere methode

a. Hang met de eenogige hulpnaald de buitenste steek ① op de naastliggende naald ②.
b. Neem het lusje ③ op en hang het op de lege naald.

(2) Meerderen van meer dan één steek aan één kant van het werk

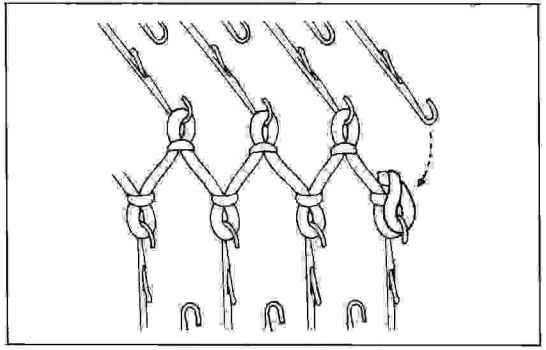
a. Zet de slede aan de andere kant dan die waar gemeerderd moet worden.
b. Zet het aantal te meerderen lege naalden in de B-stand.
c. Haal de slede over.
d. Hang de draad nu over de bijgeschoven naalden.
e. Hang de gewichtklem met haak nu op de nieuwe steken en hang er een gewichtje in.
f. Brei verder.

3. Diminution des mailles

(1) Diminution d'une maille de chaque côté

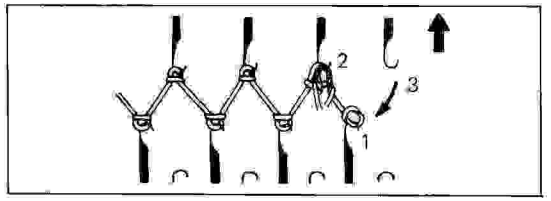
METHODE SIMPLE

* A l'aide de l'outil de transfert, transférez la dernière maille sur la seconde aiguille et repoussez l'aiguille vide en "A".



DEUXIEME METHODE

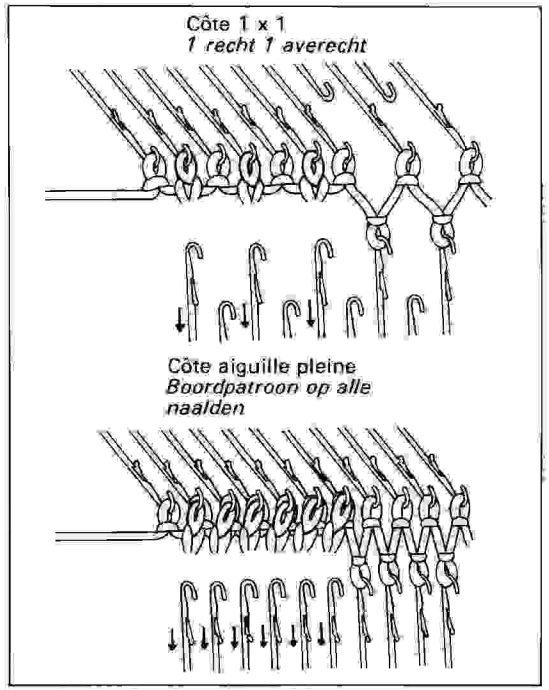
a. A l'aide de l'aiguille à deux chas, transférez l'avant-dernière maille sur la troisième aiguille et la dernière maille sur la deuxième aiguille.
b. Repoussez l'aiguille vide en "A".



(2) Diminution de plus de deux mailles

Si vous diminuez de plus de deux mailles, faites-le du côté où se trouve le chariot pour éviter que les mailles soient trop serrées.
Dans ce cas, diminuez-les sur la fonture KH.

1) Transférez les mailles que vous souhaitez diminuer de la fonture KR à la fonture KH.
2) Repoussez les aiguilles vides en position "A".



3. Minderen

(1) Minderen van één steek aan één kant

Eenvoudige methode

* Hang met het eenogige hulpnaaldje de buitenste steek één plaats naar binnen en schuif de lege naald terug in de A-stand.

Tweede methode

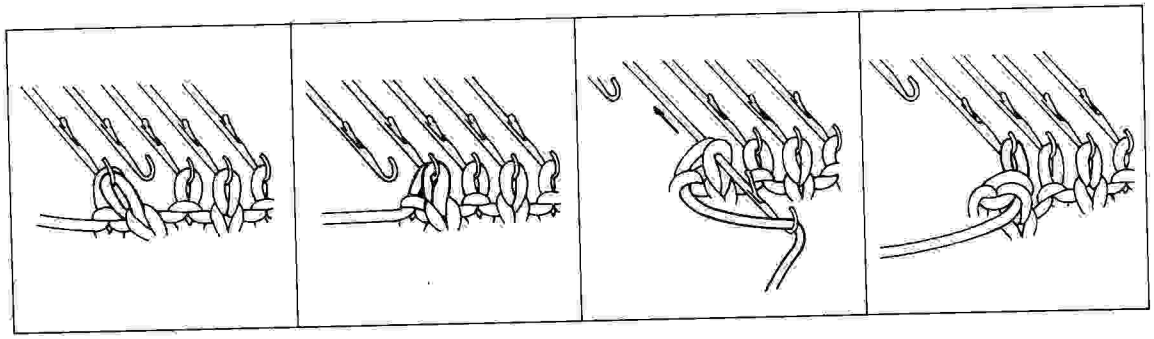
a. Hang met het twee-ogige hulpnaaldje de twee buitenste steken ieder één plaats naar binnen.
b. Schuif de lege naald terug in de A-stand.

(2) Minderen van meer dan twee steken

Als u meer dan twee steken wilt minderen, doe dat dan aan de kant waar de slede staat om te voorkomen dat de steken te strak worden.
Bij deze methode mindert u de steken aan de kant van de breimachine.

1) Hang de steken, die u wilt minderen van het dubbelbed op naalden van het achterbed.
2) Zet de lege naalden in de A-stand terug.

(3) A l'aide de l'outil de transfert, diminuez les mailles comme vous le faites sur la fonture KH.
*De l'autre côté du tricot, diminuez de la même manière.



(3) Minder de steken met het hulpnaaldje net zo als u dat op een enkelbedsmachine doet.
*Bij andere soorten boordpatronen mindert u op dezelfde manier.

Augmentations et diminutions dans les côtes en motifs multicolores, avec la sélection d'aiguilles 1/1

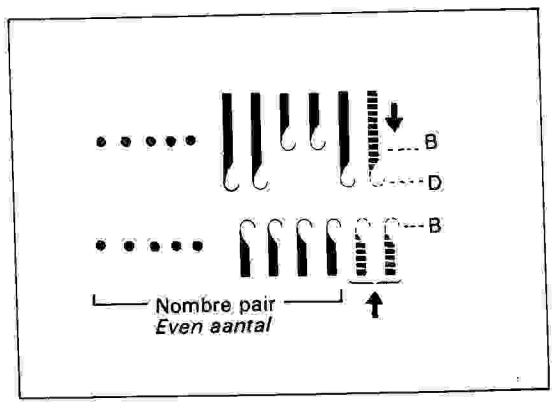
Quand vous voulez augmenter ou diminuer les mailles en côtes multicolores (sélection d'aiguilles 1/1); faites attention au nombre d'aiguilles KR.
(Comme nous le mentionnons plus haut, page 45, le nombre d'aiguilles KR doit être un nombre pair.)

Meerderen en minderen in een meerkleurig boordpatroon met 1 om 1 naaldselectie

Als u meerderen of minderen in een meerkleurig boordpatroon met 1 om 1 naaldselectie dient u het aantal dubbelbedsnaalden in de gaten te houden.
(Het dient een even aantal te zijn.)

AUGMENTATIONS

★ Augmentez une maille du côté droit.
(1) Placez le chariot du côté où vous voulez augmenter.
(Dans ce cas, du côté droit.)
(2) Amenez en position D une aiguille KH et en position B deux aiguilles KR.
*Avancez les aiguilles augmentées de KH en position D (pas la position B) sans souci du motif.



Meerderen

★ Één steek aan één kant
(1) Zet de slede aan de kant waar u wilt meerderen.
(In dit geval aan de rechterkant.)
(2) Zet een naald van de breimachine in de D-stand en twee naalden van het dubbelbed in de B-stand. (De naald van de breimachine moet altijd, ongeacht het patroon, in de D-stand gezet worden.)

(3) Si vous voulez augmenter une maille de plus, amenez les aiguilles suivantes de KH à nouveau en D.
Dans ce cas, vous ne devez pas augmenter d'aiguilles KR.
(4) Répétez ces opérations pour augmenter plus de mailles.
* Accrochez les poids chaque fois que vous augmentez les mailles.
* Si vous voulez augmenter du côté gauche, faites-le de la même manière.

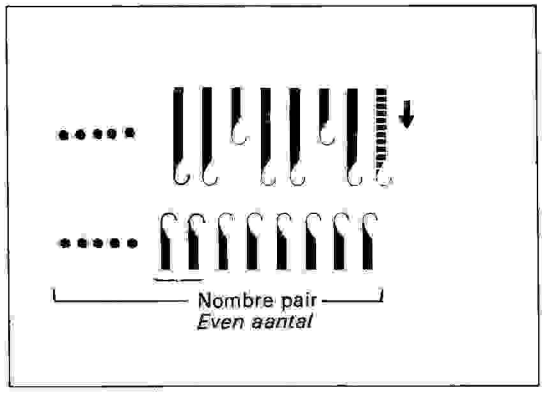
★ Si vous voulez augmenter plus de deux mailles...
Référez-vous aux explications de la page 52 et augmentez de la même manière.
Vous devez aussi faire attention au nombre d'aiguilles KR.

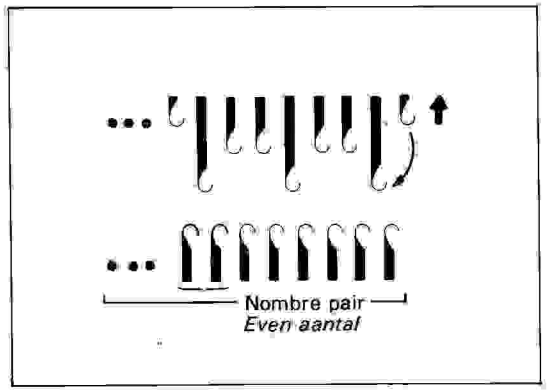
DIMINUTIONS

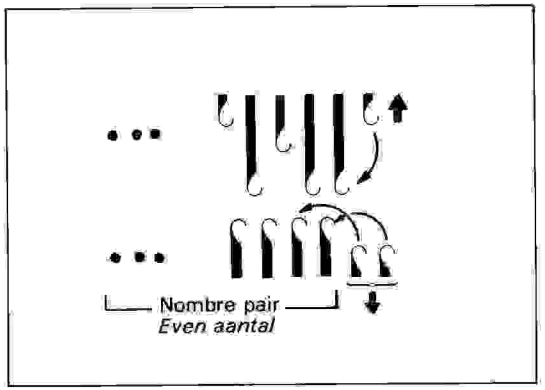
★ Diminuez une maille du côté droit.
(1) Diminuez une maille KH à l'aide de l'outil de transfert.
Avancez la nouvelle aiguille de l'extrémité de KH en position D, sans souci du motif.
Vous ne devez pas diminuer de maille KR cette fois.
(2) Si vous voulez diminuer une maille de plus, diminuez une maille KH et deux mailles KR à l'aide de l'outil de transfert.
(3) Répétez ces opérations pour diminuer plus de mailles.
* Suspendez des poids quand vous diminuez des mailles.
* Si vous devez diminuer du côté gauche, faites-le de la même manière.
* Assurez-vous que les dernières aiguilles KH sont toujour en position D.

★ Si vous voulez diminuer plus de deux mailles...
Référez-vous à la page 53 et diminuez-les sur la fonture KH.

★ **Confection des vêtements en motifs en côtes multicolores**
Pour les formes d'emmanchures, d'épaules, d'encolures etc., tricotez par la méthode des augmentations et diminutions au lieu du tricotage partiel.







(3) Als u nog een steek wilt meerderen, zet dan nog een naald van de breimachine in de D-stand, u hoeft geen extra naalden van het dubbelbed te meerderen.
(4) Herhaal deze stappen als u meer steken wilt meerderen.
* Hang iedere keer wel gewichten in de nieuwe steken.
* Meerderen aan de linkerkant gaat op dezelfde manier.

★ Meerderen van meer dan twee steken
Zie hiervoor de uitleg op pagina 52 en meerder op dezelfde manier.
Let goed op het aantal naalden van het dubbelbed.

Minderen

★ Één steek aan één kant minderen
(1) Minder met het hulpnaaldje één steek van de breimachine, zet de lege naald van de breimachine, ongeacht het patroon, in de D-stand. U hoeft nu geen steek van het dubbelbed te minderen.
(2) Als u meer dan één steek wilt minderen, minder dan de steek van de breimachine en twee steken van het dubbelbed met de hulpnaald.
(3) Herhaal deze stappen als u meer steken wilt minderen.
* Hang de gewichten in als u mindert.
* Minderen aan de linkerkant gaat op dezelfde manier.
* Let erop, dat de buitenste naalden van de breimachine altijd in de D-stand staan.

★ Minderen van meer dan twee steken
Zie hiervoor de uitleg op pagina 53 en minder aan de kant van de breimachine.
Let op het aantal naalden van het dubbelbed.

★ **Maken van een kledingsstuk in meerkleurig boordpatroon:**
Maak een schouderlijk, een halslijn e.d. door steken te meerderen en minderen en niet met verkorte toeren!

4. Tricotage partiel des côtes

Ce tricotage partiel est utilisé pour former le vêtement, faire des pinces, former un talon, des boutonnières verticales et horizontages, encolures, poches, etc... Il y a deux cas: l'un diminue une partie du tricot et l'autre augmente une partie du tricot.

TRICOTAGE PARTIEL EN COTES 1 x 1

*L'exemple est un tricot partiel en côtes 1 x 1; toutefois, les côtes 2 x 2, les côtes à aiguilles pleines, les côtes 5 x 5, les côtes anglaises, les côtes pêcheur et les motifs à mailles ramassées sont identiques aux côtes 1 x 1.

(1) Diminution de la partie tricotée

Dans cet exemple, vous diminuez du côté gauche. Avancez les aiguilles en position E quand le chariot est du côté opposé. (Dans ce cas, du côté droit.)

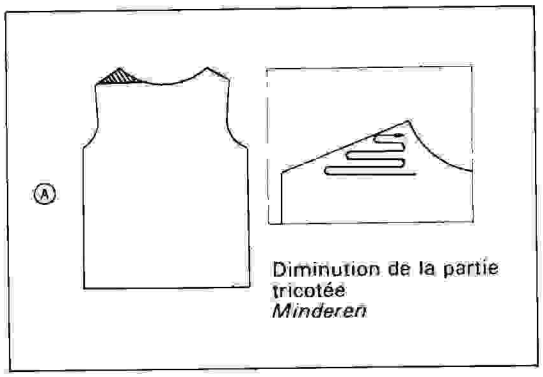
*Vous pouvez augmenter les mailles seulement du côté opposé au chariot.

a. Réglez les deux chariots comme illustré sur la figure.

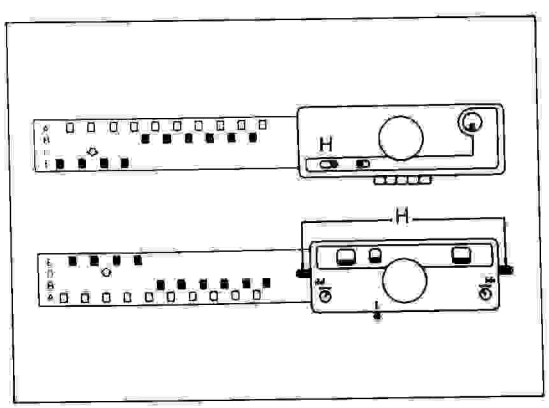
b. Amenez les aiguilles en attente KH et KR en position E.

c. Passez les chariots connectés de droite à gauche. (Les aiguilles en position B tricotent et le fil passe au-dessus des aiguilles en position E.)

d. Pour éviter un trou dans le tricot, accrochez le fil se trouvant sur les aiguilles en position E à l'aiguille suivante de KR ou KH comme indiqué sur la figure.



Diminution de la partie tricotée
Minderen



4. Verkorte toeren

Deze worden gebruikt resp. Toegepast voor het maken van coupenaden, hiel van een sok, knoopsgaten, halsuitsnijdingen, zakken enz.. Men kan met deze techniek zowel minderen als meerderen

Verkorte toeren bij 1 recht 1 averecht

*Deze instructies zijn voor 1 recht 1 averecht, maar de methode is hetzelfde voor 2 recht 2 averecht, voor boordpatronen op alle naalden, dubbele patentsteek, halve patentsteek en voor 5 recht 5 averecht.

(1) Het minderen

In dit voorbeeld minder u aan de linkerkant: u brengt de naalden in de E-stand, als de slede aan de andere kant staat. (In dit geval de rechterkant.)

*U kunt alleen minderen aan de kant, waar de slede niet staat.

a. Stel de sledes in als in de afbeelding.

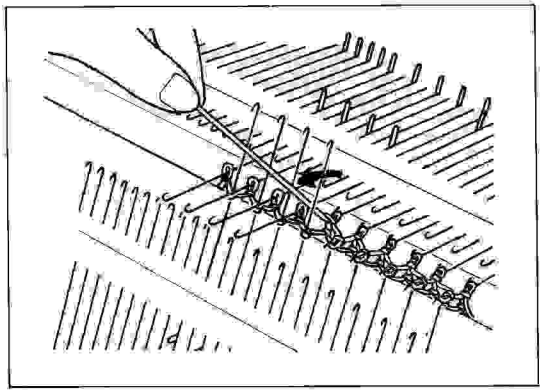
b. Zet het aantal te minderen naalden zowel op het voorbed als op het achterbed in de E-stand.

c. Haal de gekoppelde sledes over (de naalden in de B-stand worden gebreid en over de naalden in de E-stand ligt een draad).

d. Schuif ter voorkoming van een gaatje in het werk de draad om de laatste naald in de E-stand als in de afbeelding.

e. Passez les chariots connectés de droite à gauche.
f. Répétez les opérations de b. à e. selon la forme du vêtement.

*Après le tricotage partiel, si vous voulez tricoter avec toutes les aiguilles, remettez simplement le levier de came de maintien en position normale. Déplacez le chariot.



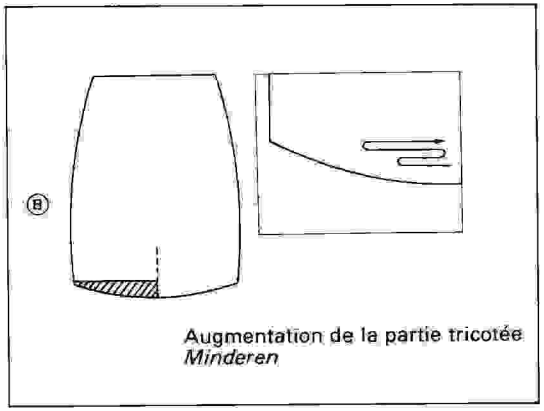
(2) Augmentation de la partie tricotée

a. Réglez les deux chariots comme indiqué sur la figure.

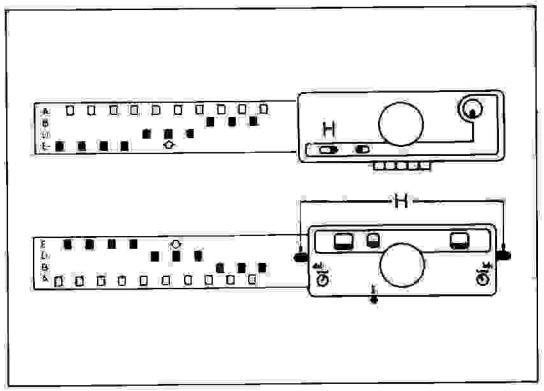
*Pour les côtes 1 x 1, les côtes 2 x 2 et celles à aiguilles pleines, amenez les aiguilles que vous voulez tricoter à chaque fonture, de la position E à la position D. (Voir la figure.)

*Pour les côtes anglaises, côtes pêcheur et motifs à mailles ramassées, amenez les aiguilles que vous voulez tricoter en position D, et à l'aide de l'outil de transfert, placez les mailles devant le clapet dans le crochet. Ensuite, repoussez ces aiguilles en position B.

b. Passez les chariots connectés de droite à gauche.
(Les aiguilles en position B et D tricotent, et le fil est accroché aux aiguilles en position E.)
c. Pour éviter un trou dans le tricot, accrochez le fil qui se trouve au-dessus des aiguilles en position E à l'aiguille suivante vers le tricot.
d. Passez le chariot de gauche à droite.
e. Répétez les opérations de a. à d. selon la forme du vêtement.



Augmentation de la partie tricotée
Minderen



e. Haal de gekoppelde sledes over van links naar rechts.
f. Herhaal b. t/m e. overeenkomstig het patroon van uw kledingsstuk.

*Als u na de laatste mindering weer alle naalden wilt meebreien, zet dan de kantenhandles van beide sledes weer in de normale stand en haal vervolgens de sledes over.

(2) Het meerderen

a. Stel de beide sledes in als in de afbeelding.

*Schuif bij 1 recht 1 averecht, 2 recht 2 averecht en bij boordpatroon op alle naalden het aantal te meerderen naalden van de E-stand in de D-stand, zowel op het voorbed als op het achterbed als in de afbeelding

*Voor half en dubbel patent en voor patentpatronen: schuif het aantal te meerderen steken terug in de D-stand en hang met een hulpnaald de steken in de naaldkoppen, zet ze daarna in de B-stand als in de afbeelding.

b. Haal de gekoppelde sledes over van rechts naar links (de naalden in de B-stant en D-stand worden gebreid en over de naalden in de E-stand hangt een draad).
c. Schuif ter voorkoming van een gaatje de draad om de laatste naald in de E-stand.
d. Haal de gekoppelde sledes over.
e. Herhaal a. t/m d. overeenkomstig het patroon van uw kledingsstuk.

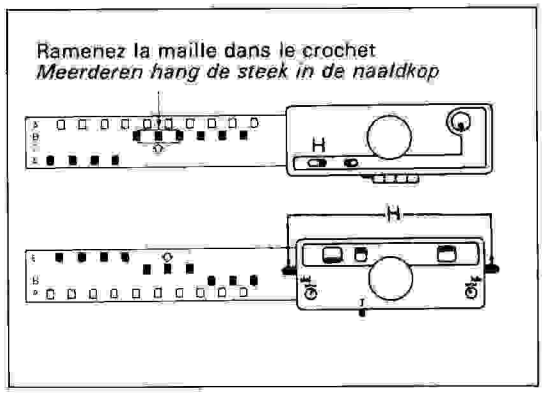
TRICOTAGE PARTIEL EN MOTIFS CHEVALES

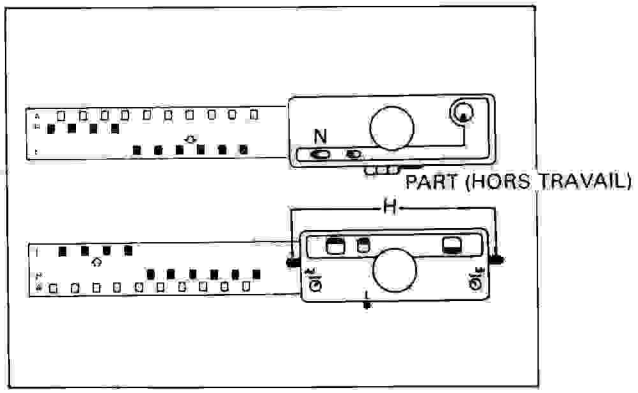
*Dans les motifs chevalés, il est impossible d'amener les aiguilles en position E; aussi, veuillez réaliser le tricotage partiel des motifs chevalés selon la méthode suivante.

L'exemple est un motif chevalé en côtes anglaises.

(1) Diminution de la partie tricotée

a. Réglez les chariots comme illustré sur la figure.
b. Amenez les aiguilles en attente de la fonture KR en position E.
c. Amenez les aiguilles en fonctionnement de la fonture KH en position E.
d. Passez les chariots connectés de droite à gauche. (Les aiguilles endroit en position E et les aiguilles envers en position B tricotent, et le fil passe au-dessus des aiguilles envers en position E.)
e. Pour éviter un trou dans le tricot, accrochez le fil se trouvant au-dessus des aiguilles envers en position E à l'aiguille suivante vers le tricot.
f. Placez l'indicateur de chevalement sur le numéro suivant.
g. Amenez les aiguilles en fonctionnement de la fonture KH en position E.





h. Passez les chariots connectés de gauche à droite.
i. Répétez les opérations de b. à e.
j. Mettez l'indicateur de chevalement sur le numéro suivant.
k. Amenez les aiguilles au travail de la fonture KH en position E.
l. Passez les chariots connectés de gauche à droite.
m. Répétez les opérations de b. à l. selon la forme du vêtement.

Verkorte/verlengde toeren in een verzetpatroon

*In een verzetpatroon is het onmogelijk om beide naalden in de E-stand te zetten, u gaat dan als volgt te werk: (voorbeeld is verzetpatroon in half patent).

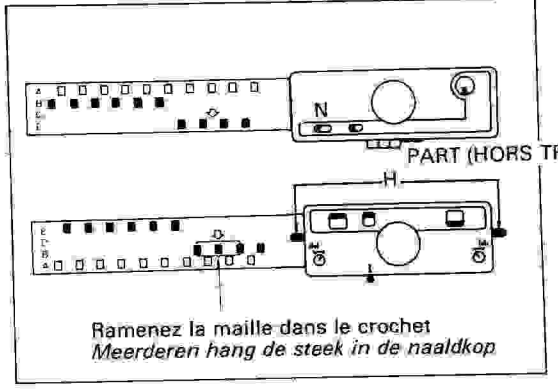
(1) Minderen

a. Stel de sledes in als in de afbeelding.
b. Zet het aantal te minderen steken op het voorbed in de E-stand.
c. Zet de naalden op het achterbed vanuit de breistand in de E-stand.
d. Haal de gekoppelde sledes over van rechts naar links (de rechte naalden in de E-stand worden gebreid evenals de averechte naalden in de B-stand; de draad ligt over de averechte naalden in de E-stand).
e. Schuif ter voorkoming van een gaatje de draad om de laatste naald in de E-stand.
f. Zet het verzet op het volgende cijfer.
g. Schuif de naalden van het achterbed vanuit de B- in de E-stand.

h. Haal de gekoppelde sledes over van links naar rechts.
i. Herhaal b. t/m e.
j. Zet het verzet op het volgende cijfer.
k. Schuif de naalden van het achterbed vanuit de B- in de E-stand.
l. Haal de gekoppelde sledes over van rechts naar links.
m. Herhaal b. t/m l. overeenkomstig het patroon van uw kledingsstuk.

(2) Augmentation de la partie tricotée

a. Réglez les chariots comme indiqué sur la figure.
b. Reportez les aiguilles que vous souhaitez tricoter en position D, et à l'aide de l'outil de transfert, placez les mailles devant le clapet dans le crochet de l'aiguille.
Ensuite, reportez les aiguilles en position B.
c. Amenez les aiguilles en fonctionnement de la fonture KH en position E.
d. Passez les chariots connectés de droite à gauche. (Les aiguilles jersey en position E et les aiguilles envers en position B tricotent: le fil passe au-dessus des aiguilles en position E.)
e. Pour éviter un trou dans le tricot, accrochez le fil qui se trouve au-dessus des aiguilles envers en position E à l'aiguille suivante vers le tricot.
f. Placez l'indicateur de chevalement sur le numéro suivant.
g. Amenez les aiguilles au travail de la fonture KH en position E.
h. Passez les chariots connectés de gauche à droite.
i. Répétez les opérations de b. à e.
j. Placez l'indicateur de chevalement au numéro suivant.
k. Amenez les aiguilles au travail de la fonture KH en position E.
l. Passez les chariots connectés de gauche à droite.
m. Répétez les opérations de b. à l. selon la forme du vêtement.



Ramenez la maille dans le crochet
Meerderen hang de steek in de naaldkop

(2) Meerderen

a. Stel de sledes in als in de afbeelding.
b. Schuif het aantal te meerderen naalden vanuit de E- in de D-stand en hang met een hulpnaald de steken in de naaldkoppen, schuif ze daarna in de B-stand.
c. Schuif de naalden op het achterbed in de E-stand.
d. Haal de gekoppelde sledes over van rechts naar links (de rechte naalden in de E-stand en de averechte naalden in de B-stand worden gebreid; de draad ligt over de in de E-stand staande naalden).
e. Schuif ter voorkoming van een gaatje de draad over de laatste naald in de E-stand.
f. Zet het verzet op het volgende cijfer.
g. Schuif de naalden van het achterbed in de E-stand.
h. Haal de gekoppelde sledes over van links naar rechts.
i. Herhaal b- t/m e.
j. Zet het verzet op het volgende cijfer.
k. Schuif de naalden van het achterbed in de E-stand.
l. Haal de gekoppelde sledes over van rechts naar links.
m. Herhaal b. t/m l. overeenkomstig het patroon van uw kledingsstuk.

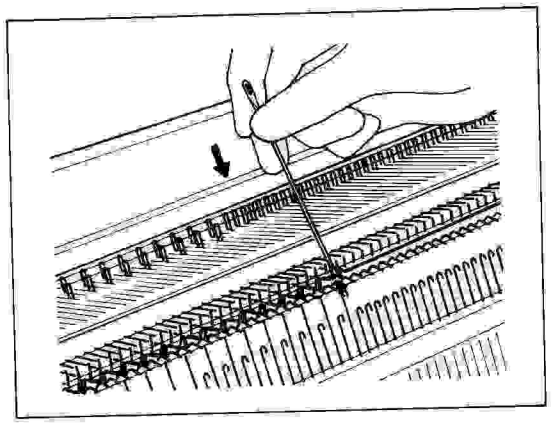
5. Comment transférer une maille de la fonture envers à la fonture endroit ou de la fonture endroit à la fonture envers

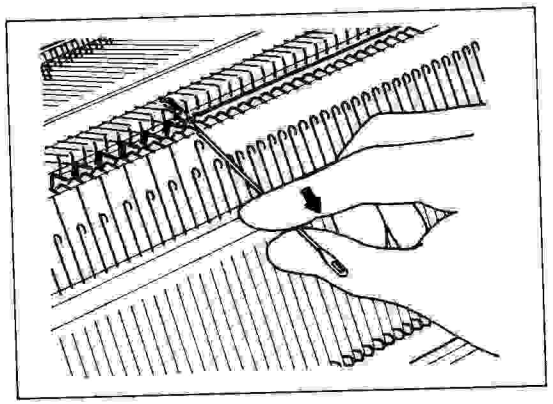
COMMENT TRANSFERER LES MAILLES

(1) Comment transférer de la fonture envers à la fonture endroit.

a. Amenez l'aiguille endroit de A en B et ouvrez le clapet.

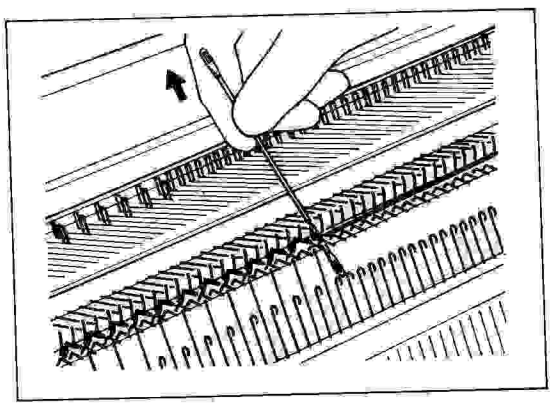
b. A l'aide de l'aiguille de transfert, transférez la maille de l'aiguille envers sur l'aiguille endroit vide.





(2) Comment transférer de la fonture endroit à la fonture envers.

a. A l'aide de l'aiguille de transfert, transférez la maille de chaque aiguille endroit sur l'aiguille correspondante envers.



5. Overzetten van steken

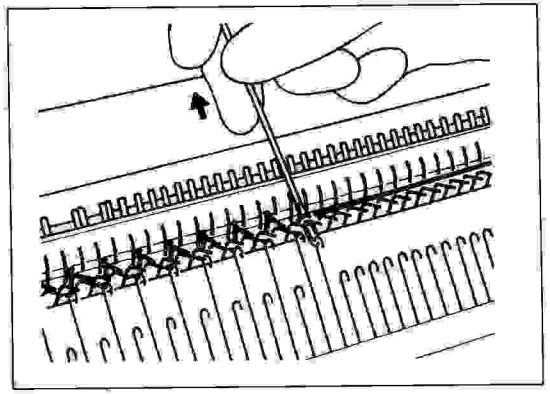
(1) Overzetten van een averechte naar een rechte steek.

a. Zet op het achterbed een lege naald van de A-stand in de B-stand en open de naaldtong.

b. Hang met het twee-ogige hulpnaaldje de steek van de averechte naald op de lege naald in de B-stand.

(2) Overzetten van een rechte steek naar een averechte steek.

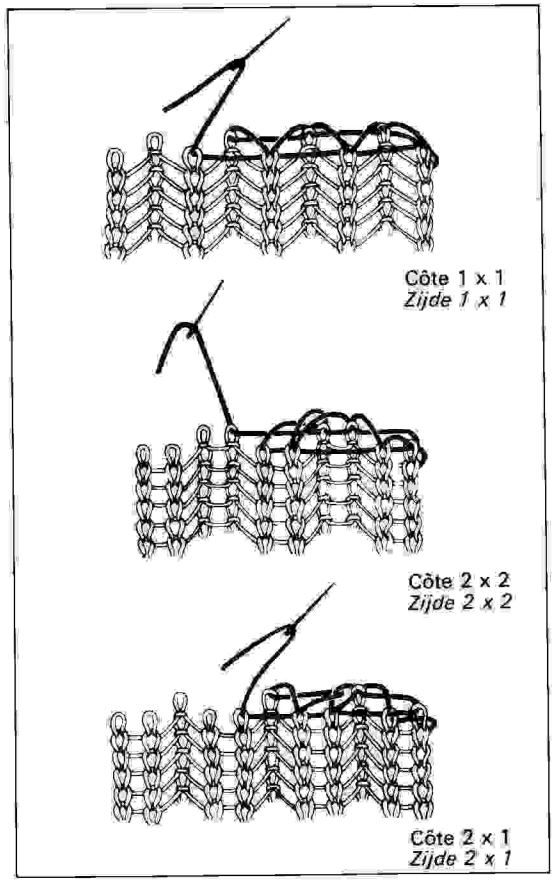
a. Hang met het twee-ogige hulpnaaldje de rechte steek op de corresponderende lege averechte naald.



6. Terminaison et finition d'un tricot en côtes

TERMINAISON A L'AIGUILLE

* Cette méthode est utilisée pour arrêter les mailles du dernier rang à l'aide du fil de tricotage. L'arrêt est le même qu'une lisière.
Quand vous terminez un tricot à côtes, tricotez un ou trois rangs en circulaire, ensuite arrêtez le dernier rang à l'aide de l'aiguille à tapisserie comme illustré sur la figure.
La longueur du fil d'arrêt est triple de la largeur du tricot.



6. Afkanten

* Deze methode wordt gebruikt voor het afkanten van dubbelbeds breiwerk. Deze methode is hetzelfde als de opzet.
Als het breiwerk klaar is, breit u 1 of 3 toeren rond. Handel verder zoals in de afbeelding is aangegeven. De lengte van de afkantdraad moet ongeveer driemaal de breedte van het werk zijn.

VIII. CONSEILS UTILES

1. Comment rattraper une maille perdue et détricoter des rangs

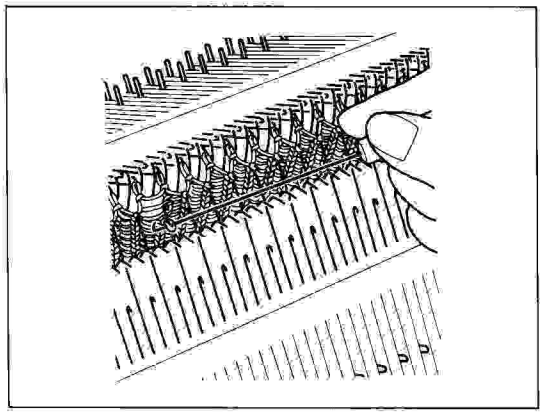
* D'abord, retirez les poids pour éviter que la maille descende davantage.

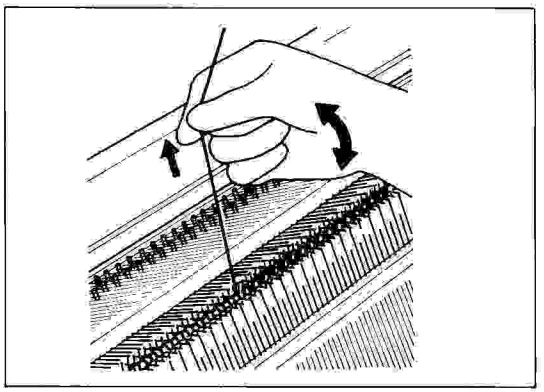
(1) Au cas où une maille est tombée.
   a. Avec le simple outil de transfert ou le crochet de travail, saisissez la maille et le fil détricoté et replacez-les sur l'aiguille vide.

(2) Au cas où plusieurs rangs sont défaits.
   a. Ecartez légèrement les deux fontures en poussant les deux leviers de support et sisissez la boucle de la maille perdue avec le crochet de travail.
   b. Reformez la maille avec le crochet de travail et raccrochez la maille finale à l'aiguille vide.

Détricotage de rangs

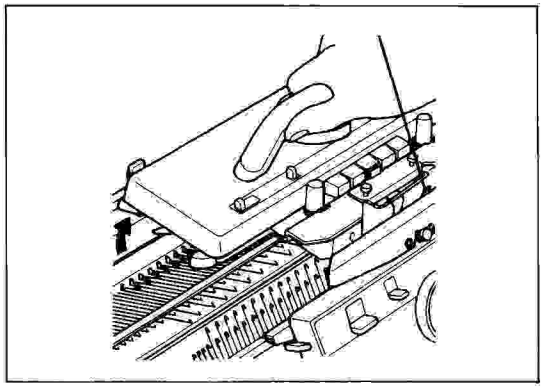
* Si vous avez tricoté plus que nécessaire, il ne faut pas enlever le tricot de la machine. Détricotez simplement les rangs un par un comme suit. Tirez le fil légèrement pour qu'il sorte de la maille. Les mailles du rang suivant glissent automatiquement dans le crochet des aiguilles à mesure que le fil est soulevé et écarté de la fonture.





2. Si le chariot se bloque...

(1) Déconnectez le chariot
   Voir page 18.
   a. Mettez le bouton de changement du chariot KH en position CR et soulevez le chariot KH.
   b. Placez le chariot du côté où le rang a commencé, remettez ensuite le bouton de changement à la position antérieure au blocage.



VIII. Nuttige Wenken

1. Ophalen van gevallen steken, uithalen van een toer

* Verwijder eerst de gewichten om te voorkomen, dat de steek meerdere toeren zakt.

(1) Indien de steek één toer gevallen is:
   a. Neem de steek met het eenogige hulpnaaldje of met het werkhaakje op plus de draad en hang deze op de lege naald.

(2) Indien de steek meerdere toeren gevallen is:
   a. Laat het dubbelbed zakken door de beide houderknoppen naar beneden te duwen, en pak met het tongennaldje de onderste lus van de gevallen steek.
   b. Vorm met het tongennaaldje weer de gevallen steken (haken) en hang de laatste lus op de lege naald.

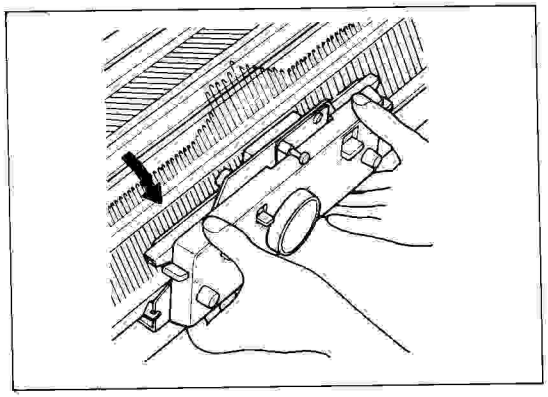
Uithalen van een toer

* Indien u meer toeren heeft gebreid dan noodzakelijk, haal dan het werk niet van de machine, maar haal de toeren op de volgende manier uit. Trek zachtjes aan de draad, zodat deze vrij komt van de steek. De steken uit de vorige toer glijden nu automatisch in de naaldkoppen als u maar evenwijdig aan het naaldenbed aan de draad trekt.

2. Indien de slede klemt...

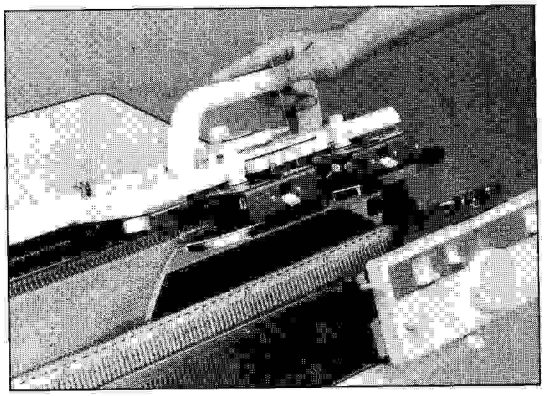
(1) Ontkoppel de sledes. (zie pagina 18)
   a. Zet de veranderknop van de breislede op CR en til de breislede op.
   b. Zet de breislede aan de kant, waar de toer begon en zet de veranderknop weer in de stand, waarin hij stond voordat de slede klemde.

(2) Enlevez le pied avant du rail frontal de la fonture KR et placez le chariot du même côté que la chariot KH.
(3) Connectez les deux chariots.
(4) Faites les corrections si nécessaire.
(5) Continuez à tricoter.



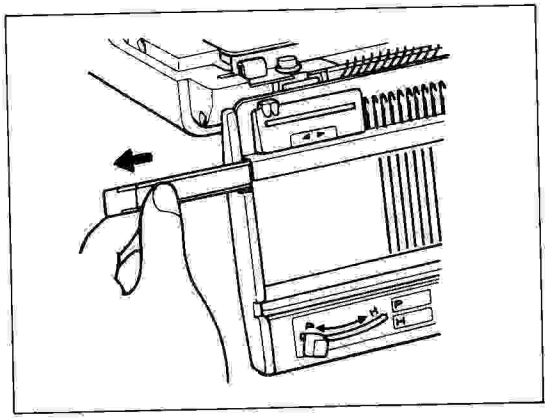
3. Comment utiliser la tricoteuse comme une simple fonture avec le formeur de côtes attaché

a. Déconnectez le chariot.
b. Poussez vers le bas les deux leviers de support, et le formeur de côtes descendera d'un cran.
c. Enlevez le bras de connection du chariot KH et remplacez-le par l'avant-chariot KH.
d. La tricoteuse peut être employée comme une simple fonture.



4. Comment remplacer une aiguille envers

Comment remplacer une aiguille envers.
a. Poussez la barre de maintien plastique à partir du côté opposé.
b. Tirez-la à la main jusqu'à ce que l'aiguille à remplacer soit libérée.
c. Relevez l'aiguille aussi loin qu'elle puisse aller.
d. Poussez le talon de l'aiguille en biais vers le bas jusqu'à ce que l'aiguille puisse sortir.
e. Soulevez le talon et retirez l'aiguille de la fonture.
f. Replacez la nouvelle aiguille, crochet ouvert.
g. Repoussez soigneusement la barre.



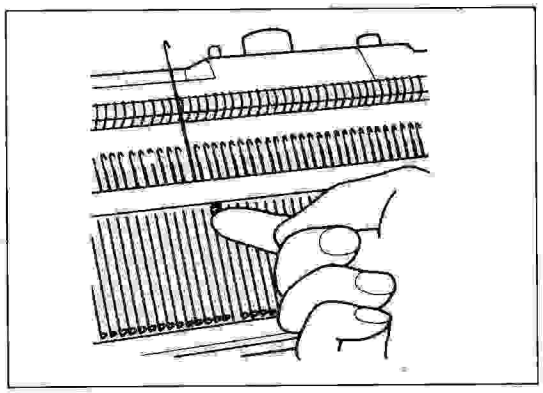
(2) Til de bovenkant van de dubbelbedsslede van de bovenste rail van het dubbelbed. Zet de dubbelbedssledes aan dezelfde kant als de breislede als in de afbeelding.
(3) Koppel de beide sledes.
(4) Maak de verbeteringen indien noodzakelijk.
(5) Brei verder.

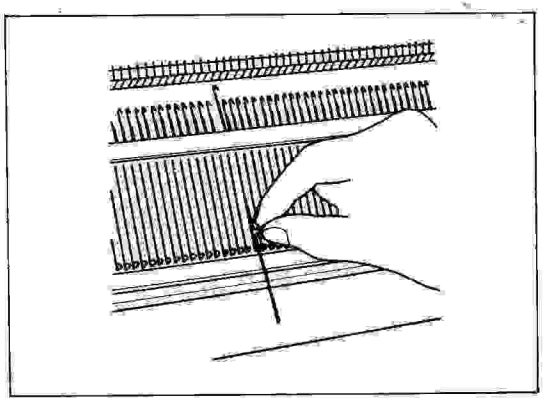
3. Enkelbeds breien als het dubbelbed bevestigd is

a. Ontkoppel de sledes.
b. Duw de beide houderknoppen van het dubbelbed naar beneden: het dubbelbed zakt nu één stand.
c. Haal de afstrijker van de breislede en zet de andere afstrijker (van de breimachine) op de breislede.
d. U kunt nu enkelbeds breien.

4. Verwisselen van een naald

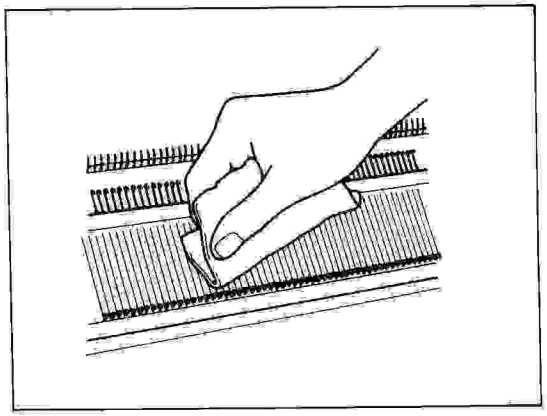
a. Duw aan een van beide kanten tegen de naaldvangrail.
b. Trek nu aan de andere kant de naaldvangrail zo ver uit, dat de te verwisselen naald vrijkomt.
c. Schuif de naald zover mogelijk omhoog.
d. Duw tegen de naaldkop totdat de naaldschacht vrijkomt.
e. Pak de schacht van de naald en trek de naald eruit.
f. Zet de nieuwe naald in met geopende naaldtong.
g. Schuif de naaldvangrail weer op zijn plaats.





5. Entretien

* Chaque fois que vous avez terminé un vêtement, entretenez la machine comme suit:
  a. A l'aide d'une brosse, retirez tous les flocons de laine.
  b. Polissez chaque partie de la machine avec un chiffon légèrement gras.



5. Onderhoud

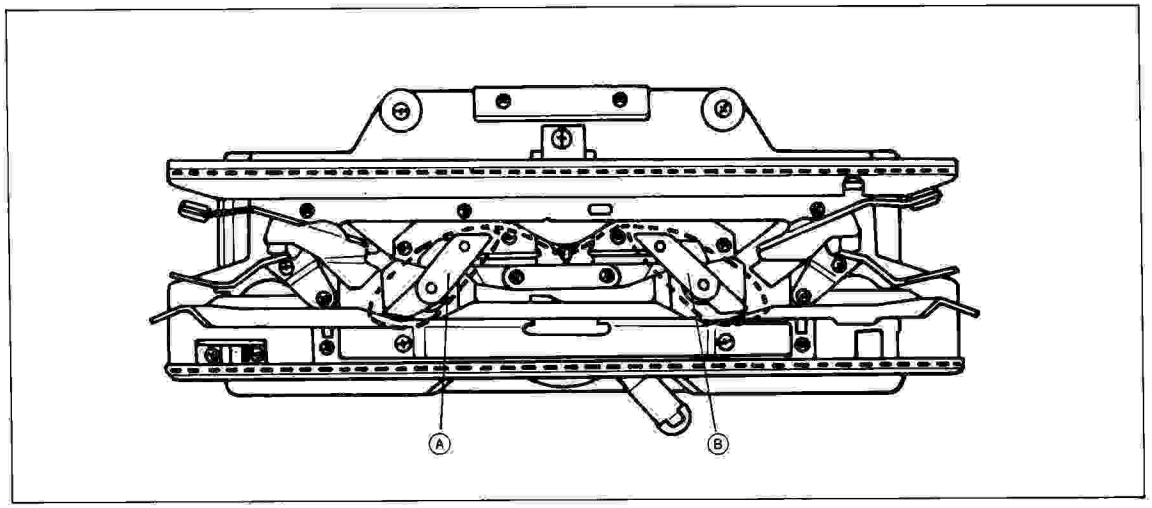
* Maak na ieder werkstuk uw machine als volgt schoon:
  a. Verwijder de wolresten met het borsteltje.
  b. Wrijf alle onderdelen met een doekje met wat olie schoon.

c. Huilez les parties suivantes.

(1) Les buttées des aiguilles
(2) Les rails du lit d'aiguilles
(3) Le côté envers du chariot
Passez un chiffon huilé sur les parties indiquées et sur les cames Ⓐ et Ⓑ.
d. Essuyez l'huile superflue.
e. Conservez votre machine en un endroit sec.

c. Olie de volgend onderdelen:

(1) Uiteinden van de naalden
(2) Rails
(3) Onderkant van de slede
(Na het schoonmaken met het doekje oliet u de punten Ⓐ en Ⓑ.)
d. Verwijder de overtollige olie.
e. Bewaar uw machine op een droge plaats.



*Quand vous employez la machine après un long temps d'inactivité, essuyez-la avec un chiffon légèrement gras.
Il est préférable de tricoter sur toutes les aiguilles, 20 ou 30 rangs, avec un fil usagé qui enlèvera l'huile souillée avant que vous commenciez votre travail.

*Als u de machine na lange tijd weer gaat gebruiken, wrijf hem dan eerst schoon met een zachte doek met wat olie. En brei eerst zo'n 30 à 40 toeren met oude wol om de olieresten te verwijderen.